叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 卖粉尘棒的小贩(the Pedler Of Dust Sticks) 000001

2. 卖粉尘棒的小贩(the Pedler Of Dust Sticks) 000002

3. 卖粉尘棒的小贩(the Pedler Of Dust Sticks) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卖粉尘棒的小贩(The Pedler of Dust Sticks)
第1/3页

[ðə; ði]['pedlə(r)][ɒv; əv] [dʌst] [stɪks]
THE PEDLER OF DUST STICKS
这 小贩 的 灰尘 棍子

卖灰尘棒的小贩

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['fɒlən]
FOLLEN
弗伦

福伦

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['bɪlɪŋz]
With illustrations by Billings
和 插图 经过 比林斯

插图由比林斯绘制

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['pedlə(r)][ɒv; əv] [dʌst] [stɪks] .
THE PEDLER OF DUST STICKS .
这 小贩 的 灰尘 棍子 .

兜售粉尘棒的小贩。

" [ɒn] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] , [greɪt] [mæn] .
" ON THE GRAVE OF THE GOOD , GREAT MAN .
" 在 这 严重 的 这 好的 , 伟大的 男人 .

"在善良伟大的人的墓前。"

" [ðə; ði] ['maɪti] [diːdz] [ɒv; əv][ˌeɪ biː 'siː] .
" THE MIGHTY DEEDS OF ABC .
" 这 强大的 契约 的 ABC .

"ABC的伟大事迹。"

[wɒt] [deɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
WHAT DAY IS IT ?
什么 天 是 它 ?

今天是星期几?

[ðə; ði] [tʃaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [greɪv] .
THE CHILD AT HER MOTHER'S GRAVE .
这 孩子 在 她 母亲的 严重 .

在母亲坟前的孩子。

['i:vnɪŋ] [preə(r)] .
EVENING PRAYER .
晚上 祷告 .

晚祷。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz] [hɪə(r)] .
THE SABBATH IS HERE .
这 安息日 是 这里 .

安息日到了。

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] .
TO A BUTTERFLY .
到 一个 蝴蝶 .

致蝴蝶。

[ðə; ði] ['pedlə(r)] [ɒv; əv] [dʌst] [stɪks] .
THE PEDLER OF DUST STICKS .
这 小贩 的 灰尘 棍子 .

兜售粉尘棒的小贩。

[wʌn] [deɪ] [ai] [went] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] ['leɪdi] , [hu:] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hæmbɜ:g] , [ɪn]
One day I went to visit a friend , a lady , who came from Hamburg , in
一 天 我 去 到 访问 一个 朋友 , 一个 女士 , WHO 来了 从 汉堡 , 在
['dʒɜ:məni] .
Germany .
德国 .

有一天，我去拜访一位来自德国汉堡的朋友，她是一位女士。

[ai] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] ,
I was much pleased with a portrait which was hanging up in her room ,
我 曾是 很多 高兴 和 一个 肖像 哪个 曾是 绞刑 向上 在 她 房间 ,

我很喜欢挂在她房间里的那幅肖像画。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] ['drɔ:ɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and I was particularly struck by the ornamental drawings with which the
和 我 曾是 特别 击 经过 这 装饰 图画 和 哪个 这
['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] .
picture was surrounded .
图片 曾是 包围 .

我尤其被画作周围的装饰图案所吸引。

[ðeɪ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [wɪp] ['hænd(ə)lz] , [keɪnz] , [pi'ænəʊ] [ki:z] , [maʊθ] - ['pi:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪnd]
They consisted of whip handles , canes , piano keys , mouth - pieces for wind
他们 由……组成 的 鞭 把手 , 拐杖 , 钢琴 钥匙 , 嘴 - 件 为了 风
['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [ʌm'breləz] ,
instruments , all sorts of umbrellas ,
仪器 , 全部 排序 的 雨伞 ,

它们包括鞭柄、手杖、钢琴键、管乐器吹嘴、各种各样的雨伞，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:(r)] [θɪŋz] , [ɒv; əv] ['evri] [sɔ:t] , [meɪd] [ɒv; əv] [keɪn] [ænd; ənd] ['weɪlbəʊn] .
and many more things , of every sort , made of cane and whalebone .
和 许多 更多的 事物 , 的 每一个 种类 , 制成 的 甘蔗 和 鲸骨 .

还有许多其他种类的物品，都是用藤条和鲸骨制成的。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'dʒi:niəs] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [səʊ] ['fænsɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The arrangement was so ingenious , the designs so fanciful , and the
这 安排 曾是 所以 巧妙 , 这 设计 所以 奇幻的 , 和 这
[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [səʊ] [gʊd] ,
execution so good ,
执行 所以 好的 ,

安排如此巧妙，设计如此奇特，执行得如此出色。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pɹ'ɪtiɐ] .
that nothing could be prettier .
那 没有什么 可以 是 更漂亮 .

世上再无更美的景色了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
But what of course was of the most importance ,
但 什么 的 课程 曾是 的 这 最多 重要性 ,

但当然，最重要的是什么呢?

[wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [tuː; tə] ['ɔːnəmənt] .
was the face and head that they were meant to ornament .
曾是 这 脸 和 头 那 他们 是 意思是 到 装饰品 .

它们原本是用来装饰脸庞和头部的。

" [wɒt] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] , [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] !
" What a benevolent , what a beautiful face !
" 什么 一个 仁慈 , 什么 一个 美丽的 脸 !

“多么仁慈，多么美丽的脸庞！”

" [ai] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

“是谁？”

" [maɪ]['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði]['leɪdi] [rɪ'plaɪd] ; " [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
" My father , " the lady replied ; " and he is more beautiful than the picture ,
" 我的 父亲 , " 这 女士 回复 ; " 和 他 是 更多的 美丽的 比 这 图片 ,

“我的父亲，”女士回答说，“他比照片上还要英俊。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)][kaɪnd][ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊks] [ðeə(r)] . "
and he is still more kind than he looks there . "
和 他 是 仍然 更多的 种类 比 他 看起来 那里 . "

而且他本人比看起来要善良得多。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['bɪts][ɒv; əv][ˌbæm'buː][ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [keɪnz] ,
" What is the meaning of all these bits of bamboo and these little canes ,
" 什么 是 这 意义 的 全部 这些 比特 的 竹子 和 这些 小的 拐杖 ,

“这些竹片和小拐杖是什么意思？”

[səʊ] ['fænsɪfəli] [ə'reɪndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ?
so fancifully arranged around the picture ?
所以 异想天开 安排 大约 这 图片 ?

围绕着这幅画，布置得如此别致?

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [stɪks] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [sək'ses] ,
" These little sticks , " she replied , " tell the story of my father's success ,
" 这些 小的 棍子 , " 她 回复 , " 告诉 这 故事 的 我的 父亲的 成功 ,

“这些小木棍，”她回答说，“讲述了我父亲成功的故事。”

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .
and of the beginning of his greatness .
和 的 这 开始 的 他的 伟大 .

以及他伟大事业的开端。

[hi:; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pedlə(r)][ɒv; əv] [dʌst] [stɪks] .
He began his noble and honorable life as a little Pedler of Dust Sticks .
他 开始 他的 高贵 和 光荣的 生活 作为 一个 小的 小贩 的 灰尘 棍子 .
"
"
"

他高尚而光荣的一生是从卖除尘棒的小贩开始的。

" ['pedlə(r)][ɒv; əv] [dʌst] [stɪks] ? "
" Pedler of Dust Sticks ? "
" 小贩 的 灰尘 棍子 ? "

"卖除尘棒的小贩？"

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
" Yes , " she said ; " if you would like to hear his history , I will relate it .
" 是的 , " 她 说 ; " 如果 你 会 喜欢 到 听到 他的 历史 , 我 将要 涉及 它 .

"是的，"她说，"如果你想听听他的生平，我会讲述给你听。"

" [ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [pli:z] [ˌem 'i:]['betə(r)] ; [ðæt] [ai] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ,
" I replied that nothing could please me better ; that I considered the life of a good ,
" 我 回复 那 没有什么 可以 请 我 更好的 ; 那 我 经过考虑的 这 生活 的 一个 好的 ,

我回答说，没有什么比这更让我高兴的了；我认为，一个好人的生活，

[greɪt] [mæn][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['stɔ:riz] .
great man the most beautiful of all stories .
伟大的 男人 这 最多 美丽的 的 全部 故事 .

伟人，最美的故事。

" [ai] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] ,
" I will tell it to you just as it was ; and you may ,
" 我 将要 告诉 它 到 你 只是 作为 它 曾是 ; 和 你 可能 ,

我会如实告诉你事情的经过；你可以，

[ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] .
if you please , repeat it for the benefit of any one .
如果 你 请 , 重复 它 为了 这 益处 的 任何 一 .

如果可以的话，请再说一遍，让其他人也能受益。

" [wen] [ai][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [ai] [rəʊt] [ðə; ði]['stɔ:ri] [daʊn] , [dʒʌst][æz; əz][ai] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'ti:] ,
" When I had returned home I wrote the story down , just as I remembered it ,
" 什么时候 我 有 返回 家 我 写道 这 故事 向下 , 只是 作为 我 记得 它 ,

"我回到家后，就把这个故事写下来，完全按照我记忆中的原样。"

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] [li:v] [tu:; tə][du:; də] .
as she had given me leave to do .
作为 她 有 给定 我 离开 到 做 .

她已经允许我这么做了。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['henri] , [ænd; ənd][səʊ][wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l] [hɪm] .
The Christian name of our hero was Henry , and so we will call him .
这 基督教 姓名 的 我们的 英雄 曾是 亨利 , 和 所以 我们 将要 称呼 他 .

我们这位主人公的基督教名字是亨利，我们就这样称呼他吧。

[hɪz; ɪz]['peərənts][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hæmbɜːg] , [ɪn] ['dʒɜːməni] .
His parents lived in Hamburg , in Germany .
他的 父母 居住地 在 汉堡 , 在 德国 .

他的父母住在德国汉堡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
They were very poor .
他们 是 非常 贫穷的 .

他们非常贫穷。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæbɪnət]['meɪkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['bɪznəs] .
His father was a cabinet maker , with a very small business .
他的 父亲 曾是 一个 内阁 制造商 , 和 一个 非常 小的 商业 .

他的父亲是一名橱柜工匠，经营着一家很小的店铺。

['henri] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [eɪt] ['tʃɪldrən] .
Henry was the second of eight children .
亨利 曾是 这 第二 的 八 孩子们 .

亨利是家中八个孩子中的老二。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
As soon as he was eight years old , his father ,
作为 很快 作为 他 曾是 八 年 老的 , 他的 父亲 ,

他刚满八岁，他的父亲就……

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
in order to raise a few more shillings to support his family ,
在 命令 到 增加 一个 很少 更多的 先令 到 支持 他的 家庭 ,

为了多挣些钱来养家糊口，

[sent] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [sel] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ræ'tæn] ,
sent him into the streets to sell little pieces of ratan ,
发送 他 进入 这 街道 到 卖 小的 件 的 藤条 ,

派他到街头去卖小块藤条，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeə(r)][juːz][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz] .
which the people there use to beat the dust out of their clothes .
哪个 这 人们 那里 使用 到 打 这 灰尘 出去 的 他们的 衣服 .

当地人用它来拍打衣服上的灰尘。

['henri] [gɒt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sent] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ə'piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɪks] .
Henry got about a cent and a half apiece for the sticks .
亨利 得到 关于 一个 中心 和 一个 一半 一块 为了 这 棍子 .

亨利每根木棍卖了大约一分五便士。

[ɪf] [hiː; hi][səʊld][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [stɪks] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] ,
If he sold a great number of these little sticks , he was allowed ,
如果 他 卖 一个 伟大的 数字 的 这些 小的 棍子 , 他 曾是 允许 ,

如果他卖出很多这种小棍子，他就被允许……

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [skuːl] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə]
as a reward , to go to an evening school , where he could learn to
作为 一个 报酬 , 到 去 到 一个 晚上 学校 , 在哪里 他 可以 学习 到
[riːd] .
read .
读 .

作为奖励，他可以去上夜校，学习阅读。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə]
This was a great pleasure to him ; but he wanted also to learn to
这 曾是 一个 伟大的 乐趣 到 他 ; 但 他 通缉 还 到 学习 到
[raɪt] .
write .
写 .

这让他感到非常高兴；但他还想学习写作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] , [ænd; ənd] ['henri]
For this , however , something extra was to be paid , and Henry
为了 这 , 然而 , 某物 额外的 曾是 到 是 有薪酬的 , 和 亨利
[wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɜːn] [mɔː(r)] ,
was very anxious to earn more ,
曾是 非常 焦虑的 到 赚 更多的 ,

然而，为此还需要额外支付一些报酬，亨利非常渴望赚更多钱。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] .
that he might have this advantage .
那 他 可能 有 这 优势 .

他或许拥有这种优势。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['pʌblɪk] [wɔːk] [ɪn] ['hæmbɜːɡ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɡəʊ] ,
There is a fine public walk in Hamburg , where the fashionable people go ,
那里 是 一个 美好的 民众 走 在 汉堡 , 在哪里 这 时髦 人们 去 ,

汉堡有一条很棒的公共步道，是时尚人士经常光顾的地方。

[ɪn] [ɡʊd] ['weðə(r)] , [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][biː; bi] [siːn] ;
in good weather , to see and be seen ;
在 好的 天气 , 到 看 和 是 已见 ;

天气晴好时，可以观赏他人，也可以被他人观赏；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɡəʊ][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .
and where the young men go to wait upon and see the ladies .
和 在哪里 这 年轻的 男人 去 到 等待 之上 和 看 这 女士们 .

以及年轻男子侍奉和款待女士的地方。

[ðiːz] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] [keɪnz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,
These gentlemen were fond of having little canes in their hands , to play with ,
这些 先生们 是 喜爱 的 拥有 小的 拐杖 在 他们的 双手 , 到 玩 和 ,

这些先生们喜欢手里拿着小拐杖把玩，

[tuː; tə] [swɪtʃ] [ðeə(r)] [buːts] [wɪð] ,
to switch their boots with ,
到 转变 他们的 靴子 和 ,

换上他们的靴子，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [haʊ] ['ɡreɪsfəli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [ðeə(r)] [ɑːmz] ;
and to show the young ladies how gracefully they could move their arms ;
和 到 展示 这 年轻的 女士们 如何 优雅地 他们 可以 移动 他们的 武器 ;

并向年轻女士们展示她们可以多么优雅地挥动手臂；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [raɪt] [nems] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
and sometimes to write names in the sand .
和 有时 到 写 姓名 在 这 沙 .

有时还会在沙滩上写名字。

[səʊ]['lɪt(ə)l] ['henri] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] ['prɪti] [keɪnz] , [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðem; ðəm]
So little Henry thought of making some very pretty canes , and selling them
所以 小的 亨利 想法 的 制作 一些 非常 漂亮的 拐杖 , 和 销售 他们
[tuː; tə] [ðiːz] [jʌŋ] [bəʊz] .
to these young beaux .
到 这些 年轻的 美男子 .

于是小亨利想出了制作一些非常漂亮的拐杖，然后卖给这些年轻的小伙子们。

[hiː; hi] [səʊkt] [hɪz; ɪz] [keɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ,
He soaked his canes for a long time in warm water ,
他 浸泡过 他的 拐杖 为了 一个 长的 时间 在 温暖的 水 ,

他把拐杖在温水中浸泡了很久。

[ænd; ənd] [bent] [ðə; ði] [tɒps] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːnəmentɪd] [ðem; ðəm]
and bent the tops round for a handle , and then ornamented them
和 弯曲 这 最高额 圆形的 为了 一个 处理 , 和 然后 装饰 他们
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['pennaɪf] ,
with his penknife ,
和 他的 小刀 ,

他将顶部弯成圆形做成把手，然后用小刀进行装饰。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['riːəli] ['veri] ['prɪti] .
and made them really very pretty .
和 制成 他们 真的 非常 漂亮的 .

而且把它们做得非常漂亮。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɔːk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['wɔːkɪŋ]
Then he went to the public walk , and when he saw a young man walking
然后 他 去 到 这 民众 走 , 和 什么时候 他 锯 一个 年轻的 男人 步行
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

然后他走到公共步道上，看到一个年轻人独自走着，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ]
he went up to him , and with a sweet and pleasant voice , he would say
他 去 向上 到 他 , 和 和 一个 甜的 和 令人愉快的 嗓音 , 他 会 说
,
,
,

他走到他跟前，用甜美悦耳的声音说道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [bai] [ə; eɪ] ['prɪti] [keɪn] , [sɜː(r)] ?
" Will you buy a pretty cane , sir ?
" 将要 你 买 一个 漂亮的 甘蔗 , 先生 ?

先生，您要买一根漂亮的拐杖吗？

[sɪks] [sents] [ə'piːs] .
Six cents apiece .
六 分 一块 .

每个六美分。

" ['ɔːlməʊst] ['evri] ['dʒentlmən] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪnz] .
" Almost every gentleman took one of the canes .
" 几乎 每一个 绅士 采取 一 的 这 拐杖 .

几乎每位男士都拿了一根拐杖。

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [keɪnz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]
With the money he got for his canes he was able to pay for
和 这 钱 他 得到 为了 他的 拐杖 他 曾是 有能力的 到 支付 为了
['lesnz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
lessons in writing .
课程 在 写作 .

他用卖拐杖的钱支付了写作课程的费用。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] ['veri] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪndəstri]
This made him very happy , for it was the reward of his own industry
这 制成 他 非常 快乐的 , 为了 它 曾是 这 报酬 的 他的 自己的 行业
[ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti] .
and ingenuity .
和 独创性 .

这让他非常高兴，因为这是他勤奋和聪明才智的回报。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['henri] [wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] ,
As soon as Henry was old enough ,
作为 很快 作为 亨利 曾是 老的 足够的 ,

亨利一到合适的年龄，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪm'plɔɪd] [hɪm][tuː; tə] ['kæri] [həʊm] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] ['kʌstəməz] .
his father employed him to carry home the work to customers .
他的 父亲 受雇 他 到 携带 家 这 工作 到 顾客 .

他父亲雇佣他把工作带回家交给客户。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kaʊntənəns] , [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd]
The boy had such a beautiful countenance , was so intelligent , and
这 男生 有 这样的 一个 美丽的 面容 , 曾是 所以 聪明的 , 和
[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['mænə(r)] ,
had such a pleasant manner ,
有 这样的 一个 令人愉快的 方式 ,

这个男孩长相俊美，聪明伶俐，举止得体。

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəməz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð]
that many of the customers wanted to have him come and live with
那 许多 的 这 顾客 通缉 到 有 他 来 和 居住 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

许多顾客都希望他能搬来和他们一起住。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ; [bʌt; bət] ['henri] ['ɔːlweɪz] [sed] , " [nəʊ] ,
and promised to take good care of him ; but Henry always said , " No ,
和 承诺 到 拿 好的 关心 的 他 ; 但 亨利 总是 说 , " 不 ,

并承诺会好好照顾他；但亨利总是说："不，

[ai][prɪ'fɜː(r)] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm] .
I prefer staying with my father , and helping him .
我 更喜欢 入住 和 我的 父亲 , 和 帮助 他 .

我更喜欢待在父亲身边，帮他做些事。

" ['evri] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [dʌst] [stɪks] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [keɪnz]
" Every day the little fellow would take his bundle of dust sticks and little canes
" 每一个 天 这 小的 同伴 会 拿 他的 捆 的 灰尘 棍子 和 小的 拐杖
[ɪn][ə; eɪ][bɒks][hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
in a box he had for the purpose ,
在 一个 盒子 他 有 为了 这 目的 ,

"每天，这个小家伙都会把他的那捆木棍和小拐杖放在他专门准备的盒子里，

[ænd; ənd] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] ,
and walk up and down the streets ,
和 走 向上 和 向下 这 街道 ,

在街上走来走去，

['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [bai] [ðem; ðəm] .
offering them to every one who he thought would buy them .
提供 他们 到 每一个 一 WHO 他 想法 会 买 他们 .

他认为只要有人会买，就会把这些东西卖给他们。

[ænd; ənd] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz][hiː; hi] [wen] [hiː; hi][səʊld][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [brɔːt] [həʊm]
And happy enough was he when he sold them all and brought home
和 快乐的 足够的 曾是 他 什么时候 他 卖 他们 全部 和 带来 家
[ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] ,
the money to his poor father ,
这 钱 到 他的 贫穷的 父亲 ，

他把所有东西都卖了，把钱带回家给了可怜的父亲，他高兴极了。

[huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] .
who found it so hard to support a large family .
WHO 成立 它 所以 难的 到 支持 一个 大的 家庭 .

他们发现养活一个大家庭非常困难。

[ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [wen] ['henri] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,
All the evenings when Henry was not so happy as to go to school ,
全部 这 晚上 什么时候 亨利 曾是 不是 所以 快乐的 作为 到 去 到 学校 ，

亨利不愿去上学的那些晚上，

[hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .
he worked as long as he could keep his eyes open .
他 工作 作为 长的 作为 他 可以 保持 他的 眼睛 打开 .

他一直工作到睁不开眼为止。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['skɪlfl] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [keɪnz] [səʊ] ['prɪti] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
He was very skilful , and made his canes so pretty , and he was
他 曾是 非常 熟练 ， 和 制成 他的 拐杖 所以 漂亮的 ， 和 他 曾是
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
such a good boy ,
这样的 一个 好的 男生 ，

他手艺很好，做的手杖很漂亮，他真是个好孩子。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ['meni] [frendz] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)]
that he made many friends , and almost always found a good market for
那 他 制成 许多 朋友们 ， 和 几乎 总是 成立 一个 好的 市场 为了
[hɪz; ɪz] [stɪks] .
his sticks .
他的 棍子 .

他结交了很多朋友，而且他的木棍几乎总能找到好销路。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] ['mʌni] .
The poor fellow was very anxious to get money .
这 贫穷的 同伴 曾是 非常 焦虑的 到 得到 钱 .

这个可怜的人非常渴望得到钱。

['ɒf(ə)n] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kʌstəməz] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [pens] .
Often his father's customers gave him a few pence .
经常 他的 父亲的 顾客 给予 他 一个 很少 便士 .

他父亲的顾客经常会给他几个便士。

[wʌns] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] .
Once he came near risking his life to obtain a small sum .
一次 他 来了 靠近 冒险 他的 生活 到 获得 一个 小的 和 .

他曾一度为了获得一小笔钱而险些丧命。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] , [ænd; ənd] [ɪk'seld] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɒmən] ['eksəsaɪzɪz]
He was very strong and active , and excelled in all the common exercises
他 曾是 非常 强的 和 积极的 ， 和 表现出色 在 全部 这 常见的 练习
[ɒv; əv] [bɔɪz] ;
of boys ;
的 男孩们 ；

他身体强壮，精力充沛，在所有男孩的常规锻炼项目中都表现出色；

[sʌtʃ] [æz; əz] ['rʌnɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] , & [siː] .
such as running , jumping , & c .
这样的 作为 跑步 , 跳 , & c .

例如跑步、跳跃等。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['bægɪdʒ] ['wægən] ,
One day he got up on the top of a very high baggage wagon ,
一 天 他 得到 向上 在 这 顶部 的 一个 非常 高的 行李 车皮 ,

有一天，他爬上了一辆很高的行李车顶。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'ləʊ] ,
and called to the boys below ,
和 称为 到 这 男孩们 以下 ,

然后对着下面的男孩们喊道：

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [haʊ] ['meni] [pens] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ɒf]
and asked them how many pence they would give him if he would jump off
和 问 他们 如何 许多 便士 他们 会 给 他 如果 他 会 跳 离开
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
of it to the ground .
的 它 到 这 地面 .

他问他们，如果他从上面跳到地上，他们会给他多少便士。

[sʌm; səm] [wʌn] ['ɒfəd] [tuː] .
Some one offered two .
一些 一 提供 二 .

有人提供了两个。

" [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fjuː] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Two are too few to risk my life for , " he replied .
" 二 是 也 很少 到 风险 我的 生活 为了 , " 他 回复 .

“两个人太少了，不值得我冒生命危险，”他回答说。

[ðeɪ] [ðen] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt]
They then promised to double the number ; and he was upon the point
他们 然后 承诺 到 双倍的 这 数字 ; 和 他 曾是 之上 这 观点
[ɒv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] ,
of jumping ,
的 跳 ,

他们承诺将人数翻倍；他几乎就要跳下去了。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [smɑːt] [slæp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
when he felt a smart slap on his back .
什么时候 他 毛毡 一个 聪明的 拍击 在 他的 后退 .

这时他感到背上被人狠狠地拍了一下。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [pens] ,
" That's what you shall have for risking your life for a few pence ,
" 那就是 什么 你 将 有 为了 冒险 你的 生活 为了 一个 很少 便士 ,

“这就是你为了几个便士而冒生命危险的下场。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [huː] , [ˌʌnəb'zɜːvd] [baɪ] ['henri] , [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] ,
" said his father , who , unobserved by Henry , had heard what had passed ,
" 说 他的 父亲 , WHO , 未被观察到的 经过 亨利 , 有 听到 什么 有 通过了 ,

“他父亲说道，亨利没有注意到他，但他听到了刚才发生的一切。”

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['wægən] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] ['henri] [frɒm; frəm] [pə'hæps] ['breɪkɪŋ]
and climbed up the wagon just in time to save Henry from perhaps breaking
和 攀登 向上 这 车皮 只是 在 时间 到 节省 亨利 从 也许 打破
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,

他及时爬上马车，救了亨利一命，避免了他可能摔断脖子。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] .
or at least some of his limbs .
或者 在 至少 一些 的 他的 四肢 .

或者至少失去了部分肢体。

['henri] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['skeɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [skeɪts] .
Henry was very fond of skating , but he had no skates .
亨利 曾是 非常 喜爱 的 溜冰 , 但 他 有 不 冰鞋 .

亨利非常喜欢滑冰，但他没有冰鞋。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [aɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪn] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['skeɪtəz] .
One day , when the weather and ice were fine , he went to see the skaters .
一 天 , 什么时候 这 天气 和 冰 是 美好的 , 他 去 到 看 这 滑冰者 .

有一天，天气和冰面状况都很好，他去看滑冰运动员。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [pens] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
He had only a few pence in his pocket ,
他 有 仅有的 一个 很少 便士 在 他的 口袋 ,

他口袋里只有几个便士。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [skeɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ;
and he offered them for the use of a pair of skates for a little while ;
和 他 提供 他们 为了 这 使用 的 一个 一对 的 冰鞋 为了 一个 小的 尽管 ;

他还提出让他们借用一双溜冰鞋一会儿；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [skeɪts] [tu:; tə] [let] [kʊd; kəd] [get] [mɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
but the person who had skates to let could get more for them ,
但 这 人 WHO 有 冰鞋 到 让 可以 得到 更多的 为了 他们 ,

但是，有溜冰鞋要出租的人可以卖个好价钱。

[ænd; ənd] [səʊ] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['henri] .
and so he refused poor Henry .
和 所以 他 拒绝 贫穷的 亨利 .

于是他拒绝了可怜的亨利。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [baɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ə; eɪ] [mæn] [hu:z] [prə'feʃn] [wɒz; wəz] ['gæmblɪŋ] ;
There was near by , at the time , a man whose profession was gambling ;
那里 曾是 靠近 经过 , 在 这 时间 , 一个 男人 谁 职业 曾是 赌博 ;

当时附近有一位以赌博为生的人；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['henri] ,
and he said to Henry ,
和 他 说 到 亨利 ,

他对亨利说：

" [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['trɪp(ə)l] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] ,
" I will show you a way by which you can double and triple your money ,
" 我 将要 展示 你 一个 方式 经过 哪个 你 能 双倍的 和 三倍 你的 钱 ,

“我将向你展示一种让你的钱翻倍甚至三倍的方法。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] .
if you will come with me .
如果 你 将要 来 和 我 .

如果你愿意跟我一起去的话。

" ['henri] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [buːð] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] [tʃeəz] ;
" Henry followed him to a little booth , in which was a table and some chairs ;
" 亨利 随后 他 到 一个 小的 展位 , 在 哪个 曾是 一个 桌子 和 一些 椅子 ;

亨利跟着他来到一个小隔间，里面有一张桌子和几把椅子;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][mæn] [tɔːt] [hɪm][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [geɪm] , [baɪ] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
and there the man taught him a gambling game , by which , in a few minutes ,
和 那里 这 男人 教授 他 一个 赌博 游戏 , 经过 哪个 , 在 一个 很少 分钟 ,

于是，那人教了他一种赌博游戏，几分钟之内，

[hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] .
he won a dollar .
他 韩元 一个 美元 .

他赢了一美元。

['henri] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
Henry was going away with his money ,
亨利 曾是 去 离开 和 他的 钱 ,

亨利带着他的钱要走了。

['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn] ['skeɪtɪŋ] ,
thinking with delight of the pleasure he should have in skating ,
思维 和 喜 的 这 乐趣 他 应该 有 在 溜冰 ,

想到自己滑冰时应该获得的乐趣，他感到无比欣喜。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] ,
and also of the money that would be left to carry home to his poor father ,
和 还 的 这 钱 那 会 是 左边 到 携带 家 到 他的 贫穷的 父亲 ,

还有一部分钱要带回家给他贫困的父亲。

[wen] [ðə; ði]['gæmblə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] , [waɪ] [woʊnt][juː; jʊ] [pleɪ] [lɒŋgə(r)] ,
when the gambler said to him , " You foolish boy , why won't you play longer ,
什么时候 这 赌徒 说 到 他 , " 你 愚蠢 男生 , 为什么 惯于 你 玩 更长 ,

赌徒对他说：“你这傻小子，为什么不继续玩下去呢？”

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)]['dɒlə(r)] ?
and double your dollar ?
和 双倍的 你的 美元 ?

让你的钱翻倍?

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [d'ɒləz] [æz; əz][wʌn] .
You may as well have two or three dollars as one .
你 可能 作为 出色地 有 二 或者 三 美元 作为 一 .

两三美元和一美元的效果是一样的。

" ['henri] [pleɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lɒst] [nɒt]['əʊnli] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ,
" Henry played again , and lost not only what he had won ,
" 亨利 玩 再次 , 和 丢失的 不是 仅有的 什么 他 有 韩元 ,

亨利再次参赛，结果不仅输掉了他赢得的一切，

[bʌt; bət][ðə; ði] [fjuː] [pens] [hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] .
but the few pence he had when he came upon the ice .
但 这 很少 便士 他 有 什么时候 他 来了 之上 这 冰 .

但他来到冰面上时身上只有几个便士。

['henri] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [ðæt] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'kʌrəns] , [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪti] [keɪnz] ,
Henry was fortunate enough that day , after this occurrence , to sell a few pretty canes ,
亨利 曾是 幸运 足够的 那 天 ， 后 这 发生 ， 到 卖 一个 很少 漂亮的 拐杖 ，

那天，亨利运气不错，在这件事发生之后，他卖出了几根漂亮的拐杖。

[ænd; ənd] [səʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ;
and so had some money to carry to his father ;
和 所以 有 一些 钱 到 携带 到 他的 父亲 ；

因此他带了一些钱去见他的父亲；

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [went] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] ,
but still he went home with a heavy heart ,
但 仍然 他 去 家 和 一个 重的 心 ，

但他还是带着沉重的心情回了家。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] .
for he knew that he had done a very foolish thing .
为了 他 知道 那 他 有 完毕 一个 非常 愚蠢 事物 .

因为他知道自己做了一件非常愚蠢的事。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] , [baɪ] [ðɪs] [məʊst] ['fɔːtʃənət] [ɪl] [lʌk] , [wɒt] ['gæmblɪŋ] [wɒz; wəz] ;
He had learned , by this most fortunate ill luck , what gambling was ;
他 有 学习 ， 经过 这 最多 幸运 患病的 运气 ， 什么 赌博 曾是 ；

他通过这次极其幸运的不幸，明白了什么是赌博；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðen] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['feɪθfəli] [kept] [θruː] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːftə(r)] [laɪf] ,
and he made a resolution then , which he faithfully kept through his whole after life ,
和 他 制成 一个 解决 然后 ， 哪个 他 忠实 保留 通过 他的 所有的 后 生活 ，

他当时下定决心，并在之后的一生中始终忠实地遵守着这个决心。

['nevə(r)] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] ['pɒvəti] , ['eni] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] , [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] ['gæmb(ə)l] .
never to allow any poverty , any temptation whatever , to induce him to gamble :
绝不 到 允许 任何 贫困 ， 任何 诱惑 任何 ， 到 诱导 他 到 赌博 .

绝不让任何贫穷、任何诱惑诱使他去赌博。

['henri] [kən'tɪnjuəli] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [keɪnz] ,
Henry continually improved in his manufacture of canes ,
亨利 持续 改进 在 他的 生产 的 拐杖 ，

亨利不断改进他的手杖制造工艺，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ['lesnz] .
and he often succeeded in getting money enough to pay for his writing lessons .
和 他 经常 成功了 在 获得 钱 足够的 到 支付 为了 他的 写作 课程 .

他经常能成功赚到足够的钱来支付写作课的费用。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dʒuːz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [huː] [səʊld] [keɪnz] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ,
There were Jews in the city , who sold canes as he did ,
那里 是 犹太人 在 这 城市 ， WHO 卖 拐杖 作为 他 做过 ，

城里也有犹太人，他们也像他一样卖拐杖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
and he would often make an exchange with them ;
和 他 会 经常 制作 一个 交换 和 他们 ;

他经常与他们进行交换；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðeəz] ;
even if they insisted upon having two or three of his for one of theirs ;
甚至 如果 他们 坚持 之上 拥有 二 或者 三 的 他的 为了 一 的 他们的 ;

即使他们坚持要用他的两三个人换他们自己的一个人；

[hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːgən] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ]
he would consent to the bargain , when he could get from them a
他 会 同意 到 这 便宜货 , 什么时候 他 可以 得到 从 他们 一个
['prɪti] [keɪn] ;
pretty cane ;
漂亮的 甘蔗 ;

如果能从他们那里得到一根漂亮的拐杖，他就会同意这笔交易；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [keɪnz]
and then he would carry it home , and imitate it , so that his canes
和 然后 他 会 携带 它 家 , 和 模拟 它 , 所以 那 他的 拐杖
[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ;
were much admired ;
是 很多 钦佩 ;

然后他会把拐杖带回家，模仿制作，因此他的拐杖备受赞赏；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [geɪnd] ['kʌstəməz] [ænd; ənd] [frendz] [tuː] ['evri] [deɪ] .
and the little fellow gained customers and friends too every day .
和 这 小的 同伴 获得 顾客 和 朋友们 也 每一个 天 .

这个小家伙每天都能收获顾客和朋友。

[ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ;
The bad boys in the city he would have nothing to do with ;
这 坏的 男孩们 在 这 城市 他 会 有 没有什么 到 做 和 ;

他绝不会和城里的那些坏小子有任何瓜葛；

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['sɪvəli] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)][hæv; həv]
he treated them civilly , but he did not play with them , nor have
他 治疗 他们 文明地 , 但 他 做过 不是 玩 和 他们 , 也不 有
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] .
them for his friends .
他们 为了 他的 朋友们 .

他礼貌地对待他们，但他既不和他们玩耍，也不把他们当作朋友。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðeə(r)][sə'saɪəti] .
He could not take pleasure in their society .
他 可以 不是 拿 乐趣 在 他们的 社会 .

他无法享受与他们相处的时光。

['henri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
Henry was a great lover of nature .
亨利 曾是 一个 伟大的 情人 的 自然 .

亨利非常热爱大自然。

[hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bluː] [skaɪz] ;
He spent much of his life out in the open air , under the blue skies ;
他 花费 很多 的 他的 生活 出去 在 这 打开 空气 , 在下面 这 蓝色的 天空 ;

他一生大部分时间都在户外度过，沐浴在蓝天之下；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][feɪl][tuː; tə]['nəʊtɪs] [wɒt] [ə; eɪ][grænd][ænd; ənd]['bjuːtɪf(ə)l] [ruːf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
and he did not fail to notice what a grand and beautiful roof there was
和 他 做过 不是 失败 到 注意 什么 一个 盛大 和 美丽的 屋顶 那里 曾是
['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
over his head .
超过 他的 头 .

他自然而然地注意到，头顶上是一座多么宏伟美丽的屋顶。

[ðə; ði] [klaʊdz] [baɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [stɑːz] [baɪ] [naɪt] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][hɪm] .
The clouds by day , the stars by night , were a continued delight to him .
这 云 经过 天 , 这 明星 经过 夜晚 , 是 一个 持续 喜 到 他 .

白天的云朵，夜晚的繁星，一直让他感到愉悦。

[ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] [ɪn]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,
The warm sunshine in winter , and the cool shade of the trees in summer ,
这 温暖的 阳光 在 冬天 , 和 这 凉爽的 阴影 的 这 树木 在 夏天 ,

冬日温暖的阳光，夏日凉爽的树荫，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [bɔɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['splendɪd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd]
he enjoyed more than many a rich boy does the splendid furniture and
他 享受 更多的 比 许多 一个 富有的 男生 做 这 灿烂 家具 和
['pɪktʃəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
pictures in his father's house .
图片 在 他的 父亲的 房子 .

他比许多富家子弟更享受父亲家中那些华丽的家具和画作。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪnz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
One beautiful summer afternoon he was going , with his canes on his shoulder ,
一 美丽的 夏天 下午 他 曾是 去 , 和 他的 拐杖 在 他的 肩膀 ,

在一个美丽的夏日午后，他扛着拐杖出发了。

[θruː] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌprɒmə'nɑːd] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
through the public promenade on the banks of the little bay around which was
通过 这 民众 长廊 在 这 银行 的 这 小的 湾 大约 哪个 曾是
[ðə; ði]['pʌblɪk] [wɔːk] .
the public walk .
这 民众 走 .

穿过小海湾岸边的公共长廊，海湾周围是公共步道。

[ðə; ði] [weɪvz] [lʊkt] [səʊ] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'lɪʃəs] ,
The waves looked so blue , and the air was so delicious ,
这 波浪 看起来 所以 蓝色的 , 和 这 空气 曾是 所以 可口的 ,

海浪看起来好蓝，空气好清新。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [hiː; hi] [wʊd] [triːt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ]
that he was resolved he would treat himself to a row upon the sparkling
那 他 曾是 已解决 他 会 对待 他自己 到 一个 排 之上 这 闪闪发光
['wɔːtəz] ;
waters ;
水 ;

他决心要好好犒劳自己，在波光粼粼的水面上划船。

[səʊ][hiː; hi]['haɪəd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] ,
so he hired a little boat ,
所以 他 雇用 一个 小的 船 ,

于是他租了一条小船。

[ænd; ənd] [ðen] [gɒt] [sʌm; səm] [lɒŋ] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
and then got some long branches from the trees on the shore ,
和 然后 得到 一些 长的 分支 从 这 树木 在 这 支撑 ,

然后从岸边的树上摘了一些长树枝，

[ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊt] , [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm]
and stuck them all around the edges of his boat , and tied them
和 卡住 他们 全部 大约 这 边缘 的 他的 船 , 和 系 他们
[tə'geðə(r)] [baɪ][ðeə(r)] [tɒps] ,
together by their tops ,
一起 经过 他们的 最高额 ,

他把这些绳子都粘在船的边缘，然后把绳子的顶端绑在一起。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɑːbə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][gɒt][ɪn][ænd; ənd] [rəud] [hɪm'self]
so as to make an arbor in the boat , and got in and rowed himself
所以 作为 到 制作 一个 乔木 在 这 船 , 和 得到 在 和 划船 他自己
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

于是他在船上搭了个棚子，然后上船划水。

['wɪslɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [tjuːnz] [hiː; hi] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent] .
whistling all the tunes he knew for his music , to his heart's content .
吹口哨 全部 这 曲调 他 知道 为了 他的 音乐 , 到 他的 心脏的 内容 .

他尽情地吹着自己所知道的所有曲子，享受着音乐带来的快乐。

[hiː; hi] [went] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kəm'pænjən] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
He went alone , for he had no companion that he liked ; and he
他 去 独自的 , 为了 他 有 不 伴侣 那 他 喜欢 ; 和 他
[wʊd] [hæv; həv] [nʌn] ['ʌðə(r)] .
would have none other .
会 有 没有任何 其他 .

他独自一人前往，因为他没有喜欢的同伴，而且他也不想有其他同伴。

[æt; ət][lɑːst] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
At last what should he see but his father , walking on the bank .
在 最后的 什么 应该 他 看 但 他的 父亲 , 步行 在 这 银行 .

最后他看到的正是他的父亲，正走在河岸上。

['henri] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Henry knew that his father would be very angry with him , for he was a
亨利 知道 那 他的 父亲 会 是 非常 生气的 和 他 , 为了 他 曾是 一个
[sɪ'vɪə(r)][mæn] ;
severe man ;
严重 男人 ;

亨利知道他父亲会非常生气，因为他父亲是个严厉的人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][beə(r)][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,
but he determined to bear his punishment , let it be what it would ,
但 他 决定 到 熊 他的 惩罚 , 让 它 是 什么 它 会 ,

但他决心接受惩罚，无论惩罚是什么。

['peɪʃntli] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] , [wen] [hiː; hi] [went] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
patiently ; for he knew , when he went , that his father would not like it ;
耐心 ; 为了 他 知道 , 什么时候 他 去 , 那 他的 父亲 会 不是 喜欢 它 ;

他耐心地走着；因为他知道，他去的时候，他父亲不会喜欢的；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , " [ai][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] ,
and yet he said , in telling this story to a friend , " I was so happy ,
和 然而 他 说 , 在 讲述 这 故事 到 一个 朋友 , " 我 曾是 所以 快乐的 ,

然而，当他把这个故事告诉朋友时，他说："我当时非常高兴，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪnəs(ə)nt] ,
and this pleasure was so innocent ,
和 这 乐趣 曾是 所以 清白的 ,

而这种快乐是如此纯真无邪。

[ðæt] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [fiːl] [æz; əz] ['sɒri] [æz; əz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] .
that I could not feel as sorry as I ought to feel .
那 我 可以 不是 感觉 作为 对不起 作为 我 应该 到 感觉 .

我无法像我应该的那样感到愧疚。

" ['henri] [bɔː(r)][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] .
" Henry bore his punishment like a brave boy .
" 亨利 钻孔 他的 惩罚 喜欢 一个 勇敢的 男生 .

亨利像个勇敢的男孩一样承受了惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] ['pleʒəz] ;
It was too bad for the poor fellow to have no pleasures ;
它 曾是 也 坏的 为了 这 贫穷的 同伴 到 有 不 快乐 ;

对于这个可怜的人来说，没有任何乐趣真是太不幸了；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
nothing but work all the time .
没有什么 但 工作 全部 这 时间 .

除了工作什么也不做。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [lʌvd] [ə'mjuːzmənt] ['betə(r)]
This was especially hard for him , for no one loved amusement better
这 曾是 尤其 难的 为了 他 , 为了 不 一 喜爱 娱乐 更好的
[ðæn; ðən][hiː; hi] .
than he .
比 他 .

这对他来说尤其难熬，因为没有人比他更热爱娱乐。

[hiː; hi] ['reliʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪk'siːdɪŋli] .
He relished a piece of fun exceedingly .
他 津津有味 一个 片 的 乐趣 非常 .

他非常享受其中的乐趣。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['hæmbɜːg] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [jʌŋ] [gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz]
In the city of Hamburg there was a place where young girls were always
在 这 城市 的 汉堡 那里 曾是 一个 地方 在哪里 年轻的 女孩们 是 总是
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪð] ['flaʊəz] [ɪn][ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [sel] .
to be seen with flowers in their hands to sell .
到 是 已见 和 花朵 在 他们的 双手 到 卖 .

在汉堡市，有一个地方总是可以看到年轻女孩手里拿着鲜花兜售。

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] , [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] ['prɪti] [keɪnz] ,
He had observed that the Jews , of whom he bought the pretty canes ,
他 有 观察到 那 这 犹太人 , 的 谁 他 买 这 漂亮的 拐杖 ,

他注意到，他从犹太人那里购买了那些漂亮的拐杖，

[wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ruːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv]
were often rude to them , and he determined to punish some of
是 经常 粗鲁的 到 他们 , 和 他 决定 到 惩治 一些 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们经常对他们无礼，他决心惩罚其中的一些人。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ][wɪg] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kjuː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There was one who wore a wig , with a long queue to it .
那里 曾是 一 WHO 穿着 一个 假发 , 和 一个 长的 队列 到 它 .

其中一人戴着假发，假发后面梳着长长的辫子。

[ðə; ði][gɜːlz][hæd; həd][ðeə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] ['breɪdɪd] [ænd; ənd] [left] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] .
The girls had their long hair braided and left hanging down behind .
这 女孩们 有 他们的 长的 头发 编织 和 左边 绞刑 向下 在后面 .

女孩们的长发被编成辫子，垂在身后。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['flaʊə(r)] ['mɑːkɪt] ,
One day this man was sitting in this flower market ,
一 天 这 男人 曾是 坐着 在 这 花 市场 ,

有一天，这个人坐在花市里，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] ['henri] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
with his back to one of these girls , and Henry took the opportunity ,
和 他的 后退 到 一 的 这些 女孩们 , 和 亨利 采取 这 机会 ,

亨利背对着其中一个女孩，抓住了这个机会。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)]['aɪðə(r)] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi][taɪd][ðə; ði] [tuː] [kjuːz] [tə'geðə(r)] ;
and before either knew what he did , he tied the two queues together ;
和 前 任何一个 知道 什么 他 做过 , 他 系 这 二 队列 一起 ;

还没等他们反应过来，他就把两条线绑在了一起；

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] ['hæpənd] [nɒt][tuː; tə][laɪk][hɜː(r); hə(r)] [siːt] ['veri] [wel] ,
the young girl happened not to like her seat very well ,
这 年轻的 女孩 发生 不是 到 喜欢 她 座位 非常 出色地 ,

这个小女孩不太喜欢她的座位。

[ænd; ənd][gɒt][ʌp]['rɑːðə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and got up rather suddenly to change it ,
和 得到 向上 相当 突然 到 改变 它 ,

然后突然起身去换衣服。

[ænd; ənd] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒuːz] [wɪg]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
and off she went with the Jew's wig dangling behind her ,
和 离开 她 去 和 这 犹太人的 假发 悬挂 在后面 她 ,

于是她走了，犹太人的假发在她身后晃来晃去。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['henri] ,
much to the amusement of the spectators , and especially of Henry ,
很多 到 这 娱乐 的 这 观众 , 和 尤其 的 亨利 ,

这让观众们，尤其是亨利，感到非常好笑。

[huː] [sɔː] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['haɪli] ,
who saw and enjoyed it all highly ,
WHO 锯 和 享受 它 全部 高度 ,

他们都看得津津有味，非常喜欢。

[ðəʊ] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] ['selɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
though pretending to be very busy selling a cane to a gentleman ,
尽管 假装 到 是 非常 忙碌的 销售 一个 甘蔗 到 一个 绅士 ,

虽然假装忙着向一位绅士推销手杖，

[huː] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɑːf] .
who joined in the general laugh .
WHO 加入 在 这 一般的 笑 .

其他人也跟着笑了起来。

['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['henri] [ðæt] [ðə; ði][dʒuː][dɪd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt]
Lucky it was for Henry that the Jew did not discover who it was that
幸运的 它 曾是 为了 亨利 那 这 犹 做过 不是 发现 WHO 它 曾是 那
[hæd; həd] [pleɪd] [ðɪs] ['rəʊgɪʃ] [trɪk] .
had played this roguish trick .
有 玩 这 调皮 诡计 .

亨利很幸运，那个犹太人没有发现是谁耍了这个诡计。

['henri] [sɔː] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['fæməli] ,
Henry saw how difficult it was for his father to support the family ,
亨利 锯 如何 难的 它 曾是 为了 他的 父亲 到 支持 这 家庭 ,

亨利亲眼目睹了父亲养家糊口的艰难。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːnɪst] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [ɪn] ['eni] ['ɒnɪst] [weɪ] .
and was very earnest to get money in any honest way .
和 曾是 非常 认真 到 得到 钱 在 任何 诚实的 方式 .

他非常渴望以任何正当手段获得金钱。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ['haɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪ] ,
One day the managers of a theatre hired him to take part in a play ,
一 天 这 经理 的 一个 剧院 雇用 他 到 拿 部分 在 一个 玩 ,

有一天，一家剧院的经理聘请他参加一部戏剧的演出。

[weə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kraʊd] .
where they wanted to make a crowd .
在哪里 他们 通缉 到 制作 一个 人群 .

他们想在那里制造人潮。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] ;
He was pleased at the thought of making some money to carry home ;
他 曾是 高兴 在 这 想法 的 制作 一些 钱 到 携带 家 ;

一想到能挣点钱带回家，他就很高兴；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['æktəz] [dɪd] ,
but when he went behind the scenes , and saw all that the actors did ,
但 什么时候 他 去 在后面 这 场景 , 和 锯 全部 那 这 演员 做过 ,

但当他走到幕后，看到演员们所做的一切时，

[hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] , ['keərɪŋ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] ,
he ran away and left them , caring not for the money ,
他 跑 离开 和 左边 他们 , 关怀 不是 为了 这 钱 ,

他逃走了，抛下他们，根本不在乎钱。

[səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [dɪs'gʌstɪŋ] [θɪŋz] .
so he could but get away from such disgusting things .
所以 他 可以 但 得到 离开 从 这样的 令人作呕 事物 .

所以他只能远离这些令人作呕的事情。

[ðʌs] [dɪd] ['henri] [lɪv; laɪv] , ['wɜːkɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,
Thus did Henry live , working from early morning till night ,
因此 做过 亨利 居住 , 在职的 从 早期的 早晨 直到 夜晚 ,

亨利就这样过着每天从早到晚工作的生活。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɜːnd] ,
going to school with a little of the money he had earned ,
去 到 学校 和 一个 小的 的 这 钱 他 有 获得 ,

他用自己挣的一点钱去上学。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
when his father would allow him to take it ;
什么时候 他的 父亲 会 允许 他 到 拿 它 ;

当他父亲允许他拿走的时候；

['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
keeping himself unstained by the wickedness that he often saw and heard in his
保持 他自己 未染色 经过 这 邪恶 那 他 经常 锯 和 听到 在 他的
[wɔːks] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ;
walks through the city ;
散步 通过 这 城市 ;

他努力保持自身不受他在城市漫步时经常看到和听到的邪恶行为的玷污；

[əbˈzɜːvɪŋ] [ˈevri] [θɪŋ] [wɜːθ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [frendz] [ˈevri] [weə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz]
observing every thing worth noticing , and making friends every where by his
观察 每一个 事物 值得 注意到 , 和 制作 朋友们 每一个 在哪里 经过 他的

[ˈɒnəsti] , [ˈpjʊərəti] , [ænd; ənd][kaɪnd] - [ˈhɑːrtɪdnəs] .
honesty , purity , and kind - heartedness .
诚实 , 纯度 , 和 种类 - 真心 .

他观察一切值得注意的事物，并以诚实、纯洁和善良的品格广交朋友。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈhæmbɜːg] , [prəˈvɪʒ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [ˈdɪrər] [ðæn; ðən]
At this time the French were in Hamburg , provisions were dearer than
在 这 时间 这 法语 是 在 汉堡 , 条款 是 更贵 比

[ˈevə(r)] ,
ever ,
曾经 ,

当时法军已经占领了汉堡，物资价格比以往任何时候都高。

[ænd; ənd] [ˈhɛnriz] [ˈfɑːðə(r)] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][help][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sʌn] ,
and Henry's father , with all the help he received from his son ,
和 亨利的 父亲 , 和 全部 这 帮助 他 已收到 从 他的 儿子 ,

亨利的父亲，以及他从儿子那里得到的所有帮助，

[kʊd; kəd][nɒt] [səˈpɔːt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] .
could not support his family in the city .
可以 不是 支持 他的 家庭 在 这 城市 .

他无法在城里养家糊口。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈhenri] , [ænd; ənd] [sed] ,
One day he called Henry , and said ,
一 天 他 称为 亨利 , 和 说 ,

有一天，他打电话给亨利，说道：

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [səˈpɔːt] [jɔː(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)][ænd; ənd]
" Do you think you could support your mother and younger sister and
" 做 你 思考 你 可以 支持 你的 母亲 和 年轻 姐姐 和

[ˈbrʌðə(r)][ɪn][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [pleɪs] ?
brother in some other place ?
兄弟 在 一些 其他 地方 ?

你觉得你能在其他地方养活你的母亲、妹妹和弟弟吗?

" [ˈhenri] [rɪˈplaɪd] [dəˈrektli] , " [jes] , [dɪə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ai][kæn; kən] ; [æt; ət] [liːst] , [ai] [wɪl] [traɪ] .
" Henry replied directly , " Yes , dear father , I can ; at least , I will try .
" 亨利 回复 直接地 , " 是的 , 亲爱的 父亲 , 我 能 ; 在 至少 , 我 将要 尝试 .

亨利直接回答说:“是的，亲爱的父亲，我可以；至少，我会尝试。”

" [səʊ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [sent] [hɪm] [wɪð] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːpə] [pleɪs] ,
" So his father sent him with this part of his family to a cheaper place ,
" 所以 他的 父亲 发送 他 和 这 部分 的 他的 家庭 到 一个 更便宜 地方 ,

于是他父亲把他和这部分家人一起送到了一个更便宜的地方。

[əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ˈɪnlənd; ɪnˈlænd] .
about fifty miles inland .
关于 五十 英里 内陆 .

距内陆约五十英里。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [faɪv] [dˈɒləz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] .
He gave him five dollars and his blessing , as they parted .
他 给予 他 五 美元 和 他的 祝福 , 作为 他们 分手了 .

他们告别时，他给了他五美元，并送上了祝福。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [frend] ['henri] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [taʊn] , [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] , [wɪð] [nəʊ] [frendz]
Here was our friend Henry in a strange town , a small place , with no friends
这里 曾是 我们的 朋友 亨利 在 一个 奇怪的 镇 , 一个 小的 地方 , 和 不 朋友们
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

我们的朋友亨利身处一个陌生的小镇，一个很小的地方，在那里他没有朋友。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ,
but just fifteen years old , and with his mother , and brother ,
但 只是 十五 年 老的 , 和 和 他的 母亲 , 和 兄弟 ,

但他只有十五岁，和他的母亲、兄弟一起，

[ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['deɪli] [bred] .
and sister depending upon him for their daily bread .
和 姐姐 取决于 之上 他 为了 他们的 日常的 面包 .

妹妹和妹妹都依靠他维持生计。

['henri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] ; [səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [fɪə(r)] .
Henry was a brave boy ; so he did not allow himself to fear .
亨利 曾是 一个 勇敢的 男生 ; 所以 他 做过 不是 允许 他自己 到 害怕 .

亨利是个勇敢的孩子，所以他不让自己感到害怕。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪv] [d'ɒləz] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [smɔːl] , [tʃiːp] [rʊmz; ruːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ,
With his five dollars he secured small , cheap rooms for a week ,
和 他的 五 美元 他 安全 小的 , 便宜的 房间 为了 一个 星期 ,

他用五美元订了几个便宜的小房间，住了一周。

[bɔːt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts]
bought some bread and milk for the family , and after a good night's
买 一些 面包 和 牛奶 为了 这 家庭 , 和 后 一个 好的 夜晚
[sliːp] [set] [aʊt] ,
sleep set out ,
睡觉 放 出去 ,

给家人买了些面包和牛奶，睡了个好觉后便出发了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [wɜːk] .
the next morning , to obtain work .
这 下一个 早晨 , 到 获得 工作 .

第二天早上，去找工作。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [riːd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [saɪn] , " ['fɜːnɪtʃə(r)]
He went into the street , and after a while read upon a sign , " Furniture
他 去 进入 这 街道 , 和 后 一个 尽管 读 之上 一个 符号 , " 家具
['vɑːrnɪʃt] .
varnished .
涂漆 .

他走到街上，过了一会儿，看到一个牌子上写着：“家具上漆”。

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
" He went into the shop and asked for work .
" 他 去 进入 这 店铺 和 问 为了 工作 .

他走进店里，请求找份工作。

[ðə; ði] [mæn] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['vɑːnɪʃ] [wel] .
The man asked him if he could varnish well .
这 男人 问 他 如果 他 可以 漆 出色地 .

那人问他是否擅长涂清漆。

['henri] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ai] [kæn; kən] .
Henry replied , " Yes , I can .
亨利 回复 , " 是的 , 我 能 .

亨利回答说：“是的，我可以。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['skɪlfl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['vɑːrnɪʃt] [hɪz; ɪz] [keɪnz] ['sʌmtaɪmz] ,
" He was very skilful , and he had varnished his canes sometimes ,
" 他 曾是 非常 熟练 , 和 他 有 涂漆 他的 拐杖 有时 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and he felt sure he could .
和 他 毛毡 当然 他 可以 .

"他技艺精湛，有时还会给自己的手杖上漆，他觉得自己肯定能做到。"

" [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hæmbɜːg] ? "
" You came from Hamburg ? "
" 你 来了 从 汉堡 ? "

你来自汉堡?

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

"是的，先生。"

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm] [njuː] [ænd; ənd]['betə(r)] [wei] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv]
" Perhaps you know some new and better way than we have of
" 也许 你 知道 一些 新的 和 更好的 方式 比 我们 有 的
['vɑːnɪʃɪŋ] ? "
varnishing ? "
上漆 ? "

"或许您知道一些比我们更好的上漆方法？"

" [wɒt] ['meθəd] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] ? " [ɑːskt] ['henri] .
" What method do you take ? " asked Henry .
" 什么 方法 做 你 拿 ? " 问 亨利 .

"你采取什么方法？"亨利问道。

[ðə; ði][mæn][təʊld][hɪm] .
The man told him .
这 男人 讲述 他 .

那人告诉他。

[hɪə(r)] ['hɛnriz] ['hæbɪt][ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [bred] [fɔː(r); fə(r)]
Here Henry's habit of observing was the means of his getting bread for
这里 亨利的 习惯 的 观察 曾是 这 方法 的 他的 获得 面包 为了
[hɪm'self][ænd; ənd]['fæməli] .
himself and family .
他自己 和 家庭 .

亨利靠观察来养活自己和家人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['betə(r)] [wei] [ðæt] [vɑːrnɪʃɝz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['hæmbɜːg] ,
He had noticed a new and better way that varnishers employed in Hamburg ,
他 有 注意到 一个 新的 和 更好的 方式 那 清漆工 受雇 在 汉堡 ,
他注意到汉堡的油漆工们采用了一种新的、更好的方法，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,
and though he had not tried it with his own hands ,
和 尽管 他 有 不是 尝试 它 和 他的 自己的 双手 ,
虽然他没有亲身尝试过，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
he was sure he could imitate what he had seen .
他 曾是 当然 他 可以 模拟 什么 他 有 已见 .
他确信自己能够模仿所看到的一切。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ]['betə(r)] [wei] .
He said that he knew a better way .
他 说 那 他 知道 一个 更好的 方式 .
他说他知道更好的办法。

[ðə; ði][mæn][ɪn'geɪdʒd][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk]
The man engaged him for a week , and was much pleased with his work
这 男人 已订婚的 他 为了 一个 星期 , 和 曾是 很多 高兴 和 他的 工作
;
;
;

那人雇佣了他一周，对他的工作非常满意；

[hiː; hi][dɪd][nɒt][wɒnt][hɪm] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [wen] [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [wɪð]
he did not want him long , but gave him a recommendation when he parted with
他 做过 不是 想 他 长的 , 但 给予 他 一个 推荐 什么时候 他 分手了 和
[hɪm] .
him .
他 .

他并不想让他待太久，但在离开他时给了他一份推荐信。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['henri] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪkə(r)][ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [bred] [fɔː(r); fə(r)]
After this Henry went to the baker of whom he had bought bread for
后 这 亨利 去 到 这 面包师 的 谁 他 有 买 面包 为了
[ðə; ði]['fæməli] ,
the family ,
这 家庭 ,

之后，亨利去了他之前为家人买面包的面包师那里。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
and asked him for employment .
和 问 他 为了 就业 .

然后向他请求工作。

[ðə; ði]['beɪkə(r)][təʊld][hɪm][hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi]
The baker told him he wanted his house painted , and asked him if he
这 面包师 讲述 他 他 通缉 他的 房子 绘 , 和 问 他 如果 他
[kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
could do it .
可以 做 它 .

面包师告诉他想粉刷房子，问他能不能帮忙。

" [jes] , " [sed] ['henri] , " [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ai] [nəʊ] .
" Yes , " said Henry , " I can do it well , I know .
" 是的 , " 说 亨利 , " 我 能 做 它 出色地 , 我 知道 .

“是的，”亨利说，“我知道我能做得很好。”

" [ðə; ði]['beɪkə(r)] [laɪkt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][dʒɒb] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
" The baker liked him very much , and gave him the job without any hesitation .
" 这 面包师 喜欢 他 非常 很多 , 和 给予 他 这 工作 没有 任何 犹豫 .

“面包师非常喜欢他，毫不犹豫地就给了他这份工作。”

[ðə; ði] ['beikəz] [ə'prentɪsɪz] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ['henri] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd]
The baker's apprentices had noticed what a good fellow Henry was , and
这 面包师的 学徒 有 注意到 什么 一个 好的 同伴 亨利 曾是 , 和
[wʊd] ['ɒf(ə)n] [gɪv] [hɪm] ,
would often give him ,
会 经常 给 他 ,

面包师的学徒们注意到亨利是个好人，经常会给他一些东西。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ləʊf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] , [sʌm; səm] [naɪs] [keɪks] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] .
in addition to the loaf for the family , some nice cakes to carry home .
在 添加 到 这 面包 为了 这 家庭 , 一些 好的 蛋糕 到 携带 家 .

除了给家人准备的面包，还带了一些好吃的蛋糕回家。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [naʊ] ['wɜːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [frendz] .
So he was , as you see , now working among friends .
所以 他 曾是 , 作为 你 看 , 现在 在职的 之中 朋友们 .

所以，如你所见，他现在是在朋友中间工作。

['henri] [hæd; həd]['nevə(r)] ['peɪntɪd] [bɪ'fɔː(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] ['pentər] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk] ,
Henry had never painted before ; but he had observed painters at their work ,
亨利 有 绝不 绘 前 ; 但 他 有 观察到 画家 在 他们的 工作 ,

亨利以前从未画过画；但他观察过画家们作画。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wel] .
and he did it well .
和 他 做过 它 出色地 .

他做得很好。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [frendz] .
He soon became known to all the people of the town , and made many friends .
他 很快 成为 已知 到 全部 这 人们 的 这 镇 , 和 制成 许多 朋友们 .

他很快就为全镇的人所熟知，并结交了很多朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['aɪd(ə)l] .
He was never idle .
他 曾是 绝不 闲置的 .

他从不闲着。

[hiː; hi] [meɪd] [keɪnz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɜːk] .
He made canes when he had no other work .
他 制成 拐杖 什么时候 他 有 不 其他 工作 .

没有其他工作的时候，他就做手杖。

[hiː; hi] ['vɑːrnɪʃt] , [ɔː(r)] ['peɪntɪd] , [ɔː(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][duː; də] ,
He varnished , or painted , or did anything that he could get to do ,
他 涂漆 , 或者 绘 , 或者 做过 任何事物 那 他 可以 得到 到 做 ,

他要么涂清漆，要么画画，总之做任何他能做的事情。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
and supported the whole family comfortably for two years .
和 有 这 所有的 家庭 舒适地 为了 二 年 .

并让全家舒适地生活了两年。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] ,
At the end of this time ,
在 这 结尾 的 这 时间 ,

到这段时间结束时，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][sent][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][həʊm][tuː; tə]['hæmbɜːg] .
his father sent to him to bring the family home to Hamburg .
他的 父亲 发送 到 他 到 带来 这 家庭 家 到 汉堡 .

他父亲派人来接他全家回汉堡。

['henri] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [det] ,
Henry left without a single debt ,
亨利 左边 没有 一个 单身的 债务 ,

亨利离开时没有欠任何债。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [d'ɒləz] ['kærid] [həʊm] [ten] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
and in the place of the five dollars carried home ten to his father .
和 在 这 地方 的 这 五 美元 携带 家 十 到 他的 父亲 .

他带回家的不是五美元，而是十美元，给了他的父亲。

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['hɛnriz] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl] .
I must tell you of a piece of Henry's economy and self - denial .
我 必须 告诉 你 的 一个 片 的 亨利的 经济 和 自己 - 拒绝 .

我必须告诉你亨利节俭和自我克制的一面。

[hiː; hi] [gruː] ['veri] [fɑːst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [buːts] [bɪ'keɪm] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He grew very fast , and his boots became too small for him .
他 生长 非常 快速地 , 和 他的 靴子 成为 也 小的 为了 他 .

他长得很快，靴子很快就穿不下了。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['evri] [θɪŋ] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [hɪm'self]
While he was getting every thing comfortable for others , he denied himself
尽管 他 曾是 获得 每一个 事物 舒服的 为了 其他的 , 他 否认 他自己
[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [njuː] [buːts] ,
a pair of new boots ,
一个 一对 的 新的 靴子 ,

当他竭尽所能为他人提供舒适的生活环境时，却拒绝给自己买一双新靴子。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][ɔɪl] [ðə; ði][əʊld][wʌnz] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] ,
and used to oil the old ones every time he put them on ,
和 用过的 到 油 这 老的 一个 每一个 时间 他 放 他们 在 ,

他每次戴上旧鞋之前都会给鞋上油。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [kəm'pleɪnd]
so as to be able to get his feet into them , and never complained
所以 作为 到 是 有能力的 到 得到 他的 脚 进入 他们 , 和 绝不 抱怨
[ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] .
of the pain .
的 这 疼痛 .

这样他就能把脚伸进鞋子里，而且从来没有抱怨过疼痛。

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] — [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['hɪərəʊ] — [wɒz; wəz] [naʊ]
Our hero — for I am sure he was a true hero — was now
我们的 英雄 — 为了 我 是 当然 他 曾是 一个 真的 英雄 — 曾是 现在
[ˌsev(ə)n'tiːn] .
seventeen .
十七 .

我们的主人公——我相信他是一位真正的英雄——现在十七岁了。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [left] ['hæmbɜːg] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,
The French had left Hamburg when he returned ,
这 法语 有 左边 汉堡 什么时候 他 返回 ,

他返回汉堡时，法国人已经离开了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː]
but it was still necessary to have a body of soldiers to protect it
但 它 曾是 仍然 必要的 到 有 一个 身体 的 士兵 到 保护 它
,
,
,

但仍然需要一支军队来保护它。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] .
and he joined a corps of young men .
和 他 加入 一个 兵团 的 年轻的 男人 .

于是他加入了一支青年队伍。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm][dɪ'strɪbjuːtə(r)][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] .
They made him distributer of provisions .
他们 制成 他 分销商 的 条款 .

他们让他负责分发物资。

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][wʌn]['gɪv(ə)n]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['wɜːði]
His office was one given only to those known to be honest and worthy
他的 办公室 曾是 一 给定 仅有的 到 那些 已知 到 是 诚实的 和 值得
[ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .
of confidence .
的 信心 .

只有那些诚实可靠、值得信赖的人才能担任他的职务。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [bɪ'gæn]['iːv(ə)n] [ðen] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pedlə(r)][ɒv; əv]
The citizens began even then to show their respect for the little pedler of
这 公民 开始 甚至 然后 到 展示 他们的 尊重 为了 这 小的 小贩 的
[dʌst] [stɪks] [ænd; ənd] [keɪnz] .
dust sticks and canes .
灰尘 棍子 和 拐杖 .

从那时起，市民们就开始对这位兜售木棍和拐杖的小贩表示尊敬。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] .
We shall see what he was yet to be .
我们 将 看 什么 他 曾是 然而 到 是 .

我们将拭目以待他未来的发展方向。

['henri] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [keɪn] - ['meɪkɪŋ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [suːn] ['ædɪd]
Henry returned to cane - making , to which he and his father soon added
亨利 返回 到 甘蔗 - 制作 , 到 哪个 他 和 他的 父亲 很快 额外
[wɜːk] [ɪn] ['weɪlbəʊn] .
work in whalebone .
工作 在 鲸骨 .

亨利重操旧业，继续制作甘蔗，不久之后，他和父亲又开始制作鲸骨制品。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [sək'sesf(ə)l] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [tuː; tə]
They were pretty successful , but , as they had very little money to
他们 是 漂亮的 成功的 , 但 , 作为 他们 有 非常 小的 钱 到
['pɜːtʃəs] [stɒk] [ænd; ənd] [tuːlz] ,
purchase stock and tools ,
购买 库存 和 工具 ,

他们相当成功，但是，由于他们几乎没有钱购买库存和工具，

[kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɪznəs] .
could not make a great business .
可以 不是 制作 一个 伟大的 商业 .

没能成就一番大事业。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['henri] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə]
It was about this time that Henry became acquainted with one who was to
它 曾是 关于 这 时间 那 亨利 成为 熟人 和 一 WHO 曾是 到
[fɔːm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hæpinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
form the greatest happiness of his life .
形式 这 最 幸福 的 他的 生活 .

大约就在这个时候，亨利结识了一位将给他带来一生最大幸福的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][ɪn] ['hæmbɜːg] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːmstrəs; 'semstrəs] ,
There was a poor girl in Hamburg who was a seamstress ,
那里 曾是 一个 贫穷的 女孩 在 汉堡 WHO 曾是 一个 裁缝 ,

汉堡有个贫穷的女孩，她是一名裁缝。

[ænd; ənd] [huː] [nɒt]['əʊnli] [sə'pɔːrtɪd] [hɜː'self] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['niːd(ə)l] .
and who not only supported herself but her mother by her needle .
和 WHO 不是 仅有的 有 她自己 但 她 母亲 经过 她 针 .

她不仅靠针线活养活自己，还养活了母亲。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ægəθə] .
Her name was Agatha .
她 姓名 曾是 阿加莎 .

她的名字叫阿加莎。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [feɪs] [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænəz] ;
She had a lovely face and very engaging manners ;
她 有 一个 迷人的 脸 和 非常 引人入胜 礼仪 ;

她长相甜美，举止优雅迷人；

[hɜː(r); hə(r)]['kærəktə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] ['lʌvli] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
her character was still more lovely than her face ; and she had
她 特点 曾是 仍然 更多的 迷人的 比 她 脸 ; 和 她 有
['əʊnli] [ðiːz] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɜː(r); hə(r)] ,
only these to recommend her ,
仅有的 这些 到 推荐 她 ,

她的品格比容貌更可爱；而她也只有这两点值得称道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
for she was very poor .
为了 她 曾是 非常 贫穷的 .

因为她很穷。

['henri] [bɪ'keɪm] ['strɒŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
Henry became strongly attached to her , and she soon returned his love .
亨利 成为 强烈 随附的 到 她 , 和 她 很快 返回 他的 爱 .

亨利对她产生了很深的感情，而她也很快回应了他的爱意。

['hɛnriz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][dɪd][nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'nekʃn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][gɜːl]
Henry's father and mother did not approve of this connection because the girl
亨利的 父亲 和 母亲 做过 不是 批准 的 这 联系 因为 这 女孩
[wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ;
was very poor ;
曾是 非常 贫穷的 ;

亨利的父母不赞成这门婚事，因为女孩家境贫寒；

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][sʌn][wɒz; wəz][səʊ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] , [hæd; həd] [naʊ] ['meni]
and as their son was so handsome and agreeable , had now many
和 作为 他们的 儿子 曾是 所以 英俊的 和 同意 , 有 现在 许多
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

他们的儿子英俊又讨人喜欢，现在有很多朋友。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
and was very capable , they thought that he might marry the daughter of
和 曾是 非常 有能力的 , 他们 想法 那 他 可能 结婚 这 女儿 的
[sʌm; səm] [rɪtʃ] [mæn] [pə'hæps] ,
some rich man perhaps ,
一些 富有的 男人 也许 ,

他能力很强，他们认为他或许会娶某个富家女。

[ænd; ənd][səʊ][get][sʌm; səm] ['mʌni] .
and so get some money .
和 所以 得到 一些 钱 .

这样就能赚点钱了。

[bʌt; bət] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈhenri] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][dʒʌmp][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈwæɡən] [ˈtwenti] [fiːt] [haɪ]
But , although Henry was ready to jump from a wagon twenty feet high
但 ， 虽然 亨利 曾是 准备好 到 跳 从 一个 车皮 二十 脚 高的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [pens] ,
for a few pence ,
为了 一个 很少 便士 ，

但是，尽管亨利为了几个便士就愿意从二十英尺高的马车上跳下来，

[ænd; ənd] [wʊd] [wɔːk] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [twelv] [ˈaʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] ,
and would walk the streets of the city twelve hours a day for money ,
和 会 走 这 街道 的 这 城市 十二 小时 一个 天 为了 钱 ，

他每天会在城市街道上行走十二个小时来挣钱，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [səʊ] [dɪsˈɡreɪs] [hɪmˈself] [æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðæt] [məʊst] [ˈpreʃəs] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
he would not so disgrace himself as to give that most precious of all things ,
他 会 不是 所以 耻辱 他自己 作为 到 给 那 最多 宝贵的 的 全部 事物 ，

他绝不会如此有辱身份，把最珍贵的东西拱手让人。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ɡəʊld] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] .
his heart , for gold , and so he told his parents .
他的 心 ， 为了 金子 ， 和 所以 他 讲述 他的 父母 .

他心地善良，一心向往黄金，于是他把这件事告诉了他的父母。

" [ai][ʃæl; ʃəl] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˈmæri] [maɪ][dɪə(r)] [ˈæɡəθə] , [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [ˈmæri] [ˈeni] [wʌn] .
" I shall , " said he , " marry my dear Agatha , or I shall never marry any one .
" 我 将 ， " 说 他 ， " 结婚 我的 亲爱的 阿加莎 ， 或者 我 将 绝不 结婚 任何 一 .

“我一定要娶我亲爱的阿加莎，”他说，“否则我永远不娶任何人。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɡʊd] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai][lɪv; laɪv] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl]
She is good , and gentle , and beautiful ; and if I live , she shall
她 是 好的 ， 和 温和的 ， 和 美丽的 ； 和 如果 我 居住 ， 她 将
[hæv; həv] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː] ,
have money enough too ,
有 钱 足够的 也 ，

她善良、温柔、美丽；如果我能活下来，她也会有足够的钱。

[fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [ɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for I can and will earn it for her .
为了 我 能 和 将要 赚 它 为了 她 .

因为我可以而且将会为她挣到它。

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [ˈhɑːdə(r)][ænd; ənd][ˈbetə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][ai][ˈevə(r)][dɪd] [bɪˈfɔː(r)] ,
I shall work harder and better now than I ever did before ,
我 将 工作 更难 和 更好的 现在 比 我 曾经 做过 前 ，

我今后会比以往更加努力、更加出色地工作。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huːm] [ai] [lʌv] [səʊ] [ˈdɪəli] .
because I shall be working for one whom I love so dearly .
因为 我 将 是 在职的 为了 一 谁 我 爱 所以 亲爱的 .

因为我将为我深爱的人工作。

" [ˈhɛnriz] [ˈpeərənts] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn][tuː; tə] [əˈpəʊz] [hɪm] ,
" Henry's parents saw that it was in vain to oppose him ,
" 亨利的 父母 锯 那 它 曾是 在 徒劳 到 反对 他 ，

亨利的父母意识到反对他是徒劳的。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈəʊnli] [draɪv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
that it would only drive him out of the house ,
那 它 会 仅有的 驾驶 他 出去 的 这 房子 ，

那样只会把他赶出家门。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [luːz] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː] ; [səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]
and that they should thus lose him and his work too ; so they gave the
和 那 他们 应该 因此 失去 他 和 他的 工作 也 ; 所以 他们 给予 这
['mætə(r)] [ʌp] .
matter up .
事情 向上 .

他们担心会因此失去他和他的作品，于是放弃了这件事。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['henri] [wɜːkt] [mɔː(r)] [ɪn'dʌstriəsli] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
From this time Henry worked more industriously , if possible , than ever .
从 这 时间 亨利 工作 更多的 勤奋地 , 如果 可能的 , 比 曾经 .

从此以后，亨利比以往任何时候都更加勤奋地工作。

[hiː; hi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ;
He did the same for his father as before ;
他 做过 这 相同的 为了 他的 父亲 作为 前 ;

他像以前一样为父亲做了同样的事；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kən'traɪvd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['aʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]
but he contrived also to find some hours in which he might work for
但 他 人为的 还 到 寻找 一些 小时 在 哪个 他 可能 工作 为了
[hɪm'self] [ɪk'skluːsɪvli] .
himself exclusively .
他自己 只 .

但他还设法抽出一些时间，完全为自己工作。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɜːnd] [æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [njuː] [ænd; ənd] ['dɪərɪst] [frend]
All that he earned at these times he devoted to his new and dearest friend
全部 那 他 获得 在 这些 时代 他 奉献 到 他的 新的 和 亲爱的 朋友
.
.
.

他这段时间赚的所有钱都给了他新结识的挚友。

[hiː; hi] [wʊd] ['pɜːtʃəs] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [ɜːnd] [sʌm; səm] ['prɪti] [ɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [θɪŋ]
He would purchase with the money he earned some pretty or comfortable thing
他 会 购买 和 这 钱 他 获得 一些 漂亮的 或者 舒服的 事物
[tuː; tə] [weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'naɪd] [hɜː'self] ;
to wear that she wished and had denied herself ;
到 穿 那 她 希望 和 有 否认 她自己 ;

他会用自己挣的钱买一些她想要但自己却舍不得穿的漂亮或舒适的衣服；

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [get] [sʌm; səm] [naɪs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [iːt] ; [fɔː(r); fə(r)]
or sometimes he would get some nice thing for her to eat ; for
或者 有时 他 会 得到 一些 好的 事物 为了 她 到 吃 ; 为了
[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['delɪkət] [helθ] ,
she had delicate health ,
她 有 精美的 健康 ,

有时他会给她买些好吃的，因为她身体虚弱。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['æpɪtaɪt] .
and but little appetite .
和 但 小的 食欲 .

但他没什么胃口。

['ɑːftə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] ,
After work was done in the shop , and the family had gone to bed ,
后 工作 曾是 完毕 在 这 店铺 , 和 这 家庭 有 已消失 到 床 ,

店里的工作结束后，一家人都睡下了，

['henri] [juːst] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['ægəθə] , [ænd; ənd] [pɑːs] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hæpi] ['aʊəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Henry used to hasten to his dear Agatha , and pass two or three happy hours with her .
亨利 用过的 到 趋 到 他的 亲爱的 阿加莎 , 和 经过 二 或者 三 快乐的 小时 和 她 .

亨利常常急忙赶到他亲爱的阿加莎身边，和她一起度过两三个快乐的时光。

[ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] [faɪn] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ['meni] [æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
They both had fine voices , and many an hour they would sing together ,
他们 两个都 有 美好的 声音 , 和 许多 一个 小时 他们 会 唱歌 一起 ,

他们俩嗓音都很好，经常一起唱歌，一唱就是好几个小时。

[tɪl] [ðeɪ] [wʊd] [fə'get] [ðə; ði] ['wɪərinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
till they would forget the weariness of the day ,
直到 他们 会 忘记 这 疲劳 的 这 天 ,

直到他们忘记白天的疲惫，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [bles] [ðəm'selvz] [wɪð] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
and the fact that they had nothing but their love for each other to bless themselves with in this world .
和 这 事实 那 他们 有 没有什么 但 他们的 爱 为了 每个 其他 到 保佑 他们自己 和 在 这 世界 .

在这个世界上，他们除了彼此的爱之外一无所有，这便是他们最大的幸福。

[ðeɪ] [wɜːkt] ['hɑːdə(r)] , [ðeɪ] [dɪ'naɪd] [ðəm'selvz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
They worked harder , they denied themselves more than ever ,
他们 工作 更难 , 他们 否认 他们自己 更多的 比 曾经 ,

他们比以往任何时候都更加努力工作，更加克制自己。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['keəf(ə)l][tuː; tə][biː; bi][waɪz][ænd; ənd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
they were more careful to be wise and good for the sake of each other ;
他们 是 更多的 小心 到 是 明智的 和 好的 为了 这 清酒 的 每个 其他 ;

他们更加谨慎，为了彼此的利益而保持智慧和善良；

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [lʌv] [meɪd] [ðem; ðəm]['betə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hæpɪə] .
and so their love made them better as well as happier .
和 所以 他们的 爱 制成 他们 更好的 作为 出色地 作为 更快乐 .

因此，他们的爱情让他们变得更好、更幸福。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] ['henri] [wɒz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] ,
At last , when Henry was nineteen ,
在 最后的 , 什么时候 亨利 曾是 十九 ,

最后，当亨利十九岁的时候，

[hɪz; ɪz]['peərənts] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæriɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [həʊm] [tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] .
his parents consented to his marrying and bringing his wife home to their house .
他的 父母 同意 到 他的 结婚 和 带来 他的 妻子 家 到 他们的 房子 .

他的父母同意他结婚，并同意他把妻子带回家。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] [tu:; tə][speə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət]
As there was no money to spare , they could only have a very quiet
作为 那里 曾是 不 钱 到 空闲的 , 他们 可以 仅有的 有 一个 非常 安静的
['wedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

由于没有多余的钱，他们只能举办一场非常低调的婚礼。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mærid] [wɪð] - [aʊt] ['eni] [pə'reɪd] [ɔ:(r)] [ɪk'spens] , [ænd; ənd]['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:]
They were married with - out any parade or expense , and never were two
他们 是 已婚 和 - 出去 任何 游行 或者 费用 , 和 绝不 是 二
['eksələnt] ['bi:ɪŋs] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
excellent beings happier than they .
出色的 生物 更快乐 比 他们 .

他们结婚时没有大张旗鼓，也没有花费任何金钱，但他们却是世界上最幸福的两个人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [meɪd] [hɜ:'self] ['veri] ['ju:sf(ə)l][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['fæməli] .
The young wife made herself very useful in her husband's family .
这 年轻的 妻子 制成 她自己 非常 有用 在 她 丈夫的 家庭 .

这位年轻的妻子在丈夫家中发挥了很大的作用。

[ʃi:; ʃi] [wɜːkt] ['veri] [hɑ:d] , — [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [θɔ:t] ['hɑ:də(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə]
She worked very hard , — her husband thought harder than she ought to
她 工作 非常 难的 , — 她 丈夫 想法 更难 比 她 应该 到
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

她工作非常努力——她丈夫认为她应该比别人更努力才对。

— [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs]
— and he was anxious to be independent , and have a house
— 和 他 曾是 焦虑的 到 是 独立的 , 和 有 一个 房子
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
of his own ,
的 他的 自己的 ,

他渴望独立，想要拥有自己的房子。

[weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [mɔ:(r)][keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪndʒərɪŋ]
where he could take more care of her , and prevent her injuring
在哪里 他 可以 拿 更多的 关心 的 她 , 和 防止 她 受伤
[hɜ:'self] [baɪ]['leɪbə(r)] .
herself by labor .
她自己 经过 劳动 .

在那里他可以更好地照顾她，防止她因分娩而受伤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['mʌni] [dju:] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪn] ['bremən] ; [ænd; ənd] ,
There was some money due his father in Bremen ; and ,
那里 曾是 一些 钱 到期的 他的 父亲 在 不来梅 ; 和 ,

他父亲在不来梅还有一些欠款；而且，

['ɑ:ftə(r)] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)][səʊ] , ['henri] [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [hɪm] ,
after living at home a year or so , Henry took his wife with him ,
后 活的 在 家 一个 年 或者 所以 , 亨利 采取 他的 妻子 和 他 ,

在家住了大约一年后，亨利带着妻子一起离开了。

[ænd; ənd] [went] [ðeə(r)][tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] .
and went there to collect the money .
和 去 那里 到 收集 这 钱 .

然后去那里收钱。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [j'iəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] .
There they lived two years , and there they suffered severely .
那里 他们 居住地 二 年 , 和 那里 他们 遭受 严重 .
他们在那里生活了两年，在那里遭受了严重的苦难。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [wɪð] [mis'fɔːtʃənz] .
They were very poor , and they met with misfortunes .
他们 是 非常 贫穷的 , 和 他们 遇见 和 不幸 .
他们非常贫穷，而且遭遇了很多不幸。

[æt; ət][lɑːst] ['hɛnriz] [waɪf][ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] ;
At last Henry's wife and their two children took the small - pox ;
在 最后的 亨利的 妻子 和 他们的 二 孩子们 采取 这 小的 - 天花 ;
最后，亨利的妻子和两个孩子也感染了天花；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][gɒt] [wel] ,
but they all lived and got well ,
但 他们 全部 居住地 和 得到 出色地 ,
但他们都活了下来，并且康复了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [meɪd] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [baɪ] ['sʌfərɪŋ] ;
and their love for each other was only made more perfect by suffering ;
和 他们的 爱 为了 每个 其他 曾是 仅有的 制成 更多的 完美的 经过 痛苦 ;
苦难反而使他们的爱情更加完美；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kən'fɜːmd] [ɪn] [wɒt]
for they learned patience and fortitude , and were confirmed in what
为了 他们 学习 耐心 和 坚韧 , 和 是 确认的 在 什么
[ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'liːvd] ,
they both before believed ,
他们 两个都 前 相信 ,
因为他们学会了耐心和坚韧，并且更加坚定了他们先前所相信的信念。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][beə(r)]['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .
that they could bear any trouble if they could share it together .
那 他们 可以 熊 任何 麻烦 如果 他们 可以 分享 它 一起 .
只要能一起分担，他们就能承受任何困难。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [j'iəz] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['hæmbɜːg] .
At the end of the two years , they returned to Hamburg .
在 这 结尾 的 这 二 年 , 他们 返回 到 汉堡 .
两年后，他们返回了汉堡。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['æbsəns] , ['hɛnriz] ['mʌðə(r)][hæd; həd][daɪd] ,
During their absence , Henry's mother had died ,
期间 他们的 缺席 , 亨利的 母亲 有 死亡 ,
在他们不在家的这段时间里，亨利的母亲去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɒpəti] .
and his father had married a woman who had a little property .
和 他的 父亲 有 已婚 一个 女士 WHO 有 一个 小的 财产 .
他的父亲娶了一个拥有少量财产的女人。

['henri] [naʊ] [felt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Henry now felt no longer anxious about his family ,
亨利 现在 毛毡 不 更长 焦虑的 关于 他的 家庭 ,
亨利现在不再为家人感到焦虑了。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [keɪn] [ænd; ənd] ['weɪlbəʊn] ['bɪznəs] .
and set up for himself in the cane and whalebone business .
和 放 向上 为了 他自己 在 这 甘蔗 和 鲸骨 商业 .
他开始从事藤条和鲸骨生意。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [dʒʌst] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
He took a small house , just big enough for his family ,
他 采取 一个 小的 房子 , 只是 大的 足够的 为了 他的 家庭 ,

他租了一间小房子，刚好够一家人住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] .
and they invited his wife's sister to live with them and assist in the work .
和 他们 受邀 他的 妻子的 姐姐 到 居住 和 他们 和 协助 在 这 工作 .

他们邀请他妻子的妹妹和他们一起生活，并帮忙干活。

['henri] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [keɪn] [ænd; ənd] ['weɪlbəʊn] ['fæktri; 'fæktəri] ,
Henry was very desirous of setting up a cane and whalebone factory ,
亨利 曾是 非常 渴望 的 环境 向上 一个 甘蔗 和 鲸骨 工厂 ,

亨利非常渴望建立一家藤条和鲸骨加工厂。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['suːtəb(ə)l] [mə'ʃiːnəri] .
and doing business upon a larger scale , but had not the means to obtain suitable machinery .
和 正在做 商业 之上 一个 更大的 规模 , 但 有 不是 这 方法 到 获得 合适的 机械 .

他们开展业务的规模越来越大，但却没有能力获得合适的机器设备。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɔɪlə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
He wanted a large boiler , but it was too expensive , and he knew not what to do .
他 通缉 一个 大的 锅炉 , 但 它 曾是 也 昂贵的 , 和 他 知道 不是 什么 到 做 .

他想要一台大型锅炉，但是太贵了，他不知道该怎么办。

[hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'ses] .
Here his excellent character was the cause of his success .
这里 他的 出色的 特点 曾是 这 原因 的 他的 成功 .

他优秀的品格是他成功的原因。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] [dʌst] [stɪks] [tuː; tə] [sel] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɔɪlə(r)] ,
A gentleman who had known him from the time when he used to carry about dust sticks to sell came forward and offered him a large boiler ,
一个 绅士 WHO 有 已知 他 从 这 时间 什么时候 他 用过的 到 携带 关于 灰尘 棍子 到 卖 来了 向前 和 提供 他 一个 大的 锅炉 ,

一位从他以前挨家挨户卖除尘棒时就认识他的绅士走过来，送给他一个大锅炉。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] .
and told him that he might pay for it whenever he could conveniently .
和 讲述 他 那 他 可能 支付 为了 它 每当 他 可以 方便 .

并告诉他，他可以在方便的时候再付钱。

['henri] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kaɪnd] ['ɒfə(r)] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['bɪznəs] [də'rektli] .
Henry accepted the kind offer , and commenced business directly .
亨利 公认 这 种类 提供 , 和 开始 商业 直接地 .

亨利接受了这份好意，并立即开始营业。

[hɪz; ɪz] [əʊld] ['kʌstəməz] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ,
His old customers all came to him ,
他的 老的 顾客 全部 来了 到 他 ,

他的老顾客都来找他了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][help] [hɪm] .
and in a short time he was able to hire a man to help him .
和 在 一个 短的 时间 他 曾是 有能力的 到 聘请 一个 男人 到 帮助 他 .

不久之后，他就雇到了一个人来帮他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)][mæn] .
It was not long before he wanted another , and then another man .
它 曾是 不是 长的 前 他 通缉 其他 , 和 然后 其他 男人 .

没过多久，他就想要另一个，然后又想要另一个男人。

['evri] [θɪŋ] ['prɔspə] [wɪð] [hɪm] .
Every thing prospered with him .
每一个 事物 繁荣昌盛 和 他 .

他凡事兴旺。

[hiː; hi] [meɪd] ['mʌni] [fɑːst] .
He made money fast .
他 制成 钱 快速地 .

他很快就赚到了钱。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] ['kɒnstəntli] .
His business grew larger constantly .
他的 商业 生长 更大的 不断地 .

他的生意越做越大。

[hiː; hi][dɪd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] ['weɪlbəʊn] [ænd; ənd] [keɪn] ; [naʊ] [hiː; hi] ['ædɪd] ['aɪvəri] ,
He did all sorts of work in whalebone and cane ; now he added ivory ,
他 做过 全部 排序 的 工作 在 鲸骨 和 甘蔗 ; 现在 他 额外 象牙 ,

他以前用鲸骨和藤条制作各种工艺品；现在又增加了象牙制品。

[ʌm'brelə] [stɪks] , [kiːz] [fɔː(r); fə(r)][pi'ænəuz] , [keɪnz] , [ænd; ənd] [wɪp] ['hænd(ə)lz] ,
umbrella sticks , keys for pianos , canes , and whip handles ,
伞 棍子 , 钥匙 为了 钢琴 , 拐杖 , 和 鞭 把手 ,

伞柄、钢琴键、手杖和鞭柄

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [mə'tɪəriəlz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] .
and made all sorts of things in which these materials are used .
和 制成 全部 排序 的 事物 在 哪个 这些 材料 是 用过的 .

并用这些材料制作了各种各样的东西。

['henri] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [səʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ,
Henry was so well acquainted with his business , so industrious and faithful ,
亨利 曾是 所以 出色地 熟人 和 他的 商业 , 所以 勤劳 和 忠实 ,

亨利对自己的生意非常了解，而且勤奋忠诚。

[wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] ,
was known to be so honest and just in his dealings ,
曾是 已知 到 是 所以 诚实的 和 只是 在 他的 交易 ,

他为人诚实公正，这一点众所周知。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] ,
and was so kind in his treatment of his workmen ,
和 曾是 所以 种类 在 他的 治疗 的 他的 工人 ,

他对工人非常仁慈。

[ðæt] [ɔːl] [huː] ['wɒntɪd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [went] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'ses]
that all who wanted what he could supply went to him , and his success
那 全部 WHO 通缉 什么 他 可以 供应 去 到 他 , 和 他的 成功
[wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] .
was very great .
曾是 非常 伟大的 .

凡是想要他所能提供的东西的人都去找他，他取得了巨大的成功。

[hiː; hi] [gruː] [rɪtʃ] .
He grew rich .
他 生长 富有的 .

他变得富有了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
It was not a great while before he was able to build a large
它 曾是 不是 一个 伟大的 尽管 前 他 曾是 有能力的 到 建造 一个 大的
['fæktri; 'fæktəri][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
factory in the neighborhood of the city .
工厂 在 这 邻里 的 这 城市 .

没过多久，他就在城郊建起了一座大型工厂。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pedlə(r)][ɒv; əv] [dʌst] [stɪks] [wɒz; wəz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [men] [ɪn] ['hæmbɜːg] .
The little pedler of dust sticks was now one of the richest men in Hamburg .
这 小的 小贩 的 灰尘 棍子 曾是 现在 一 的 这 最富有的 男人 在 汉堡 .

那个卖除尘棒的小贩如今已是汉堡最富有的人之一。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [men] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [ɪn] [taʊn] ,
He had four hundred men in his employ , had a large house in town ,
他 有 四 百 男人 在 他的 采用 , 有 一个 大的 房子 在 镇 ,

他雇佣了四百名工人，在城里拥有一座大房子。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
and another in the country .
和 其他 在 这 国家 .

还有一家在该国。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)] .
He was thus able to indulge his love for nature .
他 曾是 因此 有能力的 到 放纵 他的 爱 为了 自然 .

因此，他得以尽情享受自己对大自然的热爱。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [deɪz] [wɜːk] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnset]
After a hard day's work , he could come home and enjoy the beautiful sunset
后 一个 难的 天 工作 , 他 可以 来 家 和 享受 这 美丽的 日落
,
,
,

辛苦工作一天后，他可以回家欣赏美丽的日落。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]
and look at the moon and stars in the evening , and hear the
和 看 在 这 月亮 和 明星 在 这 晚上 , 和 听到 这
['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋ] ,
nightingale sing ,
夜莺 唱歌 ,

傍晚时分，看看月亮和星星，听听夜莺的歌唱。

[ænd; ənd][dʒɔɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ægəθə] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [gʊd]
and join with his Agatha in the song of praise to the Giver of all good
和 加入 和 他的 阿加莎 在 这 歌曲 的 称赞 到 这 赠予者 的 全部 好的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

与他的妻子阿加莎一起，歌颂赐予一切美好事物的上帝。

['henri] [dɪd][nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [liːd] [ə; eɪ]['leɪzi][ænd; ənd] ['selfɪʃ] [laɪf] .
Henry did not , because he was rich , lead a lazy and selfish life .
亨利 做过 不是 , 因为 他 曾是 富有的 , 带领 一个 懒惰的 和 自私 生活 .

亨利并没有因为富有而过着懒惰自私的生活。

[hiː; hi] [stɪl] [wɜːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [hɪm'self] ,
He still worked with his own hands , and thus taught his workmen himself ,
他 仍然 工作 和 他的 自己的 双手 ， 和 因此 教授 他的 工人 他自己 ，

他仍然亲力亲为，亲自教导他的工人们。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wɜːk] [mɔː(r)] ['iːzi] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and made their work more easy and agreeable by his presence as well as
和 制成 他们的 工作 更多的 简单的 和 同意 经过 他的 在场 作为 出色地 作为
[baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .
by his instructions .
经过 他的 指示 .

他的出现和指示使他们的工作变得更加轻松愉快。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['meɪkɪŋ] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ɪn'ventɪŋ] [njuː] [θɪŋz] ,
He was continually making improvements in his business , inventing new things ,
他 曾是 持续 制作 改进 在 他的 商业 ， 发明 新的 事物 ，
[ænd; ənd][səʊ] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
and so keeping up his reputation .
和 所以 保持 向上 他的 名声 .

他不断改进自己的业务，发明新事物，从而保持了自己的声誉。

[hiː; hi] [ɪk'spɔːtɪd] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæktri; 'fæktəri] .
He exported large quantities of the articles made in his factory .
他 导出 大的 数量 的 这 文章 制成 在 他的 工厂 .

他出口了大量自家工厂生产的产品。

['evri] [jɪə(r)][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪnd] [stɪl] ['haɪə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Every year his business grew larger , and he gained still higher reputation .
每一个 年 他的 商业 生长 更大的 ， 和 他 获得 仍然 更高 名声 .

他的生意逐年壮大，声誉也越来越好。

['hɛnriz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] ['ɒfəd] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪist] ['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv]['ɒnə(r)][ænd; ənd]
Henry's fellow - citizens offered him some of the highest offices of honor and
亨利的 同伴 - 公民 提供 他 一些 的 这 最高 办公室 的 荣誉 和
['prɒfɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] ;
profit which the city had to bestow ;
利润 哪个 这 城市 有 到 赐给 ;

亨利的同胞们向他提供了该市所能授予的最高荣誉和最高报酬的职位；

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ðem; ðəm] .
but he refused them .
但 他 拒绝 他们 .

但他拒绝了他们。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][hiː; hi] [ək'septɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [geɪv] [nəʊ] [peɪ] .
The only ones he accepted were those that gave no pay .
这 仅有的 一个 他 公认 是 那些 那 给予 不 支付 .

他只接受那些不付报酬的工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
He was one of the overseers of the poor ,
他 曾是 一 的 这 监督者 的 这 贫穷的 ，

他是救济穷人的负责人之一，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][eɪd] , [ɪn]['eni] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
and was always one of the first to aid , in any way he could ,
和 曾是 总是 一 的 这 第一的 到 援助 ， 在 任何 方式 他 可以 ，

他总是第一时间伸出援手，尽其所能地提供帮助。

[plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ['feləʊ] - ['biːɪŋs] .
plans for the benefit of his suffering fellow - beings .
计划 为了 这 益处 的 他的 痛苦 同伴 - 生物 .

为造福受苦的同胞而制定的计划。

[hiː; hi] [ɡeɪv] ['mʌni] [hɪm'self] ['dʒenərəsli] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['tʃærəti] [meɪd] ['pʌblɪk] .
He gave money himself generously , but was very anxious not to have his charities made public .
他 给予 钱 他自己 慷慨地 , 但 曾是 非常 焦虑的 不是 到 有 他的 慈善机构 制成 民众 .

他本人慷慨解囊，但却非常不希望自己的慈善行为被公开。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['reɪlrəʊd] [frɒm; frəm] ['hæmbɜːɡ] .
He was one of the directors of the first railroad from Hamburg .
他 曾是 一 的 这 导演 的 这 第一的 铁路 从 汉堡 .

他是汉堡第一条铁路的董事之一。

[hiː; hi] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðeə(r)]['kærəktə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [kə'pæsəti] ,
He engaged all his workmen with reference to their character as well as their capacity ,
他 已订婚的 全部 他的 工人 和 参考 到 他们的 特点 作为 出色地 作为 他们的 容量 ,

他聘用所有工人时，不仅看重他们的能力，也看重他们的品格。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [left] [hɪm] .
and no one of them ever left him .
和 不 一 的 他们 曾经 左边 他 .

他们中没有一个人离开过他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [best] ['benɪfæktə(r)][ænd; ənd] [frend] .
He was their best benefactor and friend .
他 曾是 他们的 最好的 恩人 和 朋友 .

他是他们最好的恩人和朋友。

[səʊ][lɪvd; 'laɪvd] [ðɪs] ['eksələnt] [mæn] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ,
So lived this excellent man , as happy as he was good and useful ,
所以 居住地 这 出色的 男人 , 作为 快乐的 作为 他 曾是 好的 和 有用 ,

这位优秀的人就这样过着幸福的生活，他既善良又有用。

[fɔː(r); fə(r)][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪə(r)][waɪf] ; [ðeɪ] [hæd; həd]['sev(ə)n] ['lɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət] ,
for sixteen years with his dear wife ; they had seven living children ; but ,
为了 十六 年 和 他的 亲爱的 妻子 ; 他们 有 七 活的 孩子们 ; 但 ,

他和他亲爱的妻子相伴十六年；他们育有七个子女；但是，

[æz; əz][ai][bɪ'fɔː(r)][təʊld][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veri] ['delɪkət] [helθ] ,
as I before told you , she had very delicate health ,
作为 我 前 讲述 你 , 她 有 非常 精美的 健康 ,

正如我之前告诉你的，她身体非常虚弱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ɡɒd] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['lʌvɪŋ] [hɑːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
and it was the will of God that these two loving hearts should be separated in this world ,
和 它 曾是 这 将要 的 上帝 那 这些 二 爱 心 应该 是 分开 在 这 世界 ,

神的旨意是让这两颗相爱的心在这个世界上分离。

[æz; əz][wiː; wi][həʊp] , [tuː; tə] [miːt] [ɪn]['hev(ə)n][tuː; tə] [pɑːt] [nəʊ][mɔː(r)] .
as we hope , to meet in heaven to part no more .
作为 我们 希望 , 到 见面 在 天堂 到 部分 不 更多的 .

我们希望，在天堂重聚，永不分离。

['ɑːftə(r)][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['æɡəθə] .
After sixteen years of perfect love and joy , he parted with his dear Agatha .
后 十六 年 的 完美的 爱 和 喜悦 , 他 分手了 和 他的 亲爱的 阿加莎 .

在经历了十六年完美的爱情和快乐之后，他与心爱的阿加莎分开了。

['henri] [bɔː(r)][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] ['miːkli] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] .
Henry bore his sorrow meekly and patiently .
亨利 钻孔 他的 悲哀 温顺地 和 耐心 .

亨利默默地、耐心地承受着悲伤。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wiːp] ;
He did not speak , he could not weep ;
他 做过 不是 说话 , 他 可以 不是 哭泣 ;

他不会说话，也不会哭泣；

[bʌt; bət][laɪf][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ;
but life was never again the same thing to him ;
但 生活 曾是 绝不 再次 这 相同的 事物 到 他 ;

但从此以后，他的生活再也回不到从前了；

[hiː; hi]['nevə(r)] ['pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd]
he never parted for a moment with the memory of his loving and
他 绝不 分手了 为了 一个 片刻 和 这 记忆 的 他的 爱 和
['dɪəli] - [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] .
dearly - beloved wife .
亲爱的 - 心爱 妻子 .

他片刻也没有忘记他深爱的妻子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['əʊnli] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['mærid] [ə'gen] ;
He was then only thirty - five years old , but he never married again ;
他 曾是 然后 仅有的 三十 - 五 年 老的 , 但 他 绝不 已婚 再次 ;

当时他只有三十五岁，但他此后终身未再婚；

[ænd; ənd] [wen] [ɜːrdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'plaɪd] , " [ai] ['kænɒt] ['mæri]
and when urged to take another wife , he always replied , " I cannot marry
和 什么时候 敦促 到 拿 其他 妻子 , 他 总是 回复 , " 我 不能 结婚
[ə'gen] .
again .
再次 .

当有人劝他再娶一个妻子时，他总是回答说："我不能再结婚了。"

" [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [fər'evə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['ægəθə] .
" He felt that he was married forever to his dear Agatha .
" 他 毛毡 那 他 曾是 已婚 永远 到 他的 亲爱的 阿加莎 .

"他觉得自己永远都和心爱的阿加莎结为夫妻了。"

[ai][mʌst; məst] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ['hɛnriz] ['dɔːtə(r)] [təʊld]
I must relate to you some of the beautiful things Henry's daughter told
我 必须 涉及 到 你 一些 的 这 美丽的 事物 亨利的 女儿 讲述
[ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
me about her mother .
我 关于 她 母亲 .

我必须把亨利的女儿跟我讲的一些关于她母亲的美好故事告诉你。

['ægəθə] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪst] [ænd; ənd]['mænə(r)] [ðæt] [ðəʊ] ,
Agatha had such a refined and beautiful taste and manner that though ,
阿加莎 有 这样的 一个 精制 和 美丽的 品尝 和 方式 那 尽管 ,
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - ['pɒvəti] ,
from her parents ' poverty ,
从 她 父母 - 贫困 ,

阿加莎拥有如此高雅精致的品味和举止，尽管她出身贫寒，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
she had not had the benefit of an education ,
她 有 不是 有 这 益处 的 一个 教育 ,

她没有接受过教育。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ,
yet it was a common saying of the many who knew her ,
然而 它 曾是 一个 常见的 说 的 这 许多 WHO 知道 她 ,

然而，这却是许多认识她的人都常说的一句话。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [greis] [ə; eɪ] [kɔːt] .
that she would have graced a court .
那 她 会 有 恩赐 一个 法庭 .

她本可以成为法庭上的一道亮丽风景。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sed] [ɔː(r)][dɪd] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She never said or did any thing that was not delicate and beautiful .
她 绝不 说 或者 做过 任何 事物 那 曾是 不是 精美的 和 美丽的 .

她说的、做的每件事，无一不精致美好。

[hɜː(r); hə(r)] [dres] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [hæd; həd]['nevə(r)][ə; eɪ] [həʊl]
Her dress , even when they were very poor , had never a hole
她 裙子 , 甚至 什么时候 他们 是 非常 贫穷的 , 有 绝不 一个 洞
[nɔː(r)][ə; eɪ] [spɒt] .
nor a spot .
也不 一个 点 .

即使在他们非常贫穷的时候，她的衣服也从来没有破洞或污渍。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [ə'laʊd] ['eni] [ruːd] [ɔː(r)]['vʌlgə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [wɪ'ðaʊt]
She never allowed any rude or vulgar thing to be said in her presence without
她 绝不 允许 任何 粗鲁的 或者 庸俗 事物 到 是 说 在 她 在场 没有
[ɪk'spresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] .
expressing her displeasure .
表达 她 不满 .

她从不允许任何人在她面前说粗鲁或庸俗的话，除非她表达了不满。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [nəʊ'bɪləti] .
She was one of nature's nobility .
她 曾是 一 的 自然的 贵族 .

她是自然界的贵族之一。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [muːvd] [ɪn] ['bjuːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['gʊdnəs] .
She lived and moved in beauty as well as in goodness .
她 居住地 和 已搬 在 美丽 作为 出色地 作为 在 善良 .

她生活和行动都充满了美和善良。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] ,
When she found she was dying , she asked her husband to leave the room ,
什么时候 她 成立 她 曾是 垂死 , 她 问 她 丈夫 到 离开 这 房间 ,

当她发现自己即将离世时，她让丈夫离开房间。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [ə; eɪ] [frend] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [preɪ] ['saɪləntli] ,
and then asked a friend who was with her to pray silently ,
和 然后 问 一个 朋友 WHO 曾是 和 她 到 祈祷 默默 ,

然后她请身边的一位朋友默默祈祷。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [dɪ'stres] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]
for she would not distress her husband ; and so she passed away without
为了 她 会 不是 痛苦 她 丈夫 ; 和 所以 她 通过了 离开 没有
[ə; eɪ] [grəʊn] ,
a groan ,
一个 呻吟 ,

因为她不愿让丈夫伤心；所以她平静地离世了。

['kɑːmli] [ænd; ənd] ['swiːtli] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
calmly and sweetly , before he returned .
平静地 和 甜蜜地 , 前 他 返回 .

他平静而温柔地回来了。

[æn; ən] [ɪ'mens] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] ,
An immense procession of the people followed her to the grave ,
一个 巨大 游行 的 这 人们 随后 她 到 这 严重 ,

浩浩荡荡的送葬队伍跟随她前往墓地。

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kærəktə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)]
to express their admiration of her character and their sorrow for
到 表达 他们的 钦佩 的 她 特点 和 他们的 悲哀 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [deθ] .
her early death .
她 早期的 死亡 .

表达他们对她品格的钦佩和对她英年早逝的哀悼。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['hæmbɜːɡ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tuː] [lɑːdʒ] [tʃɜːtʃɪz] , ['ɑːftəwədz] [bɜːnd]
There were in Hamburg , at that time , two large churches , afterwards burned
那里 是 在 汉堡 , 在 那 时间 , 二 大的 教堂 , 然后 烧伤
[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] ['faɪə(r)] ,
down at the great fire ,
向下 在 这 伟大的 火 ,

当时汉堡有两座大型教堂，后来在大火中被烧毁。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃaɪmz] [ɒv; əv] [belz] [ɪn][ðeə(r)] ['taʊəz] .
which had chimes of bells in their towers .
哪个 有 编钟 的 铃铛 在 他们的 塔楼 .

它们的塔楼里都装有钟声。

[ðiːz] [belz] [pleɪd] [ðeə(r)] ['sɒləm] [təʊnz] ['əʊnli] [wen] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] [lə'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl]
These bells played their solemn tones only when some person lamented by the whole
这些 铃铛 玩 他们的 庄严 音调 仅有的 什么时候 一些 人 哀叹 经过 这 所有的
['sɪti] [daɪd] .
city died .
城市 死亡 .

只有当全城哀悼的人去世时，这些钟声才会响起庄严的钟声。

[ðiːz] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv] ['æɡəθə] .
These bells were rung at the funeral of Agatha .
这些 铃铛 是 梯子 在 这 葬礼 的 阿加莎 .

这些钟声是在阿加莎的葬礼上敲响的。

['henri] , ['evə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [wʊd] [ɡəʊ] , [æt; ət][ðə; ði]
Henry , ever after his separation from her , would go , at the
亨利 , 曾经 后 他的 分离 从 她 , 会 去 , 在 这
[ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] ,
anniversary of her birth and death ,
周年纪念日 的 她 出生 和 死亡 ,

亨利即使在与她分居之后，每年都会在她生日和忌日那天去。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɡrænd] - ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɡreɪv] .
and take all his children and grand - children with him to her grave .
和 拿 全部 他的 孩子们 和 盛大 - 孩子们 和 他 到 她 严重 .

他带着所有的孩子和孙子孙女一起去她的坟墓。

[ðeɪ] ['kærid] [riːðz; riːθs][ænd; ənd] ['bukeiz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ðeə(r)] ;
They carried wreaths and bouquets of flowers , and laid them there ;
他们 携带 花圈 和 花束 的 花朵 , 和 铺设 他们 那里 ;

他们带着花圈和花束，将它们放在那里；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [sʌm; səm] ['ænɪkdəʊt] [ə'baʊt] [ðeə(r)]
and he would sit down with them and relate some anecdote about their
和 他 会 坐 向下 和 他们 和 涉及 一些 轶事 关于 他们的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

他会坐下来和他们聊天，给他们讲一些关于他们母亲的轶事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [tuː; tə] [struː] ['flaʊəz] [ɒn] [ðə; ði] [greɪvz]
It is a custom with the people of Germany to strew flowers on the graves
它 是 一个 风俗 和 这 人们 的 德国 到 拚 花朵 在 这 坟墓
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] .
of their friends .
的 他们的 朋友们 .

德国人有在朋友的坟墓上撒鲜花的习俗。

[ðə; ði] ['beriɪŋ] [graʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːt] ,
The burying ground was not far from the street ,
这 埋葬 地面 曾是 不是 远的 从 这 街道 ,

墓地离街道不远。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ʌn'fiːlɪŋ] [bɔɪz] [wʊd] [stiːl] [ðiːz] ['seɪkrɪd] ['flaʊəz] ;
and often unfeeling boys would steal these sacred flowers ;
和 经常 冷漠无情 男孩们 会 偷 这些 神圣 花朵 ;

而一些冷酷无情的男孩常常会偷走这些神圣的花朵；

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['ægəθə] .
but not one was ever stolen from the grave of Agatha .
但 不是 一 曾是 曾经 被盗 从 这 严重 的 阿加莎 .

但是，阿加莎的墓穴里从未有人偷走一件珠宝。

[ðə; ði] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] ['spəʊkən] , [huːm] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] ['ɔːlsəʊ] [baɪ]
The sister of whom we have before spoken , whom we will call also by
这 姐姐 的 谁 我们 有 前 说 , 谁 我们 将要 称呼 还 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['krɪstʃən] [neɪm] ,
her Christian name ,
她 基督教 姓名 ,

我们前面提到的那位姐妹，我们以后也称她为她的教名，

['kæθərin] , [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] [lʌv] , [ænd; ənd] [wen] ['ægəθə]
Catharine , loved her sister with the most devoted love , and when Agatha
凯瑟琳 , 喜爱 她 姐姐 和 这 最多 奉献 爱 , 和 什么时候 阿加莎
[wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] ,
was dying ,
曾是 垂死 ,

凯瑟琳对她的妹妹有着最深沉的爱，当阿加莎临终时，

['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
promised her that she would be a mother to her children ,
承诺 她 那 她 会 是 一个 母亲 到 她 孩子们 ,

她向她承诺，她会成为她孩子的母亲。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [liːv] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
and never leave them till they were able to take care of themselves .
和 绝不 离开 他们 直到 他们 是 有能力的 到 拿 关心 的 他们自己 .

永远不要离开他们，直到他们能够照顾自己为止。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .
She kept her word .
她 保留 她 单词 .

她信守了承诺。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] ['meni] ['ɒfəz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ək'sept] ,
She refused many offers of marriage , which she might have been disposed to accept ,
她 拒绝 许多 优惠 的 婚姻 ， 哪个 她 可能 有 到过 处置 到 接受 ，

她拒绝了许多她原本可能愿意接受的求婚。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [truː] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['tʃɪldrən] ,
and was a true mother to her sister's children ,
和 曾是 一个 真的 母亲 到 她 姐妹 孩子们 ，

她对姐姐的孩子们就像亲生母亲一样。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['aɪðə(r)] ['mærid] [ɔː(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [keə(r)] .
till they were all either married or old enough not to want her care .
直到 他们 是 全部 任何一个 已婚 或者 老的 足够的 不是 到 想 她 关心 .

直到他们要么结婚，要么年纪大了不再需要她的照顾。

[ðen] , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɪfti] , [ɑːnt] ['kæθərin] ['mærid] [ə; eɪ] ['wɪdəʊə(r)] , [huː] [hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] ,
Then , at the age of fifty , aunt Catharine married a widower , who had three children ,
然后 ， 在 这 年龄 的 五十 ， 阿姨 凯瑟琳 已婚 一个 鳏夫 ， WHO 有 三 孩子们 ，

后来，五十岁的凯瑟琳姨妈嫁给了一位鳏夫，他有三个孩子。

[huː] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [keə(r)] .
who wanted her care .
WHO 通缉 她 关心 .

谁需要她的照顾。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] ['henri] [lɒst] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [waɪf] ,
From the time Henry lost his dear wife ,
从 这 时间 亨利 丢失的 他的 亲爱的 妻子 ，

自从亨利失去他挚爱的妻子之后，

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [nɒt] ['əʊnli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
he devoted himself not only more than ever to his children ,
他 奉献 他自己 不是 仅有的 更多的 比 曾经 到 他的 孩子们 ，

他不仅比以往任何时候都更加全身心地投入到孩子们身上，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] .
but also to the good of his workmen .
但 还 到 这 好的 的 他的 工人 .

但对他的工人们也有好处。

[hiː; hi] [sɔːt] [ɪn] ['djuːti] , [ɪn] [gʊd] [wɜːks] , [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [beə(r)] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['sɒrəʊ] ;
He sought in duty , in good works , for strength to bear his heavy sorrow ;
他 寻求 在 责任 ， 在 好的 作品 ， 为了 力量 到 熊 他的 重的 悲哀 ；

他从尽责和行善中寻求力量，以承受他沉重的悲伤；

[səʊ] [ðæt] [deθ] [mait] [nɒt] [dɪ'vaɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [lʌvd] ,
so that death might not divide him from her he loved ,
所以 那 死亡 可能 不是 划分 他 从 她 他 喜爱 ，

以免死亡将他与他所爱的人分开。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['fɪtɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['juːniən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] .
but that he might be fitting himself for an eternal union with her in heaven .
但 那 他 可能 是 配件 他自己 为了 一个 永恒 联盟 和 她 在 天堂 .

但或许他是在为与她在天堂永恒的结合做准备。

['henri] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
Henry never forgot that he had been obliged to work hard for a living
亨利 绝不 忘了 那 他 有 到过 有义务 到 工作 难的 为了 一个 活的
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

亨利始终没有忘记自己曾经为了谋生而辛勤劳作。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'membəd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['traɪəlz][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz]
and he also remembered what had been his greatest trials in his days
和 他 还 记得 什么 有 到过 他的 最 试验 在 他的 天
[ɒv; əv] ['pɒvəti] .
of poverty .
的 贫困 .

他还回忆起自己贫困时期所经历的最大磨难。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['sʌfərɪŋz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
He determined to save his workmen from these sufferings as much as
他 决定 到 节省 他的 工人 从 这些 苦难 作为 很多 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

他决心尽一切可能让工人们免受这些痛苦。

[hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ænd; ənd] [stɪl] [felt] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
He recollected and still felt the evils of a want of education .
他 回忆 和 仍然 毛毡 这 罪恶 的 一个 想 的 教育 .

他回忆起过去，仍然深切感受到缺乏教育的弊端。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [fə'get] [haʊ] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [bʊks]
He could never forget how with longing eyes he had used to look at books
他 可以 绝不 忘记 如何 和 渴望 眼睛 他 有 用过的 到 看 在 图书
,
,
,

他永远也无法忘记自己曾经是如何用渴望的眼神凝视着书籍的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ;
and what a joy it had been to him to go to school ;
和 什么 一个 喜悦 它 有 到过 到 他 到 去 到 学校 ;

对他来说，上学是一件多么快乐的事情啊！

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [ɪn'strʌktɪd] .
and he resolved that his children should be well instructed .
和 他 已解决 那 他的 孩子们 应该 是 出色地 指示 .

他决心要让自己的孩子们接受良好的教育。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['temptɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
The garden of knowledge , that was so tempting to him ,
这 花园 的 知识 , 那 曾是 所以 诱人的 到 他 ,

那座知识的花园，对他来说是如此诱人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊpən]
and that he was not allowed to enter , he resolved should be open
和 那 他 曾是 不是 允许 到 进入 , 他 已解决 应该 是 打开
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

既然他被禁止进入，他决心要对他们敞开大门。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [best] [ɪn'strʌktəz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
He gave them the best instructors he could find ,
他 给予 他们 这 最好的 教师 他 可以 寻找 ,

他为他们配备了他能找到的最好的教练。

[ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə]
and took care that they should be taught every thing that would be useful to
和 采取 关心 那 他们 应该 是 教授 每一个 事物 那 会 是 有用 到
[ðem; ðəm] — [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] ,
them — the modern languages ,
他们 — 这 现代的 语言 ,

并确保他们学习到一切对他们有用的东西——现代语言，

['mjuːzɪk] , ['drɔːɪŋ] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , & [siː] .
music , drawing , history , & c .
音乐 , 绘画 , 历史 , & c .

音乐、绘画、历史等等。

['henri] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['leɪbə(r)] ['skɪlfəli] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz]
Henry had found the blessing of being able to labor skilfully with his hands
亨利 有 成立 这 祝福 的 存在 有能力的 到 劳动 巧妙地 和 他的 双手
;
;
;

亨利很幸运，能够熟练地用双手劳动；

[səʊ][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz]
so he insisted that all his children should learn how to work with their own hands
所以 他 坚持 那 全部 他的 孩子们 应该 学习 如何 到 工作 和 他们的 自己的 双手
.
.
.

因此，他坚持让他的所有孩子都学会用自己的双手劳动。

" [maɪ] [d'ɔːtəz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['haʊswaɪvz] ,
" My daughters , " he said , " in order to be good housewives ,
" 我的 女儿们 , " 他 说 , " 在 命令 到 是 好的 家庭主妇 ,

“我的女儿们，”他说，“为了成为好主妇，

[mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] ['evri] [θɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]
must know how every thing ought to be done , and be able to do
必须 知道 如何 每一个 事物 应该 到 是 完毕 , 和 是 有能力的 到 做
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

必须知道每件事应该如何做，并且能够做到。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [mʌtʃ] ['mɪzəri] , [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)]
If they are poor , this will save them from much misery , and secure
如果 他们 是 贫穷的 , 这 将要 节省 他们 从 很多 苦难 , 和 安全的
[ðem; ðəm] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪləti] .
them comfort and respectability .
他们 舒适 和 体面 .

如果他们贫穷，这将使他们免受许多痛苦，并确保他们过上舒适和体面的生活。

" [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] [huː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [wɪð]
" He insisted that those of his sons who engaged in his business should work with
" 他 坚持 那 那些 的 他的 儿子们 WHO 已订婚的 在 他的 商业 应该 工作 和
[ðə; ði] ['wɜːkmən] ,
the workmen ,
这 工人 ,

他坚持要求那些继承家业的儿子们要和工人们一起工作。

[weə(r)][ðə; ði] [seɪm] [dres] , [ænd; ənd][duː; də][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ;
wear the same dress , and do just as they did ;
穿 这 相同的 裙子 , 和 做 只是 作为 他们 做过 ;

穿上同样的裙子，做和她们一样的事；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [mait] [biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]
so that the boys might be independent of circumstances , and have the
所以 那 这 男孩们 可能 是 独立的 的 情况 , 和 有 这
[sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] ,
security of a good living ,
安全 的 一个 好的 活的 ,

这样，男孩们就能摆脱环境的限制，拥有良好的生活保障。

[kʌm] [wɒt] [wʊd] .
come what would .
来 什么 会 .

会发生什么?

[ðʌs] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['pɒvəti]
Thus every one of his children had the advantages which belong to poverty
因此 每一个 一 的 他的 孩子们 有 这 优势 哪个 属于 到 贫困
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] .
as well as those of riches .
作为 出色地 作为 那些 的 财富 .

因此，他的每个孩子都既享受到了贫穷带来的好处，也享受到了富裕带来的好处。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [wɜːk] [wɒz; wəz] ,
Their father said to them , that if they knew what work was ,
他们的 父亲 说 到 他们 , 那 如果 他们 知道 什么 工作 曾是 ,

他们的父亲对他们说，如果他们知道什么是劳动，

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['leɪbəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
they would know what to require of those who labored for them ;
他们 会 知道 什么 到 要求 的 那些 WHO 辛勤劳作 为了 他们 ;

他们会知道该对为他们劳作的人提出怎样的要求；

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][mɔː(r)] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['læbɔːərz] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]
that they would have more feeling for laborers , and more respect for
那 他们 会 有 更多的 感觉 为了 劳工 , 和 更多的 尊重 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们会更加同情劳动者，更加尊重他们。

['henri] [wɒz; wəz]['truːli][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] .
Henry was truly the friend of his workmen .
亨利 曾是 真的 这 朋友 的 他的 工人 .

亨利确实是工人们的好朋友。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
He gave them time enough to go to school .
他 给予 他们 时间 足够的 到 去 到 学校 .

他给了他们足够的时间去上学。

[hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] ['tempərəns] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wiːk] [kaɪnd][ɒv; əv][bɪə(r)] , [meɪd] [ɒv; əv] [hɜːbs]
He encouraged temperance ; he had a weak kind of beer , made of herbs
他 鼓励 节制 ; 他 有 一个 虚弱的 种类 的 啤酒 , 制成 的 草药
,
,
,

他提倡节制饮酒；他有一种用草药酿造的淡啤酒。

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt][dɪ'zaɪə(r)]['spɪrɪt] .
for them to drink , so that they might not desire spirit .
为了 他们 到 喝 , 所以 那 他们 可能 不是 欲望 精神 .
让他们喝，好使他们不再渴求烈酒。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] , [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ə; eɪ] ['hænsəm] ['dɪnə(r)] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][prɪ'zaɪdɪd] [hɪm'self] .
He gave them , once a year , a handsome dinner , at which he presided himself .
他 给予 他们 , 一次 一个 年 , 一个 英俊的 晚餐 , 在 哪个 他 主持 他自己 .
他每年都会为他们举办一次盛大的晚宴，并亲自主持。

[hiː; hi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][əb'teɪn] [bʊks] .
He encouraged them to read , and helped them to obtain books .
他 鼓励 他们 到 读 , 和 帮助 他们 到 获得 图书 .
他鼓励他们阅读，并帮助他们获得书籍。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['mɑːstə(r)] ,
He had a singing master ,
他 有 一个 歌唱 掌握 ,
他有一位声乐老师，

[ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [sɪŋ] .
and took care that every one who had a voice should be taught to sing .
和 采取 关心 那 每一个 一 WHO 有 一个 嗓音 应该 是 教授 到 唱歌 .
并确保每个有嗓音的人都能学会唱歌。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ,
He bought a pianoforte for them , and had it put in a room in the factory ,
他 买 一个 钢琴 为了 他们 , 和 有 它 放 在 一个 房间 在 这 工厂 ,
他给他们买了一架钢琴，并把它放在工厂的一个房间里。

[weə(r)] ['eni] [wʌn] , [huː] [hæd; həd] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [pleɪ] , [kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
where any one , who had time , and wished to play , could go and play upon it ;
在哪里 任何 一 , WHO 有 时间 , 和 希望 到 玩 , 可以 去 和 玩 之上 它 ;
任何有时间且想玩的人都可以去那里玩；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['mjuːzɪk] ['tiːtʃə(r)] .
and he gave them a music teacher .
和 他 给予 他们 一个 音乐 老师 .
他还给他们安排了一位音乐老师。

[hiː; hi][dɪd] ['evri] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][laɪf] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .
He did every thing he could to make their life beautiful and happy .
他 做过 每一个 事物 他 可以 到 制作 他们的 生活 美丽的 和 快乐的 .
他竭尽所能让他们的生活美好幸福。

[hiː; hi] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] ['evri] [wiːk] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['weɪdʒɪz] ,
He induced them to save a small sum every week from their wages ,
他 诱导 他们 到 节省 一个 小的 和 每一个 星期 从 他们的 工资 ,
他劝说他们每周从工资中存下一小笔钱，

[æz; əz][ə; eɪ] [fʌnd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wen] ['eni] [wʌn] [daɪd] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] [sɪk] ,
as a fund to be used when any one died , or was sick ,
作为 一个 基金 到 是 用过的 什么时候 任何 一 死亡 , 或者 曾是 生病的 ,
作为一项基金，用于应对任何人的死亡或疾病。

[ɔː(r)][wɒz; wəz] ['mærid] , [ɔː(r)] ['wɒntɪd] [pə'tɪkjələ(r)][eɪd] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd] .
or was married , or wanted particular aid beyond what his wages afforded .
或者 曾是 已婚 , 或者 通缉 特别的 援助 超过 什么 他的 工资 提供 .

或者他已婚，或者他想要获得超出他工资所能提供的特殊帮助。

['hɛnriz] ['fæktri; 'fæktəri][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] ['ɪndəstri] , ['tempərəns] , [ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs]
Henry's factory was the abode of industry , temperance , and cheerfulness
亨利的 工厂 曾是 这 住所 的 行业 , 节制 , 和 愉悦
.
.
.

亨利的工厂是勤劳、节制和快乐氛围的体现。

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɔːl] [lʌvd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ]['brʌðə(r)] .
The workmen all loved him like a brother .
这 工人 全部 喜爱 他 喜欢 一个 兄弟 .

工人们都像爱兄弟一样爱他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]
It was his great object to show them that labor was an
它 曾是 他的 伟大的 目的 到 展示 他们 那 劳动 曾是 一个
['ɒnərəb(ə)l] [θɪŋ] ,
honorable thing ,
光荣的 事物 ,

他最大的目标就是向他们证明劳动是一件光荣的事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['læbɔːrz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
and to make laborers as happy as he thought they ought to be .
和 到 制作 劳工 作为 快乐的 作为 他 想法 他们 应该 到 是 .

并让劳动者们像他认为他们应该的那样快乐。

['henri] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ;
Henry was much interested in all that related to the United States of America ;
亨利 曾是 很多 感兴趣的 在 全部 那 有关的 到 这 团结的 各州 的 美国 ;

亨利对与美国有关的一切都非常感兴趣；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri][æt; ət]['aʊə(r)] ['sleɪvəri] .
and he was very angry at our slavery .
和 他 曾是 非常 生气的 在 我们的 奴隶制 .

他对我们的奴隶制度感到非常愤怒。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] ['sleɪvəri] [brɔːt] ['leɪbə(r)]['ɪntuː] [dɪs'kredɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [eɪkt] [fɔː(r); fə(r)]
He felt that slavery brought labor into discredit , and his heart ached for
他 毛毡 那 奴隶制 带来 劳动 进入 诋毁 , 和 他的 心 疼痛 为了
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪvz] ,
the poor slaves ,
这 贫穷的 奴隶 ,

他认为奴隶制使劳动蒙羞，他为可怜的奴隶们感到心痛。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] , [ɔːl] [ɪm'pruːvmənt] .
who are cut off from all knowledge , all improvement .
WHO 是 切 离开 从 全部 知识 , 全部 改进 .

他们与所有知识、所有进步隔绝开来。

['nʌθɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [ə'weɪkt] [sʌtʃ] [əb'hɒrəns] [ɪn]
Nothing excited in him such a deep indignation , nothing awaked such abhorrence in
没有什么 兴奋的 在 他 这样的 一个 深的 愤慨 , 没有什么 醒来 这样的 厌恶 在
[hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
his heart ,
他的 心 ,

没有什么事能激起他如此深切的愤慨，没有什么事能唤起他如此强烈的憎恶。

[æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['ædɪkwət] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ;
as the thought of a man's receiving the services of another without making adequate compensation ;
作为 这 想法 的 一个 男人的 接收 这 服务 的 其他 没有 制作 足够的 赔偿 ;

例如，一个人接受另一个人的服务却没有给予足够的补偿；

[ɔː(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['eni] [mæn] ['eksəsaɪzɪŋ] ['tɪrəni] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][mæn] .
or the idea of any man exercising tyranny over his brother man .
或者 这 主意 的 任何 男人 锻炼 暴政 超过 他的 兄弟 男人 .

或者任何人对同胞实施暴政的想法。

['hɛnriz] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hæpɪst] [ænd; ənd] [best] [ɪn] ['hæmbɜːg] .
Henry's workmen were the happiest and best in Hamburg .
亨利的 工人 是 这 最快乐 和 最好的 在 汉堡 .

亨利手下的工人是汉堡最快乐、最优秀的。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊl] [hɑːts] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
They loved their employer with their whole hearts ; there was nothing they would not do for him .
他们 喜爱 他们的 雇主 和 他们的 所有的 心 ; 那里 曾是 没有什么 他们 会 不是 做 为了 他 .

他们全心全意地爱戴他们的雇主；他们愿意为他做任何事。

[wen] [hɪz; ɪz]['fæktri; 'fæktəri][hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ['twenti] - [faɪv] [j'ɪəz] ,
When his factory had been established twenty - five years ,
什么时候 他的 工厂 有 到过 已确立的 二十 - 五 年 ,

他的工厂成立二十五年后，

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] .
the workmen determined to have a jubilee on the occasion , and to hold it on his birthday .
这 工人 决定 到 有 一个 禧年 在 这 场合 , 和 到 抓住 它 在 他的 生日 .

工人们决定借此机会举行庆祝活动，并定在他的生日那天举行。

[ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ə; eɪ]['siːkrət][frɒm; frəm][hɪm] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] ;
They kept their intention a secret from him till the day arrived ;
他们 保留 他们的 意图 一个 秘密 从 他 直到 这 天 到达的 ;

他们一直对他隐瞒着自己的意图，直到那一天到来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [huː] , [ðeɪ] [njuː] ,
but they were obliged to tell his children , who , they knew ,
但 他们 是 有义务 到 告诉 他的 孩子们 , WHO , 他们 知道 ,

但他们不得不告诉他的孩子们，而他们也认识他的孩子们。

[wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ,
would wish to make arrangements for receiving them in such a way as their father would approve of ,
会 希望 到 制作 安排 为了 接收 他们 在 这样的 一个 方式 作为 他们的 父亲 会 批准 的 ,

希望以他们父亲会认可的方式安排接待事宜。

[ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
if he knew of it .
如果 他 知道 的 它 .

如果他知道的话。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmə(r)] [taɪm] ; [ænd; ənd][ɒn] [ˈhɛnriz] [ˈbɜːθdeɪ] , [æt; ət][ˈsev(ə)n] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,

It was summer time ; and on Henry's birthday , at seven o'clock in the morning ,

它 曾是 夏天 时间 ; 和 在 亨利的 生日 , 在 七 点钟 在 这 早晨 ,

当时正值盛夏；亨利生日那天，早上七点，

([fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] [frend] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɜːli] [ˈraɪzə(r)] ,

(for they knew their friend was an early riser ,

(为了 他们 知道 他们的 朋友 曾是 一个 早期的 立管 ,

（因为他们知道他们的朋友是个早起的人，）

) [ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv][grænd][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmjuːzɪk] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈaʊə(r)] ,

) a strain of grand and beautiful music broke the stillness of the early hour ,

) 一个 拉紧 的 盛大 和 美丽的 音乐 打破 这 寂静 的 这 早期的 小时 ,

一段恢弘优美的音乐打破了清晨的宁静。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卖粉尘棒的小贩(The Pedler of Dust Sticks)

第2/3页

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [wɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
and a long procession of five hundred men was seen to wind around the house .
和 一个 长的 游行 的 五 百 男人 曾是 已见 到 风 大约 这 房子 .

只见五百名男子组成的长长队伍绕着房子蜿蜒而行。

[ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] , ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [faɪn] [wɪnd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] [drest] ['veri] ['geɪlɪ] , [keɪm] [fɜːst] .
The musicians , playing upon their fine wind instruments , and dressed very gayly , came first .
这 音乐家 , 玩耍 之上 他们的 美好的 风 仪器 , 和 穿着 非常 同性恋地 , 来了 第一的 .

乐师们演奏着精美的管乐器，身着艳丽的服饰，率先登场。

[ðen] [keɪm] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ;
Then came those of his workmen who had been with him twenty - five years ;
然后 来了 那些 的 他的 工人 WHO 有 到过 和 他 二十 - 五 年 ;

然后是那些和他一起工作了二十五年的工人；

[ðen] [hɪz; ɪz] [klɑːks] [ænd; ənd] [bʊk] - ['kiːpərz] ; [ðen] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['wɜːkmən] ,
then his clerks and book - keepers ; then followed his other workmen ,
然后 他的 职员 和 书 - 守门员 ; 然后 随后 他的 其他 工人 ,

然后是他的职员和记账员；接着是其他工人。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæktri; 'fæktəri] .
and then all the boys who were employed in his factory .
和 然后 全部 这 男孩们 WHO 是 受雇 在 他的 工厂 .

然后是他工厂里所有受雇的男孩。

[ɔːl] [wɔː(r)] [blæk] [kəʊts] , [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] [baʊ; bəʊ] [pɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [brest] .
All wore black coats , with a green bow pinned on the breast .
全部 穿着 黑色的 外套 , 和 一个 绿色的 弓 已置顶 在 这 胸部 .

所有人都穿着黑色外套，胸前别着绿色蝴蝶结。

[ðeɪ] [druː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [haʊs] ; [ænd; ənd] [faɪv] [əʊld] [men] ,
They drew up in a circle on the lawn before his house ; and five old men ,
他们 画 向上 在 一个 圆圈 在 这 草地 前 他的 房子 ; 和 五 老的 男人 ,

他们在他家门前的草坪上围成一个圈；还有五个老人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] , [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,
who had been with him for twenty - five years , stood in the centre ,
WHO 有 到过 和 他 为了 二十 - 五 年 , 站立 在 这 中心 ,

与他相伴二十五年的人站在中央，

['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['hæmbɜːg] [flæg] .
holding something which was wrapped up in the Hamburg flag .
保持 某物 哪个 曾是 包装 向上 在 这 汉堡 旗帜 .

手里拿着一个用汉堡市旗包裹着的东西。

[naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [pleɪd] [ə; eɪ] ['sɒləm] , [rɪ'lɪdʒəs] [hɪm] .
Now all the musical instruments played a solemn , religious hymn .
现在 全部 这 音乐 仪器 玩 一个 庄严 , 宗教 圣歌 .

现在，所有乐器齐奏了一首庄严肃穆的宗教圣歌。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Immediately after , the five hundred voices joined in singing it .
立即地 后 , 这 五 百 声音 加入 在 歌唱 它 .

随后，五百人齐声合唱起来。

['nevə(r)] [dɪd] [ə; eɪ] ['truːə(r)] ['mjuːzɪk] [raɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðæn; ðən] [ðɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk]
Never did a truer music rise to heaven than this ; it was the music
绝不 做过 一个 更真实 音乐 上升 到 天堂 比 这 ; 它 曾是 这 音乐
[ɒv; əv] ['greɪtf(ə)l] ,
of grateful ,
的 感激的 ,

从未有过比这更真挚的音乐升腾至天；这是感恩的音乐。

['hæpi] [hɑːts] .
happy hearts .
快乐的 心 .

快乐的心。

[wen] [ðə; ði] [hɪm] [wɒz; wəz] [sʌŋ] , [ðə; ði] [bʊk] - ['kiːpə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən]
When the hymn was sung , the book - keeper came forward and made an
什么时候 这 圣歌 曾是 唱 , 这 书 - 守门员 来了 向前 和 制成 一个
[ə'dres] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ,
address to his master ,
地址 到 他的 掌握 ,

当赞美诗唱完时，记账员走上前来，向他的主人发表了讲话。

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
in the name of them all .
在 这 姓名 的 他们 全部 .

以他们的名义。

[ɪn] [ðɪs] [ə'dres] [ðeɪ] [təʊld] ['henri] [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ;
In this address they told Henry how happy he had made them ;
在 这 地址 他们 讲述 亨利 如何 快乐的 他 有 制成 他们 ;

在这篇讲话中，他们告诉亨利，他让他们多么高兴；

[haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm] ; [haʊ] ['sensəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
how much good he had done them ; how sensible they were of his
如何 很多 好的 他 有 完毕 他们 ; 如何 明智的 他们 是 的 他的
['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
kindness to them ,
仁慈 到 他们 ,

他为他们做了多少好事；他们又是多么感激他的恩情。

[ænd; ənd] [haʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
and how full of gratitude their hearts were towards him .
和 如何 满的 的 感激 他们的 心 是 向 他 .

他们心中充满了对他的感激之情。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
They expressed the hope that they should live with him all their lives .
他们 表达 这 希望 那 他们 应该 居住 和 他 全部 他们的 生活 .

他们表达了希望与他共度一生的愿望。

[naʊ] [ðə; ði] [əʊld] [men] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌvəd] [wɒt] [ðeɪ] [bɔː(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
Now the old men advanced , and uncovered what they bore in their hands .
现在 这 老的 男人 先进的 , 和 裸露 什么 他们 钻孔 在 他们的 双手 .

现在，老人们上前一步，揭开了手中所拿着的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['benɪfæktə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] ['splendɪd] [freɪm] .
It was a fine portrait of their benefactor , in a splendid frame .
它 曾是 一个 美好的 肖像 的 他们的 恩人 , 在 一个 灿烂 框架 .

那是一幅他们恩人的肖像画，装裱在精美的画框里。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][baɪ][faɪn] ['drɔːɪŋz] , [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]
The picture was surrounded on the margin by fine drawings , arranged in a
这 图片 曾是 包围 在 这 利润 经过 美好的 图画 , 安排 在 一个
['teɪstfl] ['mænə(r)] ,
tasteful manner ,
有品味的 方式 ,

画作边缘环绕着精美的素描，排列得十分雅致。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæktri; 'fæktəri] , [v'juːz] [ɒv; əv]
of all the various articles which were made in his factory , views of
的 全部 这 各种各样的 文章 哪个 是 制成 在 他的 工厂 , 浏览 的
[hɪz; ɪz] ['weəhaʊzɪz] [ɪn] ['hæmbɜːg] ,
his warehouses in Hamburg ,
他的 仓库 在 汉堡 ,

在他工厂生产的各种产品中，以及他在汉堡的仓库景象，

[ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːkt] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [taʊn] ,
of the factory in which they worked , of his house in town ,
的 这 工厂 在 哪个 他们 工作 , 的 他的 房子 在 镇 ,

他们工作的工厂，他在城里的房子，

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
of the one in the country where they then were , and of the old
的 这 一 在 这 国家 在哪里 他们 然后 是 , 和 的 这 老的
[ɪks'tʃeɪndʒ] ,
exchange ,
交换 ,

指他们当时所在国家的那个交易所，以及旧交易所。

[weə(r)] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][stænd] [wen] [hiː; hi][səʊld] [keɪnz] [ænd; ənd] [dʌst] [stɪks] .
where he used to stand when he sold canes and dust sticks .
在哪里 他 用过的 到 站立 什么时候 他 卖 拐杖 和 灰尘 棍子 .

他以前卖拐杖和除尘棒的地方。

[ðen] [ðə; ði][əʊld][men] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , ['seɪɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv]
Then the old men presented to him the picture , saying only a few words of
然后 这 老的 男人 呈现 到 他 这 图片 , 说 仅有的 一个 很少 字 的
[rɪ'spektfl] [ə'fekʃn] .
respectful affection .
尊重 感情 .

然后，老人们把画像呈给他，只说了几句充满敬意和爱意的话语。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn] [ʃed] [tɪəz] .
The good man shed tears .
这 好的 男人 棚 眼泪 .

这位善良的人流下了眼泪。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [æt; ət][fɜːst] .
He could not speak at first .
他 可以 不是 说话 在 第一的 .

他起初无法说话。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] ,
At last he said ,
在 最后的 他 说 ,

最后他说道：

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
that this was the first time in his life that he regretted that he could not
那 这 曾是 这 第一的 时间 在 他的 生活 那 他 后悔 那 他 可以 不是
[spiːk] [ɪn]['pʌblɪk] ;
speak in public ;
说话 在 民众 ;

这是他一生中第一次后悔自己不能公开演讲；

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] ['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
that if he had ever done any thing for them ,
那 如果 他 有 曾经 完毕 任何 事物 为了 他们 ,

如果他曾经为他们做过任何事的话，

[ðæt] [deɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
that day more than repaid him for all .
那 天 更多的 比 已偿还 他 为了 全部 .

那一天，他所付出的一切得到了丰厚的回报。

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [hɪm] [θriː] [tʃɪəz] .
They then gave him three cheers .
他们 然后 给予 他 三 干杯 .

他们随即为他欢呼了三声。

[ðeɪ] [naʊ] [sæŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːmən]['næʃ(ə)nəl] [tjuːn] , [tuː; tə] [wɜːdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n]
They now sang a German national tune , to words which had been written
他们 现在 唱 一个 德语 国家的 调 , 到 字 哪个 有 到过 书面
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
for the occasion .
为了 这 场合 .

他们唱起了德国国歌，歌词是专门为这次活动创作的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] ,
The children , who , as I told you , knew what was to happen ,
这 孩子们 , WHO , 作为 我 讲述 你 , 知道 什么 曾是 到 发生 ,

正如我之前告诉你的，孩子们知道将会发生什么。

[hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [frendz] .
had prepared a breakfast for these five hundred of their father's friends .
有 准备 一个 早餐 为了 这些 五 百 的 他们的 父亲的 朋友们 .

他们为父亲的这五百位朋友准备了早餐。

[ɔːl][ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] ,
All the tables were spread in the garden behind the house ,
全部 这 表格 是 传播 在 这 花园 在后面 这 房子 ,

所有的桌子都摆在了房子后面的花园里。

[ænd; ənd] ['henri] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][stɔː(r)][rʊmz; ruːmz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ðæt]
and Henry desired that all the store rooms should be opened , and that
和 亨利 想要的 那 全部 这 店铺 房间 应该 是 打开 , 和 那
['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [speəd] .
nothing should be spared .
没有什么 应该 是 幸存 .

亨利希望所有储藏室都打开，不要吝惜任何东西。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['eksələnt] ['brekfəst] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [mæn] ['weɪtɪd] ,
After an excellent breakfast , at which the children of the good man waited ,
后 一个 出色的 早餐 , 在 哪个 这 孩子们 的 这 好的 男人 等待 ,

享用了一顿丰盛的早餐后（好心人的孩子们都在旁边等候），

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪn] ['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkmən] ,
the procession marched around to the fine music ; and the workmen ,
这 游行 行军 大约 到 这 美好的 音乐 ; 和 这 工人 ,

队伍伴着优美的音乐行进；工人们，

['hævɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent] ,
having enjoyed themselves all the morning to their hearts ' content ,
拥有 享受 他们自己 全部 这 早晨 到 他们的 心 - 内容 ,

他们整个上午都玩得非常开心，

[went] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
went to partake of a dinner which the family had provided for them
去 到 参加 的 一个 晚餐 哪个 这 家庭 有 假如 为了 他们
[ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɑːm] [haʊs] .
in a large farm house .
在 一个 大的 农场 房子 .

去参加了这家人在一座大农舍里为他们准备的晚餐。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [sæŋ] , [ænd; ənd] [lɑːft] , [ænd; ənd] [təʊld] ['stɔːriz] [tɪl] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði]
Here they sang , and laughed , and told stories till about eight o'clock in the
这里 他们 唱 , 和 笑了 , 和 讲述 故事 直到 关于 八 点钟 在 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

他们在这里唱歌、欢笑、讲故事，一直到晚上八点左右。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] ['reɪlweɪ] [tuː; tə] ['hæmbɜːg] , [ɪn] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]
when they returned by railway to Hamburg , in a special train which the railroad
什么时候 他们 返回 经过 铁路 到 汉堡 , 在 一个 特别的 火车 哪个 这 铁路
[də'rektər] ['ɔːdəd] ,
directors ordered ,
导演 订购 ,

他们乘坐铁路公司下令开行的专列返回汉堡时，

[friː] [ɒv; əv] [ɪk'spens] , [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] .
free of expense , out of respect for Henry .
自由的 的 费用 , 出去 的 尊重 为了 亨利 .

出于对亨利的尊重，不收取任何费用。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] ['hɛnriz] [haʊs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [pɑːst] ,
The railroad was behind Henry's house , and as the workmen passed ,
这 铁路 曾是 在后面 亨利的 房子 , 和 作为 这 工人 通过了 ,

铁路就在亨利家后面，工人们经过时，

[ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)] [hæts] [ænd; ənd] [tʃɪəd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt]
they waved their hats and cheered him and the family till they were out
他们 挥手 他们的 帽子 和 欢呼 他 和 这 家庭 直到 他们 是 出去
[ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .
of hearing .
的 听力 .

他们挥舞着帽子，为他和他的家人欢呼，直到声音消失在人们的耳中。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ai] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ]
The picture I had so much admired was a copy of this very picture which
这 图片 我 有 所以 很多 钦佩 曾是 一个 复制 的 这 非常 图片 哪个
[ðə; ði] ['wɜːkmən] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] .
the workmen had presented .
这 工人 有 呈现 .

我一直很欣赏的那幅画，正是工人们赠送的这幅画的复制品。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] ['hɛnriz] ['drɔːɪŋ] [ruːm] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['væljuəb(ə)l]
The original was hung up in Henry's drawing room , as his most valuable
这 原来的 曾是 悬挂 向上 在 亨利的 绘画 房间 , 作为 他的 最多 有价值的
[pə'zeʃ(ə)n] .
possession .
拥有 .

原作被挂在亨利的客厅里，是他最珍贵的收藏品。

[nəʊ]['wʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [felt] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] ,
No wonder his daughter felt proud of that picture ,
不 想知道 他的 女儿 毛毡 自豪的 的 那 图片 ，

难怪他女儿会为那张照片感到自豪。

[ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
and loved to show her copy of it to her friends .
和 喜爱 到 展示 她 复制 的 它 到 她 朋友们 .

她很喜欢把自己的那本拿给朋友们看。

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] ['ægəθə] .
Near it hung a likeness of his dear Agatha .
靠近 它 悬挂 一个 相似 的 他的 亲爱的 阿加莎 .

旁边挂着他挚爱的阿加莎的画像。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was very beautiful .
她 曾是 非常 美丽的 .

她非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [tɔːk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)]
It was a pleasant thing to hear the daughter talk of her father
它 曾是 一个 令人愉快的 事物 到 听到 这 女儿 讲话 的 她 父亲
[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
and mother .
和 母亲 .

听到女儿谈起她的父母，真是一件令人愉快的事。

[ðʌs] [dɪd] ['henri] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] , ['ɒnərəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] — [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt]
Thus did Henry live a useful , honorable , and happy life — the natural result
因此 做过 亨利 居住 一个 有用 ， 光荣的 ， 和 快乐的 生活 — 这 自然的 结果
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] ,
of his industry ,
的 他的 行业 ，

因此，亨利过上了有用、体面、幸福的生活——这是他勤奋努力的必然结果。

[ˌpɜːsə'vɪərəns] , ['ʌpraɪtnəs] , [ænd; ənd] [truː] [bə'nevələns] .
perseverance , uprightness , and true benevolence .
毅力 ， 正直 ， 和 真的 仁 .

坚韧不拔、正直善良、真心仁慈。

[laɪk] [ben] - , [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [gɒd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [mæn] .
Like Ben Adhem , he had shown his love to God by his love to man .
喜欢 本 - ， 他 有 所示 他的 爱 到 上帝 经过 他的 爱 到 男人 .

就像本·阿德姆一样，他通过爱人来表达对上帝的爱。

[wʌn] [ɒv; əv] ['hɛnriz] [sʌnz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
One of Henry's sons had come to this country ,
一 的 亨利的 儿子们 有 来 到 这 国家 ，

亨利的一个儿子来到了这个国家，

[tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [keɪn] [ænd; ənd] ['weɪlbəʊn] ['fæktri; 'fæktəri] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
to set up a cane and whalebone factory in New York .
到 放 向上 一个 甘蔗 和 鲸骨 工厂 在 新的 约克 .

在纽约建立一家手杖和鲸骨制品厂。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [hɪm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [best] ,
The father had aided him as far as he thought best ,
这 父亲 有 协助 他 作为 远的 作为 他 想法 最好的 ，

父亲尽其所能地帮助了他。

[bʌt; bət] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'pend] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .
but urged him to depend as far as possible upon his own industry and ability .
但 敦促 他 到 依赖 作为 远的 作为 可能的 之上 他的 自己的 行业 和 能力 .

但敦促他尽可能依靠自己的勤奋和能力。

[ðɪs] [sʌn] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ; [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] ,
This son followed his father's example , and was very successful ; but was obliged ,
这 儿子 随后 他的 父亲的 例子 , 和 曾是 非常 成功的 ; 但 曾是 有义务 ,

这个儿子效仿父亲的榜样，取得了巨大的成功；但他却不得不……

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['klaɪmət] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [helθ] ,
on account of the bad effects of our climate upon his health ,
在 帐户 的 这 坏的 效果 的 我们的 气候 之上 他的 健康 ,

由于我们这里的气候对他的健康产生了不良影响，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .
to return to his native land .
到 返回 到 他的 本国的 土地 .

返回故土。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
The father , who was anxious to visit the United States ,
这 父亲 , WHO 曾是 焦虑的 到 访问 这 团结的 各州 ,

这位父亲一直渴望访问美国，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə'gen] , [huː] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [dɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
and wished much to see his daughter again , who was particularly dear to him ,
和 希望 很多 到 看 他的 女儿 再次 , WHO 曾是 特别 亲爱的 到 他 ,

他非常想念他的女儿，女儿是他最疼爱的孩子。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kʌm] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [pleɪs] .
determined to come , for a while , in his son's place .
决定 到 来 , 为了 一个 尽管 , 在 他的 儿子的 地方 .

他决心暂时代替儿子来这里。

['henri] [θɔːt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [feɪl] , [mait] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] .
Henry thought also that his health , which began to fail , might be benefited by a sea voyage .
亨利 想法 还 那 他的 健康 , 哪个 开始 到 失败 , 可能 是 受益 经过 一个 海 航程 .

亨利还认为，他日渐衰弱的健康状况或许会因一次海上旅行而有所改善。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [wɪʃt] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː] ,
One reason why he wished much to visit America was , that he might see ,
一 原因 为什么 他 希望 很多 到 访问 美国 曾是 , 那 他 可能 看 ,

他非常想去美国的原因之一是，他想看看……

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [friː] [steɪts] .
with his own eyes , the position of the laboring classes in the Free States .
和 他的 自己的 眼睛 , 这 位置 的 这 劳动 课程 在 这 自由的 各州 .

他亲眼目睹了自由邦劳动阶级的处境。

[ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [θɪŋk] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] .
Of the Slave States he never could think with patience .
的 这 奴隶 各州 他 绝不 可以 思考 和 耐心 .

对于蓄奴州，他始终无法保持耐心。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
His daughter told me that the only time when she had seen her father
他的 女儿 讲述 我 那 这 仅有的 时间 什么时候 她 有 已见 她 父亲
[luːz] [hɪz; ɪz][self] - [kə'mɑːnd] ,
lose his self - command ,
失去 他的 自己 - 命令 ,

他的女儿告诉我，她唯一一次看到父亲失去自制力，

[wɒz; wəz] [wen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [hæd; həd]
was when a gentleman , just returned from the West Indies , had
曾是 什么时候 一个 绅士 , 只是 返回 从 这 西方 印第斯 , 有
[dɪ'fendɪd] ['sleɪvəri] ,
defended slavery ,
辩护 奴隶制 ,

当时一位刚从西印度群岛回来的绅士为奴隶制辩护。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] .
and had said that the negroes were only fit to be slaves .
和 有 说 那 这 黑人 是 仅有的 合身 到 是 奴隶 .

他还说过，黑人只配做奴隶。

['hɛnriz] ['æŋgə(r)][wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]
Henry's anger was irrepressible , and , although it was at his own
亨利的 愤怒 曾是 不可抑制的 , 和 , 虽然 它 曾是 在 他的 自己的
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

亨利的怒火无法抑制，尽管那是在他自己的餐桌上，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌhɒspɪ'tæləti][ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] , [hiː; hi]
and he was remarkable for his hospitality and politeness , he
和 他 曾是 卓越 为了 他的 热情好客 和 礼貌 , 他
[kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
could not help showing his indignation .
可以 不是 帮助 显示 他的 愤慨 .

他一向以热情好客和彬彬有礼著称，但还是忍不住流露出愤慨之情。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
Nothing could exceed his delight at what he saw in this part of our country .
没有什么 可以 超过 他的 喜 在 什么 他 锯 在 这 部分 的 我们的 国家 .

没有什么比他在这个国家所看到的景象更让他欣喜若狂了。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] ['evri] [weə(r)] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ; [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [lʊk] [ɒv; əv]
The appearance every where of prosperity and comfort ; the cheerful look of
这 外貌 每一个 在哪里 的 繁荣 和 舒适 ; 这 快乐 看 的
['aʊə(r)] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] ;
our mechanics and laborers ;
我们的 机械学 和 劳工 ;

处处洋溢着繁荣和舒适；我们的技工和工人面带笑容；

[ðeə(r)][æk'tɪvəti] ; [ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['dʒɔiəsnis] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mænəz] , — [ɔːl] [spəʊk] [tuː; tə]
their activity ; the freedom and joyousness of their manners , — all spoke to
他们的 活动 ; 这 自由 和 喜悦 的 他们的 礼仪 , — 全部 辐 到
[hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] ,
him of a free ,
他 的 一个 自由的 ,

他们的活力；他们举止的自由和快乐——这一切都向他展现了一种自由，

['prɒspərəs] , [ænd; ənd] ['hæpi] ['piːp(ə)l] .
prosperous , and happy people .
繁荣 , 和 快乐的 人们 .

富裕幸福的人们。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [lɒŋ] [taɪm] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['fæktri; 'fæktəri] [wɒz; wəz] ,
He was only , for any long time , in New York , where his son's factory was ,
他 曾是 仅有的 , 为了 任何 长的 时间 , 在 新的 约克 , 在哪里 他的 儿子的 工厂 曾是 ,

他只有在纽约待过很长时间，因为他儿子的工厂在那里。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .
and in Massachusetts , where his daughter lived .
和 在 马萨诸塞州 , 在哪里 他的 女儿 居住地 .

还有他女儿居住的马萨诸塞州。

[ʌn'hæpɪli] [hɪz; ɪz] [helθ] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pruːv] .
Unhappily his health did not improve .
不幸地 他的 健康 做过 不是 提升 .

不幸的是，他的健康状况并未好转。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] .
On the contrary , it failed almost daily .
在 这 相反 , 它 失败的 几乎 日常的 .

相反，它几乎每天都会失败。

[stɪl] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [mʌtʃ] .
Still he enjoyed himself much .
仍然 他 享受 他自己 很多 .

不过他玩得很开心。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
While in this part of the country ,
尽管 在 这 部分 的 这 国家 ,

在这个地区的这个地方，

[hiː; hi] [tʊk] ['meni] [draɪvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənz] [ɒv; əv] ['bɒstən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
he took many drives around the environs of Boston with his daughter ,
他 采取 许多 驱动 大约 这 周边环境 的 波士顿 和 他的 女儿 ,

他曾多次带着女儿在波士顿周边驾车兜风。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and expressed the greatest delight at the aspect of the country ,
和 表达 这 最 喜 在 这 方面 的 这 国家 ,

并对该国的景色表示了极大的欣喜。

[pə'tɪkjələli] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːmərz] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] .
particularly at the appearance of the houses of the farmers and mechanics .
特别 在 这 外貌 的 这 房屋 的 这 农民 和 机械学 .

尤其是看到农民和工匠的房屋时。

[hiː; hi] [faʊnd] , [wen] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
He found , when in the city of New York ,
他 成立 , 什么时候 在 这 城市 的 新的 约克 ,

他在纽约市发现，

[ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ; [səʊ] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd]
that attention to business was too much for his strength ; so he resolved
那 注意力 到 商业 曾是 也 很多 为了 他的 力量 ; 所以 他 已解决
[tuː; tə] ['træv(ə)l] .
to travel .
到 旅行 .

他觉得忙于生意负担太重，于是决定去旅行。

" ['neɪtʃə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪl] [kjʊə(r)] [ˌem 'iː] ; [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [naɪˌægrə] .
" Nature , " he said , " will cure me ; I will go to Niagara .
" 自然 , " 他 说 , " 将要 治愈 我 ; 我 将要 去 到 尼亚加拉 .

“大自然会治愈我，”他说，“我要去尼亚加拉瀑布。”

" [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [nɜːs] , [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] ,
" He brought with him , as a companion and nurse , his youngest son ,
" 他 带来 和 他 , 作为 一个 伴侣 和 护士 , 他的 最小的 儿子 ,

“他带来了他最小的儿子，作为他的伴侣和护士，

[ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
a lad of fifteen years of age .
一个 小伙子 的 十五 年 的 年龄 .

一个十五岁的少年。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['evri] [weə(r)] [wɪð] [hɪm] .
The boy went every where with him .
这 男生 去 每一个 在哪里 和 他 .

男孩总是跟着他。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪˌægrə] , ['henri] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːls] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)]
When they arrived at Niagara , Henry would not go to the Falls with any other
什么时候 他们 到达的 在 尼亚加拉 , 亨利 会 不是 去 到 这 瀑布 和 任何 其他
['vɪzɪtəz] ;
visitors ;
访客 ;

他们到达尼亚加拉瀑布后，亨利不愿意和其他游客一起去观赏瀑布；

[hiː; hi] ['əʊnli] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
he only allowed his son to accompany him .
他 仅有的 允许 他的 儿子 到 陪伴 他 .

他只允许儿子陪同他。

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] [sɔː] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['westən] [wɜːld] ,
When he first saw this glorious wonder of our western world ,
什么时候 他 第一的 锯 这 辉煌 想知道 的 我们的 西 世界 ,

当他第一次看到我们西方世界这一壮丽的奇迹时，

[hiː; hi] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [wept] ; [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
he fell on his knees and wept ; he could not contain his emotion .
他 跌倒 在 他的 膝盖 和 哭泣 ; 他 可以 不是 包含 他的 情感 .

他跪倒在地，痛哭流涕，无法抑制自己的情绪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [truː] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['hiːlɪŋ]
He was a true worshipper of Nature , and he courted her healing
他 曾是 一个 真的 崇拜者 的 自然 , 和 他 求爱 她 康复
['ɪnfluənsɪz] ;
influences ;
影响 ;

他是一位真正的自然崇拜者，他追求自然带来的治愈力量；

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [faʊnd] [stɪl] ['greɪtə(r)] [piːs] [ænd; ənd] [helθ] [ɒv; əv][maɪnd] ; [hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] [helθ]
but he only found still greater peace and health of mind ; his bodily health
但 他 仅有的 成立 仍然 更大的 和平 和 健康 的 头脑 ; 他的 身体上的 健康
[dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
did not return .
做过 不是 返回 .

但他只是获得了更大的内心平静和健康；他的身体健康却没有恢复。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [huː] , [laɪk] [ɔːl] ['dʒɜːmənz] , [held] [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] ['evri] ['krɪsməs] ,
His daughter , who , like all Germans , held a festival every Christmas ,
他的 女儿 , WHO , 喜欢 全部 德国人 , 握住 一个 节日 每一个 圣诞节 ,

他的女儿，像所有德国人一样，每年圣诞节都会举办庆祝活动。

[rəʊt] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪm][tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
wrote to urge him to pass his Christmas with her at her
写道 到 敦促 他 到 经过 他的 圣诞节 和 她 在 她
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [həʊm] ;
Massachusetts home ;
马萨诸塞州 家 ;

她写信邀请他到她在马萨诸塞州的家中与她一起过圣诞节；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
he was then in New York .
他 曾是 然后 在 新的 约克 .

当时他在纽约。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] .
He replied that he was too ill to bear the journey at that season .
他 回复 那 他 曾是 也 患病的 到 熊 这 旅行 在 那 季节 .

他回答说，他身体太虚弱，无法承受那个季节的旅途。

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['krɪsməs] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] ;
The pleasure of the thought of her Christmas evening was gone ;
这 乐趣 的 这 想法 的 她 圣诞节 晚上 曾是 已消失 ;

她对圣诞夜晚的美好憧憬已经消失了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
but she determined to make it as pleasant as she could to her
但 她 决定 到 制作 它 作为 令人愉快的 作为 她 可以 到 她
['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
husband and children ,
丈夫 和 孩子们 ,

但她决心尽一切努力让丈夫和孩子们过得愉快。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sɪk] ['fɑːðə(r)] .
though her thoughts and her heart were with her sick father .
尽管 她 想法 和 她 心 是 和 她 生病的 父亲 .

虽然她的心思和思绪都牵挂着生病的父亲。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [ˌtelɪ'græfɪk] ['mesɪdʒ] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
In the morning , however , a telegraphic message arrived from her father ,
在 这 早晨 , 然而 , 一个 电报 信息 到达的 从 她 父亲 ,

然而，第二天早上，她收到了父亲发来的电报。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
saying he would be with them at eight o'clock in the evening .
说 他 会 是 和 他们 在 八 点钟 在 这 晚上 .

他说他晚上八点会和他们在一起。

[wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [meɪk] ['prez(ə)nts] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['traɪflɪŋ] ;
With the Germans , the whole family make presents to each other , no matter how trifling ;
和 这 德国人 , 这 所有的 家庭 制作 礼物 到 每个 其他 , 不 事情 如何 琐事 ;

德国人之间，全家人都会互相赠送礼物，无论礼物多么微不足道；

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] ['evri] [wʌn] [rɪ'si:vz] .
but some little present every one receives .
但 一些 小的 展示 每一个 一 接收 .

但每个人都会收到一份小礼物。

['hɛnriz] ['lɪt(ə)l] ['grændɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz] ['feəri] - [laɪk] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
Henry's little granddaughter was dressed in a style as fairy - like as possible ,
亨利的 小的 孙女 曾是 穿着 在 一个 风格 作为 仙女 - 喜欢 作为 可能的 ,

亨利的小孙女打扮得尽可能像个仙女。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænfɑ:ðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fru:ts] [æz; əz] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [wʊd] [ə'laʊ] [ɒv; əv] ,
and presented her grandfather with a basket of such fruits as the season would allow of ,
和 呈现 她 祖父 和 一个 篮子 的 这样的 水果 作为 这 季节 会 允许 的 ,

她送给祖父一篮当季水果，

[æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'prəʊpriət] ['prez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
as the most appropriate present for a lover of Nature .
作为 这 最多 合适的 展示 为了 一个 情人 的 自然 .

对于热爱大自然的人来说，这是最合适的礼物。

[ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [hæd; həd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
A very happy evening the good man had with his children .
一个 非常 快乐的 晚上 这 好的 男人 有 和 他的 孩子们 .

这位好心人与孩子们度过了一个非常快乐的夜晚。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] .
He was forced to return to New York .
他 曾是 强制 到 返回 到 新的 约克 .

他被迫返回纽约。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['meni] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] [æt; ət] ['ɔɪstə(r)] [beɪ] ,
It was not many months after that his daughter heard that he was very ill at Oyster Bay ,
它 曾是 不是 许多 几个月 后 那 他的 女儿 听到 那 他 曾是 非常 患病的 在 牡蛎 湾 ,

几个月后，他的女儿听说他在牡蛎湾病得很重。

[weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wɔ:tə(r)] [kjʊə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
where he had gone to a water cure establishment .
在哪里 他 有 已消失 到 一个 水 治愈 建立 .

他曾去过一家水疗机构。

[ʃi:; ʃi] [went] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] , ['nɜ:sɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] ,
She went immediately to him , and remained with him , nursing him , and reading to him ,
她 去 立即地 到 他 , 和 剩余 和 他 , 护理 他 , 和 阅读 到 他 ,

她立刻走到他身边，陪着他，照顾他，给他读书。

[tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [wel] .
till he was better , though not well .
直到 他 曾是 更好的 , 尽管 不是 出色地 .

直到他病情好转，但并未完全康复。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [fə'tiːg] ,
During this period , when he was able to bear the fatigue ,
期间 这 时期 , 什么时候 他 曾是 有能力的 到 熊 这 疲劳 ,

在此期间，当他能够忍受疲劳时，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [drəʊv] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [gɪg] [raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] ;
his daughter drove him in a gig round the neighboring country ;
他的 女儿 驾驶 他 在 一个 演出 圆形的 这 邻接 国家 ;

他的女儿开着马车带他游览了邻国；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['læbɔːrərz] ,
and she told me that such was his interest in the laborers ,
和 她 讲述 我 那 这样的 曾是 他的 兴趣 在 这 劳工 ,

她告诉我，他对劳动者们就是如此关心。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [pɑːs] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt]
that he would never pass one without stopping , and asking him questions about
那 他 会 绝不 经过 一 没有 停止 , 和 问 他 问题 关于

[hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ,
his mode of working ,
他的 模式 的 在职的 ,

他每次路过都会停下来，询问对方的工作方式。

& [siː] . [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'tɜːprətə(r)] .
& c . He could not speak English ; but she was the interpreter .
& c . 他 可以 不是 说话 英语 ; 但 她 曾是 这 翻译 .

等等。他不会说英语；但她是翻译。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .
At last he insisted upon his daughter's returning to her family .
在 最后的 他 坚持 之上 他的 女儿的 返回 到 她 家庭 .

最后他坚持要女儿回到娘家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['sɒləm] , [səʊ] [rɪ'prest] , [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] , [wen] [hiː; hi] [tʊk]
There was something so solemn , so repressed , in his manner , when he took
那里 曾是 某物 所以 庄严 , 所以 压抑 , 在 他的 方式 , 什么时候 他 采取

[liːv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
leave of her ,
离开 的 她 ,

他告别她时，举止间透着一种庄重、压抑的神情。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)]
that she was afterwards convinced that he knew he should never see her
那 她 曾是 然后 确信 那 他 知道 他 应该 绝不 看 她

[ə'gen] ;
again ;
再次 ;

后来她确信他知道自己再也见不到她了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
but he said not a word of the kind .
但 他 说 不是 一个 单词 的 这 种类 .

但他只字未提这话。

[hɪz; ɪz] [helθ] [gruː] [wɜːs] ; [hɪz; ɪz] [streŋθ] [feɪld] ['deɪli] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] ,
His health grew worse ; his strength failed daily ; and he determined to return to Germany ,
他的 健康 生长 更糟 ; 他的 力量 失败的 日常的 ; 和 他 决定 到 返回 到 德国 ,

他的健康状况日益恶化，体力日渐衰弱，最终决定返回德国。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .
so as to die in his native land .
所以 作为 到 死 在 他的 本国的 土地 .

这样他就能死在自己的祖国了。

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
He wrote to his daughter , to ask her , as a proof of her love for him ,
他 写道 到 他的 女儿 , 到 问 她 , 作为 一个 证明 的 她 爱 为了 他 ,

他写信给女儿，请求她用行动来证明她对他的爱。

[nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeə'wel] .
not to come to say farewell .
不是 到 来 到 说 告别 .

不是来道别的。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sæd] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] .
She was ill at the time , and submitted with a sad and aching heart .
她 曾是 患病的 在 这 时间 , 和 提交 和 一个 伤心 和 疼痛 心 .

她当时生病了，怀着悲伤痛苦的心情提交了申请。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] , ['eksələnt] ['fɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] .
She had seen her dear , excellent father for the last time .
她 有 已见 她 亲爱的 , 出色的 父亲 为了 这 最后的 时间 .

她最后一次见到了她亲爱的、优秀的父亲。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] ['hæmbɜːg] .
He lived to arrive in Hamburg .
他 居住地 到 到达 在 汉堡 .

他活着抵达了汉堡。

[hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
His workmen , when they heard of his arrival , went to the vessel ,
他的 工人 , 什么时候 他们 听到 的 他的 到达 , 去 到 这 血管 ,

他的工人们听说他来了，就赶到了船上。

[ænd; ənd] [bɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi] [daɪd] [eɪt] [deɪz] ['ɑːftəwədz] .
and bore him in their arms to his country house , where he died eight days afterwards .
和 钻孔 他 在 他们的 武器 到 他的 国家 房子 , 在哪里 他 死亡 八 天 然后 .

他们把他抬到乡下的房子里，他八天后在那里去世了。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [diːp] [lʌv] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [ðiːz] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['aʊəz] ;
He showed his strong and deep love of nature in these his last hours ;
他 显示 他的 强的 和 深的 爱 的 自然 在 这些 他的 最后的 小时 ;

在他生命的最后时刻，他展现了他对大自然的强烈而深沉的爱；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ə'pærəntli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
for when he was so weak as to be apparently unconscious of the
为了 什么时候 他 曾是 所以 虚弱的 作为 到 是 显然 无意识 的 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [lʌvd] ,
presence of those he loved ,
在场 的 那些 他 喜爱 ,

当他虚弱到似乎对所爱之人的存在毫无察觉时，

[hiː; hi] [begd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hɪə(r)][ðə; ði][bɜ˞dz] [sɪŋ] ,
he begged to be carried into his garden , that he might hear the birds sing ,
他 乞求 到 是 携带 进入 他的 花园 ， 那 他 可能 听到 这 鸟类 唱歌 ，

他恳求别人把他抱到花园里，这样他就能听到鸟儿歌唱了。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['flaʊəz] [wʌns][mɔː(r)] .
and look upon his flowers once more .
和 看 之上 他的 花朵 一次 更多的 .

再看看他种的花。

[wen] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːst] ,
When he knew he was breathing his last ,
什么时候 他 知道 他 曾是 呼吸 他的 最后的，

当他意识到自己即将离世时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][bed] , " [biː; bi]['juːsf(ə)l] ,
he said to his children who were standing around his bed , " Be useful ,
他 说 到 他的 孩子们 WHO 是 常设 大约 他的 床 ， " 是 有用 ，
[ænd; ənd] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and love one another .
和 爱 一 其他 .

他对站在床边的孩子们说：“要有用处，要彼此相爱。”

" [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['pʌblɪk][kə'læməti][ɪn] ['hæmbɜːg] .
" His death was considered a public calamity in Hamburg .
" 他的 死亡 曾是 经过考虑的 一个 民众 灾害 在 汉堡 .

“他的死在汉堡被认为是一场公共灾难。”

[hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)]['benɪfæktə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] .
His workmen felt that they had lost their benefactor and brother .
他的 工人 毛毡 那 他们 有 丢失的 他们的 恩人 和 兄弟 .

他的工人们觉得他们失去了恩人和兄弟。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [njuː] [ðæt] [laɪf][kʊd; kəd]['nevə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm][ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] [frend] .
His children knew that life could never give them another such friend .
他的 孩子们 知道 那 生活 可以 绝不 给 他们 其他 这样的 朋友 .

他的孩子们知道，人生再也不会有像他这样的朋友了。

[hɪz; ɪz]['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [haʊs] ,
His body was placed in the great hall , in his country house ,
他的 身体 曾是 放置 在 这 伟大的 大厅 ， 在 他的 国家 房子 ，

他的遗体被安放在他乡间别墅的大厅里。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ɒrɪndʒ] [triːz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
and surrounded by orange trees in full bloom .
和 包围 经过 橙子 树木 在 满的 盛开 .

周围环绕着盛开的橘子树。

['flaʊəz] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] ;
Flowers he loved to the very last ;
花朵 他 喜爱 到 这 非常 最后的；

他至死都喜爱鲜花；

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ʃed] [ðeə(r)] ['pɜːfjuːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] ['gɑːmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd]

and flowers shed their perfume over the mortal garment of his great and

和 花朵 棚 他们的 香水 超过 这 凡人 服装 的 他的 伟大的 和

['bjuːtɪf(ə)l] [səʊl] .

beautiful soul .

美丽的 灵魂 .

鲜花芬芳洒在他伟大而美丽的灵魂的凡尘衣裳上。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

One after another ,

一 后 其他 ，

先后，

[hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [frendz] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [swiːt] [ænd; ənd]

his workmen and his other friends came and looked at his sweet and

他的 工人 和 他的 其他 朋友们 来了 和 看起来 在 他的 甜的 和

['nəʊb(ə)l] ['kaʊntənəns] ,

noble countenance ,

高贵 面容 ，

他的工人们和其他朋友都来了，看着他慈祥高贵的面容。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːst] [ˌfeə'wel] .

and took a last farewell .

和 采取 一个 最后的 告别 .

于是，他作了最后的告别。

[ɪn] ['dʒɜːməni] , [wen] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn][daɪz] ,

In Germany , when a distinguished man dies ,

在 德国 ，什么时候 一个 杰出的 男人 死亡 ，

在德国，当一位杰出人士去世时，

[hiː; hi][ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɒn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [hɜːs] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [blæk] ['feðər]

he is carried to the grave on an elevated hearse decorated with black feathers

他 是 携带 到 这 严重 在 一个 升高 灵车 装饰 和 黑色的 羽毛

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['træpɪŋz] [ɒv; əv][wəʊ] ;

and all the trappings of woe ;

和 全部 这 服饰 的 悲哀 ；

他被抬上高高的灵车送往坟墓，灵车上装饰着黑色羽毛和所有哀悼的物品；

[bʌt; bət] ['hɛnriz] ['wɜːkmən] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)]['benɪfæktə(r)][ænd; ənd] [frend] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

but Henry's workmen insisted upon carrying their benefactor and friend to his

但 亨利的 工人 坚持 之上 携带 他们的 恩人 和 朋友 到 他的

[lɑːst] [həʊm] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] .

last home in their arms .

最后的 家 在 他们的 武器 .

但亨利的工人们坚持要用双臂将他们的恩人和朋友抬到他最后的家。

[ðeə(r)] ['sɒrəʊɪŋ] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [truːist] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði]['əʊnli] [pɒmp] [ænd; ənd]

Their sorrowing hearts were the truest mourning , the only pomp and

他们的 悲伤 心 是 这 最真实的 丧 ， 这 仅有的 盛大场面 和

['sɜːkəmstəns] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ;

circumstance worthy of the occasion ;

环境 值得 的 这 场合 ；

他们悲痛的内心才是最真挚的哀悼，也是唯一配得上这一场合的隆重仪式；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['striːmɪŋ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [ˌʌnəb'truːsɪv] , [bʌt; bət][məʊst]

and their streaming eyes were the modest and unobtrusive , but most

和 他们的 流媒体 眼睛 是 这 谦虚的 和 不引人注目 ， 但 最多

['diːpli] [ə'fektɪŋ] , ['pædʒənt][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

deeply affecting , pageant of that day .

深 影响 ， 盛会 的 那 天 .

他们眼中噙满泪水，这是那天最朴实无华、最不引人注目，却也最令人动容的景象。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['fɒləʊd] [hɪm] , [wɪð] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] .
All the inhabitants followed him , with mourning in their hearts .
全部 这 居民 随后 他 , 和 丧 在 他们的 心 .

所有居民都跟随他，心中充满哀悼。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] ['hɛnriz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] ,
Remembering Henry's love for flowers ,
记住 亨利的 爱 为了 花朵 ,

缅怀亨利对花卉的热爱，

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [meɪd] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [θriː] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɔːt(ə)l]
his fellow - citizens made arches of flowers in three places for his mortal
他的 同伴 - 公民 制成 拱门 的 花朵 在 三 地方 为了 他的 凡人
[rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [pɑːs] ['ʌndə(r)] ,
remains to pass under ,
遗迹 到 经过 在下面 ,

他的同胞们在三处地方用鲜花搭起了拱门，让他的遗体从下面经过。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ə'prəʊpriət] [ˌtestɪ'məʊniəl][ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] .
as the most appropriate testimonial of their love .
作为 这 最多 合适的 用户评价 的 他们的 爱 .

这是对他们爱情最恰当的证明。

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɒfɪsəz] [ɔːl] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] [peɪd] [hɪm]
The public officers all followed him to the grave , and the military paid him
这 民众 警官 全部 随后 他 到 这 严重 , 和 这 军队 有薪酬的 他
[ə'prəʊpriət] ['ɑːnərz] .
appropriate honors .
合适的 荣誉 .

所有公职人员都陪他入土为安，军队也给予他应有的荣誉。

[θriː] ['dɪfrənt] [ə'dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['bɒdi] [baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['spikər] ,
Three different addresses were delivered over his body by distinguished speakers ,
三 不同的 地址 是 发表 超过 他的 身体 经过 杰出的 演讲者 ,

三位德高望重的演讲者分别在他的遗体旁发表了悼词。

[ænd; ənd] [ðen] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [dʒɔɪnd][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [tuː; tə]
and then hundreds and hundreds of voices joined in singing a hymn to
和 然后 数百 和 数百 的 声音 加入 在 歌唱 一个 圣歌 到
[hɪz; ɪz] [preɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [frend] .
his praise written by a friend .
他的 称赞 书面 经过 一个 朋友 .

然后，成百上千的人齐声高唱一首赞美他的歌曲，这首歌是一位朋友为他创作的。

['henri] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [left] [sʌtʃ] [də'rekʃ(ə)nz]
Henry made such an arrangement of his business , and left such directions
亨利 制成 这样的 一个 安排 的 他的 商业 , 和 左边 这样的 方向
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
about it ,
关于 它 ,

亨利这样安排了他的生意，并留下了这样的指示。

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
as to make sure that his workmen should , if they wished it ,
作为 到 制作 当然 那 他的 工人 应该 , 如果 他们 希望 它 ,

为了确保他的工人们如果愿意的话，能够这样做。

[hæv; həv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæktri; 'fæktəri][fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
have employment in his factory for ten years to come .
有 就业 在 他的 工厂 为了 十 年 到 来 .

在他的工厂工作十年。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ['iːkwəli] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [bi'kwiːð] [tuː; tə]
He divided his property equally amongst his children , and bequeathed to
他 分割 他的 财产 同样地 在 他的 孩子们 ， 和 遗赠 到
[ðem; ðəm][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃærəti] ,
them all his charities ,
他们 全部 他的 慈善机构 ，

他将财产平均分配给了孩子们，并将所有慈善事业都遗赠给了他们。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fjuː] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wʊd] [duː; də][æz; əz]
which were not few , saying that he knew that his children would do as
哪个 是 不是 很少 ， 说 那 他 知道 那 他的 孩子们 会 做 作为
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
he had done ,
他 有 完毕 ，

这些人不少，他们说他知道他的孩子们会像他一样行事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['djuːtiz] [wʊd] [biː; bi]['seɪkrɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and that these duties would be sacred with them .
和 那 这些 职责 会 是 神圣 和 他们 .

并且他们会视这些职责为神圣的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] [niːdz] [nəʊ] ['kɒment] .
Such a life needs no comment .
这样的 一个 生活 需求 不 评论 .

这样的生活无需赘言。

[ɪts] ['eləkwəns] , [ɪts] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['paʊə(r)] , [ɪz][ɪts] [truːθ] , [ɪts] [ri'æləti] .
Its eloquence , its immortal power , is its truth , its reality .
它是 口才 ，它是 不朽 力量 ， 是 它是 真相 ，它是 现实 .

它的雄辩，它的不朽力量，就是它的真理，它的现实。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['henri] ,
Among the many beautiful things that were written in honor of Henry ,
之中 这 许多 美丽的 事物 那 是 书面 在 荣誉 的 亨利 ，

在众多为纪念亨利而作的美好文章中，

[ai][hæv; həv][trænz'leɪtɪd] [ðiːz] [æz; əz] [pɪ'kjuːliəli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst] .
I have translated these as peculiarly simple and just .
我 有 翻译 这些 作为 奇特地 简单的 和 只是 .

我将这些翻译得异常简洁明了，而且公正无误。

" [ɒn] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] , [greɪt] [mæn] . "
" ON THE GRAVE OF THE GOOD , GREAT MAN . "
" 在 这 严重 的 这 好的 ， 伟大的 男人 . "

“谨以此文纪念这位善良伟大的人。”

" ['henri] — , [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][best] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , [strɒŋ] [ɪn]['bɒdi][ænd; ənd][səʊl] ,
" Henry — , a MAN in the best sense of the term , strong in body and soul ,
" 亨利 — ， 一个 男人 在 这 最好的 感觉 的 这 学期 ， 强的 在 身体 和 灵魂 ，

“亨利——，一个真正意义上的男子汉，身心都很强大，

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['pɜːpəsɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [aʊt]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,
with a heart full of the noblest purposes , which he carried out into action ,
和 一个 心 满的 的 这 最高贵 目的 ， 哪个 他 携带 出去 进入 行动 ，

他怀着一颗充满最高尚理想的心，并将之付诸行动。

[wɪ'ðaʊt] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][tʃaɪld] - [laɪk] [maɪnd] . "
without show and with a child - like mind . "
没有 展示 和 和 一个 孩子 - 喜欢 头脑 . "

不张扬，保持着孩子般的心智。

" [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['gɪvə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːlɪst] [gɪft] .
" To the great Giver of all things thankful for the smallest gift .
" 到 这 伟大的 赠予者 的 全部 事物 感恩 为了 这 最小 礼物 .

"感谢赐予万物的伟大造物主，即使是最小的恩赐，我也心存感激。"

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd]['fɑːðə(r)] .
To his family a devoted father .
到 他的 家庭 一个 奉献 父亲 .

对于他的家人来说，他是一位慈爱的父亲。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [frend] .
To his friends a faithful friend .
到 他的 朋友们 一个 忠实 朋友 .

对于他的朋友们来说，他是一位忠实的朋友。

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['sɪtɪz(ə)n] .
To the state a useful citizen .
到 这 状态 一个 有用 公民 .

对国家有用的公民。

[tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ]['benɪfæktə(r)] .
To the poor a benefactor .
到 这 贫穷的 一个 恩人 .

穷人的恩人。

[tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ə; eɪ] ['wɜːði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] . "
To the dying a worthy example . "
到 这 垂死 一个 值得 例子 . "

给临终者树立一个值得效仿的榜样。

" [waɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['paʊə(r)]['brəʊkən][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv][laɪf] ?
" Why was this power broken in the prime of life ?
" 为什么 曾是 这 力量 破碎的 在 这 主要的 的 生活 ?

"为什么这种权力会在人生巅峰时期被摧毁？"

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪlɪdʒənt]['spɪrɪt] [klɪpt] ?
Why were the wings of this diligent spirit clipped ?
为什么 是 这 翅膀 的 这 勤奋 精神 剪辑 ?

为何这颗勤奋的心被剪去了翅膀？

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [ðə; ði] ['biːtiŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɑːt] , [wɪtʃ] [biːt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ?
Why were stopped the beatings of this heart , which beat for all created things ?
为什么 是 停止 这 殴打 的 这 心 , 哪个 打 为了 全部 创建 事物 ?

为什么这颗为万物跳动的心脏停止了跳动？

[sæd] ['kwestʃənz] ,
Sad questions ,
伤心 问题 ,

令人悲伤的问题

[wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][æn; ən]['ɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ɔːl] [wɪtʃ] [gɒd] [wɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es][ɪz] [gʊd] . "
which can only find an answer in the assurance that all which God wills for us is good . "
哪个 能 仅有的 寻找 一个 回答 在 这 保证 那 全部 哪个 上帝 遗嘱 为了 我们 是 好的 . "

这个问题只能在确信上帝为我们安排的一切都是美好的这一信念中找到答案。

" [piːs] [biː; bi] [wɪð] [ðiː] , [frend] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] !
" Peace be with thee , friend and brother !
" 和平 是 和 你 , 朋友 和 兄弟 !

愿你平安，我的朋友和兄弟！

[wiː; wi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [fə'get] [ðiː] .
We can never forget thee .
我们 能 绝不 忘记 你 .

我们永远不会忘记你。

" [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [greɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stænd] ,
" Around their father's grave the children stand ,
" 大约 他们的 父亲的 严重 这 孩子们 站立 ,

孩子们围站在父亲的坟墓周围，

[ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃedɪŋ] ['bɪtə(r)] [tɪəz] ;
And mourning friends are shedding bitter tears ;
和 丧 朋友们 是 脱落 苦的 眼泪 ;

哀悼的朋友们正流下苦涩的泪水；

[wɪð] ['sɒrəʊɪŋ] ['feɪsɪz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] ,
With sorrowing faces men are standing here ,
和 悲伤 面孔 男人 是 常设 这里 ,

这里站着一些面带悲伤的男人们，

[huːz] ['tendə(r)] [lʌv] [dɪd] [beə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz]
Whose tender love did bear him in their arms
谁 投标 爱 做过 熊 他 在 他们的 武器

她们温柔的爱将他拥入怀中

[ɪn] ['sɪknəs] [wʌns] , [ænd; ənd] [naʊ] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [deθ] ,
In sickness once , and now once more in death ,
在 疾病 一次 , 和 现在 一次 更多的 在 死亡 ,

一次因病，如今又一次因死。

[hɪm] [huː] [prə'tektə(r)] , [frend] , [ænd; ənd] ['helpə(r)] [wɒz; wəz] ;
Him who protector , friend , and helper was ;
他 WHO 保护者 , 朋友 , 和 帮手 曾是 ;

他曾是我的保护者、朋友和帮手；

[ænd; ənd] ['meni] [aɪz] [huːz] [tɪəz] [hiː; hi] [waɪpt] [ə'weɪ] ,
And many eyes whose tears he wiped away ,
和 许多 眼睛 谁 眼泪 他 擦拭 离开 ,

他擦去了许多人的眼泪。

[ɑː(r); ə(r)] ['wiːpɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] .
Are weeping at his narrow house to - day .
是 哭泣 在 他的 狭窄的 房子 到 - 天 .

今天，人们在他那间狭窄的房子里哭泣。

[wen] [ðə; ði] [freɪl] ['vestmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl]
When the frail vestments of the soul
什么时候 这 脆弱 圣职 的 这 灵魂

当灵魂的脆弱衣裳

[ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tuːm] , [wɒt] [ðen] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [mæn] ?
Are hidden in the tomb , what then remains to man ?
是 隐 在 这 墓 , 什么 然后 遗迹 到 男人 ?

如果所有宝藏都隐藏在陵墓之中，那么人类还能剩下什么呢？

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [diːdz] [ɪz] ['aʊəz] .
The memory of his deeds is ours .
这 记忆 的 他的 契约 是 我们的 .

他的功绩将永远铭刻在我们心中。

[əʊ]['seɪkrɪd] [deθ] , [ðen] , [laɪk] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
O sacred death , then , like the flowers of spring ,
哦 神圣 死亡 , 然后 , 喜欢 这 花朵 的 春天 ,
哦，神圣的死亡啊，就像春天的花朵一样，

['meni] [gʊd] [di:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] [lait] .
Many good deeds are brought to light .
许多 好的 契约 是 带来 到 光 .
许多善行被公之于众。

['blesɪd; blest][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] , [gʊd] ['tʃɪldrən]
Blessed and full of love , good children
蒙福 和 满的 的 爱 , 好的 孩子们
蒙福且充满爱心的好孩子

[ænd; ənd] [tru:] [frendz] [stænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
And true friends stand at his grave ,
和 真的 朋友们 站立 在 他的 严重 ,
真正的朋友会站在他的墓前，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [tru:θ] ['laʊdli] [dɪ'kleə(r)] ,
And there with truth loudly declare ,
和 那里 和 真相 高声 宣布 ,
在那里，他大声地、充满真理地宣告：

" [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [səʊl] [hæz; həz] [gɒn] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ;
" A noble soul has gone to heaven ;
" 一个 高贵 灵魂 有 已消失 到 天堂 ;
一位高尚的灵魂升入了天堂；

[rɪtʃ] [si:d] [hæz; həz] [bɔ:n] [sə'lestiəl] [fru:t] ;
Rich seed has borne celestial fruit ;
富有的 种子 有 出生 天体 水果 ;
肥沃的种子结出了天上的果实；

[hɪz; ɪz] [həʊl] [deɪz] [wɜ:k] [naʊ] [ɪn] [gɒd] [ɪz] [dʌn] .
His whole day's work now in God is done .
他的 所有的 天 工作 现在 在 上帝 是 完毕 .
他今天在上帝那里所做的一切工作已经完成了。

" [ðʌs] [spi:k] [wi:; wi] [naʊ] ['əʊvə(r)] [ðaɪ] [greɪv] ,
" Thus speak we now over thy grave ,
" 因此 说话 我们 现在 超过 你的 严重 ,
"我们现在就这样在你墓前说话，

['aʊə(r)] [frend] , [naʊ] ['glɔ:rɪfaɪd][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑ:ts] .
Our friend , now glorified and living in our hearts .
我们的 朋友 , 现在 光荣的 和 活的 在 我们的 心 .
我们的朋友，如今已得荣耀，活在我们心中。

[ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ] ['mɒnjumənt] [ðaʊ] [ðaɪ'self] [hæst] [bɪlt]
A lasting monument thou thyself hast built
一个 持久 纪念碑 你 你自己 哈斯特 建造
你亲手建造了一座永恒的丰碑

[ɪn] ['evri] [hɑ:t] [wɪtʃ] [ðaɪ] [greɪt] [wɜ:θ] [hæz; həz] [nəʊn] .
In every heart which thy great worth has known .
在 每一个 心 哪个 你的 伟大的 值得 有 已知 .
在每一个被你的伟大价值所感动的心中。

[jes] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['mɑ:b(ə)l][ɔ:(r)][ðæn; ðən] [brɑ:s] , ['aʊə(r)] [lʌv]
Yes , more than marble or than brass , our love
是的 , 更多的 比 大理石 或者 比 黄铜 , 我们的 爱
是的，比起大理石或黄铜，我们的爱更甚。

[ʃæl; ʃəl] ['ɒnə(r)] [ðiː] , [huː] ['dwɛləst] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] .
Shall honor thee , who dwellest in our hearts .
将 荣誉 你 , WHO 居住地 在 我们的 心 .

我们将尊崇你，你住在我们心中。

[ðiːz] [tɪəz] , [wɪtʃ] [pjʊə(r)] [lʌv] ['kɔnsi,kreit] [tuː; tə] [ðiː] ,
These tears , which pure love consecrates to thee ,
这些 眼泪 , 哪个 纯的 爱 奉献 到 你 ,

这些泪水，是纯洁的爱献给你的，

[ðaʊ] ['nəʊb(ə)l] [mæn] , [huːm] [gɒd] [hæz; həz] [kɔːld] [ə'weɪ]
Thou noble man , whom God has called away
你 高贵 男人 , 谁 上帝 有 称为 离开

你这高贵的人，被上帝召回

[frɒm; frəm] [wɜːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] ['blesɪd; blest] , —
From work which He himself has blessed , —
从 工作 哪个 他 他自己 有 蒙福 , —

出自祂亲自祝福的工作，——

[ðiːz] ['greɪtf(ə)l] [tɪəz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tuːm]
These grateful tears shall fall upon the tomb
这些 感激的 眼泪 将 落下 之上 这 墓

这些感激的泪水将落在坟墓上。

[ðæt] [haɪdz] [ðə; ði] ['ɜːθli] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frend] .
That hides the earthly garment of our friend .
那 隐藏 这 尘世的 服装 的 我们的 朋友 .

那遮蔽了我们朋友尘世的衣裳。

[əʊ] , [let] [juː 'es] [nɛə] [fə'get] [ðə; ði] [fɜːm] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [maɪnd]
O , let us ne'er forget the firm and earnest mind
哦 , 让 我们 从未 忘记 这 公司 和 认真 头脑

哦，让我们永远不要忘记坚定而认真的信念

[wɪtʃ] [bɔː(r)] [hɪm] ['swɪftli] ['ɒnwəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ;
Which bore him swiftly onward in his course ;
哪个 钻孔 他 迅速地 向前 在 他的 课程 ;

这让他迅速地继续前进；

[haʊ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [twɪg] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [brɪdʒ]
How from a slender twig he built a bridge
如何 从 一个 苗条 枝条 他 建造 一个 桥

他如何用一根细树枝建造了一座桥

['or] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['seɪfli] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk]
O'er which he safely hastened to the work
超过 哪个 他 安全 加快 到 这 工作

他迅速安全地赶往工作地点。

[wɪtʃ] ['juːθfl] [həʊp] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [plænd] .
Which youthful hope and courage planned .
哪个 青春 希望 和 勇气 计划 .

那是青春的希望和勇气所构想的。

[θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪm'breɪst]
Think how the circle of his love embraced
思考 如何 这 圆圈 的 他的 爱 拥抱

想想他爱的圈子是如何拥抱彼此的。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] ,
His children and his children's children , all ,
他的 孩子们 和 他的 孩子们的 孩子们 , 全部 ,

他的子孙后代，所有的人，

[hɪz; ɪz] [haɪɪst] [dʒɔɪ][ðeə(r)] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [gʊd] .

His highest joy their happiness and good .

他的 最高 喜悦 他们的 幸福 和 好的 .

他们的幸福和美好是他最大的快乐。

[θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi] ['leɪbəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] ,

Think how he labored for the good of all ,

思考 如何 他 辛勤劳作 为了 这 好的 的 全部 ,

想想他为了大家的福祉付出了多少努力，

[sə'pɔːtə(r)] , ['benɪfæktə(r)] , ['feɪθf(ə)l] [frend] !

Supporter , benefactor , faithful friend !

支持者 , 恩人 , 忠实 朋友 !

支持者、恩人、忠实朋友！

[haʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [maɪnd]

How with his wise and powerful mind

如何 和 他的 明智的 和 强大的 头脑

他凭借着智慧和强大的头脑

[hiː; hi] [sɜːvd] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] !

He served and blessed his native place !

他 服务 和 蒙福 他的 本国的 地方 !

他为家乡服务并造福了家乡！

[hɪz; ɪz] [wɜːks] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz] [preɪz] .

His works remain to speak his praise .

他的 作品 保持 到 说话 他的 称赞 .

他的作品将永远传颂他的功绩。

[haʊ] [dɪd][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] , ['nəʊb(ə)l]['spɪrɪt] [gləʊ]

How did his generous , noble spirit glow

如何 做过 他的 慷慨的 , 高贵 精神 辉光

他那慷慨高尚的精神是如何闪耀的呢？

[wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

With joy at all the good and beautiful

和 喜悦 在 全部 这 好的 和 美丽的

为一切美好事物而欢欣鼓舞

[wɪtʃ] [taɪm] [ænd; ənd]['hjuːmən] [skɪl] [brɔːt] [fɔːθ] !

Which time and human skill brought forth !

哪个 时间 和 人类 技能 带来 前进 !

这是时间和人类技艺的结晶！

[hiː; hi]['evə(r)][dɪd][ðə; ði] ['stændəd] ['glædli] [geɪn]

He ever did the standard gladly gain

他 曾经 做过 这 标准 乐意 获得

他总是乐于接受标准。

[wɪtʃ] [lait] , [ænd; ənd] [truːθ] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [reɪzd] ;

Which light , and truth , and justice raised ;

哪个 光 , 和 真相 , 和 正义 提高 ;

由此而生的光明、真理和正义；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] ['efəts] [siːmd] [tuː; tə] [feɪl] ,

And when his noble efforts seemed to fail ,

和 什么时候 他的 高贵 努力 似乎 到 失败 ,

当他高尚的努力似乎失败时，

[faʊnd] ['evə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd]['kwaɪət] [brest] [ə; eɪ] [swiːt] [rɪ'pəʊz] .

Found ever in his pure and quiet breast a sweet repose .

成立 曾经 在 他的 纯的 和 安静的 胸部 一个 甜的 休息 .

在他纯洁宁静的胸膛里，总能找到甜蜜的安宁。

[wiː; wi] [ɡɪv] [tuː; tə] - [deɪ] [ðaɪ] [dʌst] [tuː; tə] [dʌst] .
We give to - day thy dust to dust .
我们 给 到 - 天 你的 灰尘 到 灰尘 .

今天，我们将你的尘土归于尘土。

[ðaɪ] ['spɪrɪt] , [ðaɪ] [truː] ['biːɪŋ] , [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Thy spirit , thy true being , is with us .
你的 精神 , 你的 真的 存在 , 是 和 我们 .

你的精神，你的真我，与我们同在。

[ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [ded] ; [ðaʊ] [ɑːt] [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n] .
Thou art not dead ; thou art already risen .
你 艺术 不是 死的 ; 你 艺术 已经 升起 .

你没有死，你已经复活了。

[lʌvd] [frend] , [ðaʊ] [l'aɪvst] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɒtʃ] ['or] [ˌjuː 'es] [stɪl] .
Loved friend , thou livest , and thou watchest o'er us still .
喜爱 朋友 , 你 活的 , 和 你 手表 超过 我们 仍然 .

亲爱的朋友，你还活着，你依然守护着我们。

[biː; bi] [draɪ] ['aʊə(r)] [tɪəz] ; [biː; bi] [hʌʃt] ['aʊə(r)] [saɪz] ;
Be dry our tears ; be hushed our sighs ;
是 干燥 我们的 眼泪 ; 是 静静地 我们的 叹息 ;

请擦干我们的眼泪，请止住我们的叹息。

['vɪktə(r)] ['or] [deθ] , ['aʊə(r)] [frend] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ;
Victor o'er death , our friend still lives ;
胜利者 超过 死亡 , 我们的 朋友 仍然 生活 ;

战胜死亡，我们的朋友依然活着；

[teɪks] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mɑːstəz] [bænd] .
Takes his reward from the Great Master's band .
需要 他的 报酬 从 这 伟大的 硕士学位 乐队 .

他从大师的队伍中领取了奖赏。

[diːp] [naɪt] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .
Deep night has passed away .
深的 夜晚 有 通过了 离开 .

漫漫长夜已过。

[ɒn] [hɪm]
On him
在 他

他

[ɪ'tɜːn(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [breɪks] .
Eternal morning breaks .
永恒 早晨 休息 .

永恒的晨曦。

[hiː; hi] ,
He ,
他 ,

他，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑːk] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪv] ,
From the dark chamber of the grave ,
从 这 黑暗的 房间 的 这 严重 ,

从坟墓的黑暗深处，

[ɡəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - ['həʊli] [wʌn] .
Goes to the light of the All - holy One .
去 到 这 光 的 这 全部 - 圣 一 .

奔向至圣者的光明。

[wiːp] , [wiːp] [nəʊ][mɔː(r)] !
Weep , weep no more !
哭泣 , 哭泣 不 更多的 !

别哭了，别哭了！

[lʊk] [ʌp] [wɪð] [həʊp] [ɒn] [haɪ] !
Look up with hope on high !
看 向上 和 希望 在 高的 !

抬头仰望，心怀希望！

[ðeə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [dwel] .
There does he dwell .
那里 做 他 住 .

他住在那里。

[hiː; hi] ['lɪvəθ] [tuː] [ɒn] [ɜːθ] .
He liveth too on earth .
他 活着 也 在 地球 .

他也生活在世上。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [huː] [hæz; həz] [kɔːld] [hɪm] [hens] [tuː; tə]['haɪə(r)] [wɜːk] ,
The Master who has called him hence to higher work ,
这 掌握 WHO 有 称为 他 因此 到 更高 工作 ,

召唤他来到这里从事更高工作的主人

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [kɔːl][ˌjuː 'es] — [pə'hæps] [tuː; tə] - [deɪ] .
To - morrow will call us — perhaps to - day .
到 - 明天 将要 称呼 我们 — 也许 到 - 天 .

明天会召唤我们——或许今天就会。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [hɪm] [wʌns] [ə'gen] .
Then shall we see him once again .
然后 将 我们 看 他 一次 再次 .

那时我们就能再次见到他了。

[hiː; hi] , [huː] [went] [həʊm]
He , who went home
他 , WHO 去 家

他，那个回家的人

[frɒm; frəm] [ɜːθ] [ɪn] ['wiːknəs] [ænd; ənd][ɪn][peɪn] ,
From earth in weakness and in pain ,
从 地球 在 弱点 和 在 疼痛 ,

来自大地，虚弱而痛苦，

[ɪz]['rɪz(ə)n][ðeə(r)][ɪn] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [streŋθ] .
Is risen there in everlasting joy and strength .
是 升起 那里 在 永恒 喜悦 和 力量 .

在那里复活，享受永恒的喜乐和力量。

[tɪl] [ðen] [wiː; wi][hɪə(r)] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][laɪk] [hɪm] ,
Till then we here resolve to live like him ,
直到 然后 我们 这里 解决 到 居住 喜欢 他 ,

在此之前，我们决心效仿他的生活。

[ðæt] [wiː; wi] , [laɪk] [hɪm] , [meɪ] [daɪ] [rɪ'lɪdʒəs] , [truː] , [ænd; ənd] [friː] .
That we , like him , may die religious , true , and free .
那 我们 , 喜欢 他 , 可能 死 宗教 , 真的 , 和 自由的 .

愿我们也能像他一样，死得其所，虔诚、真诚、自由。

[wen] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [riːdz] [ðɪs] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] , [greɪt] [mæn] ,
When any little boy reads this true story of a good , great man ,
什么时候 任何 小的 男生 阅读 这 真的 故事 的 一个 好的 , 伟大的 男人 ,

当任何一个小男孩读到这个关于一位善良伟大人物的真实故事时，

[ai] [wʊd] [hæv; həv][hɪm][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['henri] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ,

I would have him remember that Henry began to be a good ,

我 会 有 他 记住 那 亨利 开始 到 是 一个 好的 ,

我会让他记住，亨利开始变得善良起来。

[greɪt] [mæn] [wen] ['əʊnli] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

great man when only eight years old .

伟大的 男人 什么时候 仅有的 八 年 老的 .

八岁时就展现出非凡的才华。

['henri] [bɪ'gæn][baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn'dʌstriəs] , ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [gʊd] ['hjuːmə] , [səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [laɪkt]

Henry began by being industrious , patient , and good humored , so that people liked

亨利 开始 经过 存在 勤劳 , 病人 , 和 好的 幽默 , 所以 那 人们 喜欢

[tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz] [stɪks] .

to buy his sticks .

到 买 他的 棍子 .

亨利一开始就勤劳、耐心、幽默，所以人们喜欢买他的手杖。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɪm] ,

Then he was faithful and true to his father , and would not leave him ,

然后 他 曾是 忠实 和 真的 到 他的 父亲 , 和 会 不是 离开 他 ,

然后，他对父亲忠心耿耿，不肯离开他。

[nɒt]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] .

not even for the sake of gaining some advantages .

不是 甚至 为了 这 清酒 的 获得 一些 优势 .

甚至不是为了获得某些优势。

['henri] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [keɪnz] , [hiː; hi][gɒt] ['mʌni] ,

Henry used all his faculties , and , by making his pretty canes , he got money ,

亨利 用过的 全部 他的 学院 , 和 , 经过 制作 他的 漂亮的 拐杖 , 他 得到 钱 ,

亨利充分发挥了自己的才能，通过制作漂亮的拐杖，他赚了钱。

[nɒt][tuː; tə] [bai] ['ʃʊgə(r)] [plʌmz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

not to buy sugar plums , but to pay for instruction .

不是 到 买 糖 李子 , 但 到 支付 为了 操作说明 .

不是为了买糖梅，而是为了支付指导费用。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [rɒŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] ['tʃɪəfəli] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kə'mɪt]

When he did wrong , he took his punishment cheerfully , and did not commit

什么时候 他 做过 错误的 , 他 采取 他的 惩罚 愉快地 , 和 做过 不是 犯罪

[ðə; ði] [seɪm] [fɔːlt] [ə'gen] .

the same fault again .

这 相同的 过错 再次 .

他做错事时，欣然接受惩罚，并且不再犯同样的错误。

[ɔːl][ðə; ði]['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ,

All the virtues which finally made him a good ,

全部 这 美德 哪个 最后 制成 他 一个 好的 ,

所有最终使他成为一个好人的所有美德

[greɪt] [mæn][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

great man he began to practise when he was only eight years of age ,

伟大的 男人 他 开始 到 实践 什么时候 他 曾是 仅有的 八 年 的 年龄 ,

他是一位伟人，从八岁就开始练习。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

when he was really a little boy .

什么时候 他 曾是 真的 一个 小的 男生 .

他还是个小男孩的时候。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [huː] [riːdz] [ðɪs] ['stɔːri][traɪ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɪm] .
I would have every little boy and girl who reads this story try to imitate him .
我 会 有 每一个 小的 男生 和 女孩 WHO 阅读 这 故事 尝试 到 模拟 他 .

我希望每个读到这个故事的小男孩和小女孩都能试着模仿他。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] , [let] [hɪm] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] ,
If he is poor , let him learn to do something useful ,
如果 他 是 贫穷的 , 让 他 学习 到 做 某物 有用 ,

如果他贫穷，就让他学习一些有用的技能。

[səʊ][tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] [ðæt] [meɪ] [help] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
so to earn money that may help his father and mother ,
所以 到 赚 钱 那 可能 帮助 他的 父亲 和 母亲 ,

所以他想挣钱来帮助他的父母，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['betə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and perhaps be the means of giving him a better education .
和 也许 是 这 方法 的 给予 他 一个 更好的 教育 .

或许还能让他接受更好的教育。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] , [let] [hɪm] [siːk] [tuː; tə] [get] ['nɒlɪdʒ] ,
If he is rich , let him seek to get knowledge ,
如果 他 是 富有的 , 让 他 寻找 到 得到 知识 ,

如果他富有，就让他去追求知识吧。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] ,
and let him remember those who have not as much as he has ,
和 让 他 记住 那些 WHO 有 不是 作为 很多 作为 他 有 ,

让他记住那些不如他富有的人。

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['iːvə] , [huː] [tɔːt] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] .
like little Eva , who taught Uncle Tom .
喜欢 小的 伊娃 , WHO 教授 叔叔 汤姆 .

就像教导汤姆叔叔的小伊娃一样。

[let] [hɪm] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪzi] ['kænɒt] [biː; bi] ['truːli] ['hæpi] ;
Let him remember that the selfish and the lazy cannot be truly happy ;
让 他 记住 那 这 自私 和 这 懒惰的 不能 是 真的 快乐的 ;

让他记住，自私懒惰的人不可能真正快乐；

[ðæt] ['selfɪʃnəs] [ɪz] [ɪts] [əʊn] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [ðə; ði] [end] ;
that selfishness is its own punishment in the end ;
那 自私 是 它是自己的 惩罚 在 这 结尾 ;

最终，自私自利会受到惩罚；

[ðæt] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [nəʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['hæpi] [ɔː(r)] ['truːli] [gʊd] [huː] [duː; də] [nɒt] [ə'beɪ]
that no children and no men are truly happy or truly good who do not obey
那 不 孩子们 和 不 男人 是 真的 快乐的 或者 真的 好的 WHO 做 不是 服从
[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] ['henri] [ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] —
the words of the noble - minded Henry on his death - bed —
这 字 的 这 高贵 - 有思想 亨利 在 他的 死亡 - 床 —

凡是不听从高尚的亨利临终遗言的孩子和男人，都不能真正幸福，也不能真正善良——

" [biː; bi] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
" Be useful , and love one another
" 是 有用 , 和 爱 一 其他

“要彼此有用，彼此相爱。”

" [ðə; ði] ['maɪti] [diːdz] [ɒv; əv] [ˌeɪ biː 'siː] .
" THE MIGHTY DEEDS OF ABC .
" 这 强大的 契约 的 ABC .

“ABC的伟大事迹。”

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑːnt] .
A LETTER TO A LITTLE BOY FROM HIS AUNT .
一个 信 到 一个 小的 男生 从 他的 阿姨 .

姑姑写给小男孩的一封信。

[maɪ] [dɪə(r)] [fræŋk] : [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] .
MY DEAR FRANK : I was much pleased with your writing me a letter .
我的 亲爱的 坦率 : 我 曾是 很多 高兴 和 你的 写作 我 一个 信 .

亲爱的弗兰克：我很高兴收到你的来信。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][duː; də][ʌp][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)]
If you were to take a piece of paper , and do up some sugar
如果 你 是 到 拿 一个 片 的 纸 , 和 做 向上 一些 糖
[plʌmz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
plums in it ,
李子 在 它 ,

如果你拿一张纸，在上面画一些糖梅，

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ʌp][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [plʌmz] ,
and send it to me , I should eat up the sugar plums ,
和 发送 它 到 我 , 我 应该 吃 向上 这 糖 李子 ,

寄给我，我要把糖梅吃掉。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)] ;
and then there would be nothing left but the piece of white paper ;
和 然后 那里 会 是 没有什么 左边 但 这 片 的 白色的 纸 ;

然后就什么都不剩了，只剩下那张白纸；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
but if you take a piece of paper ,
但 如果 你 拿 一个 片 的 纸 ,

但如果你拿一张纸，

[ænd; ənd] [mɑːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][pen] [sʌm; səm] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [streɪt] ,
and mark on it with a pen some crooked and some straight ,
和 标记 在 它 和 一个 笔 一些 歪 和 一些 直的 ,

用笔在上面做标记，有的画弯，有的画直。

[sʌm; səm] [raʊnd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [lɒŋ] [strəʊks] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz]
some round and some long strokes , they tell me , though they make no noise
一些 圆形的 和 一些 长的 笔画 , 他们 告诉 我 , 尽管 他们 制作 不 噪音
,
,
,

他们告诉我，有些笔画是圆滑的，有些是长笔画，尽管他们没有发出任何声音。

[ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [dʒʌst][laɪk]['lɪt(ə)l] ['mesndʒər] [frɒm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə]
that you love me , and they seem just like little messengers from you to
那 你 爱 我 , 和 他们 似乎 只是 喜欢 小的 信使 从 你 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

你爱我，它们就像是你传递给我的小信使。

[ɔːl] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [fræŋk] .
all with something to tell me of my dear little Frank .
全部 和 某物 到 告诉 我 的 我的 亲爱的 小的 坦率 .

他们都有话要跟我说，关于我亲爱的小弗兰克。

[bɪ'saɪdz] , ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['mesndʒər] [hæv; həv]['spəʊkən][wʌns] ,
Besides , after these messengers have spoken once ,
除了 , 后 这些 信使 有 说 一次 ,

此外，这些使者说完话之后，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [stænd] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai]['əʊnli] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
there they stand ready to speak again as soon as I only look at them ,
那里 他们 站立 准备好 到 说话 再次 作为 很快 作为 我 仅有的 看 在 他们 ,

他们就那样站着，只要我一看他们，他们就好像随时准备再次开口说话。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] ['plez(ə)nt] ['stɔːri][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][fɜːst] .
and tell me the same pleasant story the second time that they did the first .
和 告诉 我 这 相同的 令人愉快的 故事 这 第二 时间 那 他们 做过 这 第一的 .

第二次他们讲的故事和第一次一样，同样令人愉快。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ə'weɪ][ɪn][ə; eɪ][seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ,
If I were to put them away in a safe place for forty years ,
如果 我 是 到 放 他们 离开 在 一个 安全的 地方 为了 四十 年 ,

如果我把它们放在安全的地方保存四十年，

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld]
and then look at them , when you were beginning to be an old
和 然后 看 在 他们 , 什么时候 你 是 开始 到 是 一个 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

然后当你开始变老的时候，再看看它们。

[ðiːz] ['krʊkɪd] ['skrætʃɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pen] [wʊd] [stɪl] [tɔːk][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][fræŋk] ,
these crooked scratches of your pen would still talk to me of little Frank ,
这些 歪 划痕 的 你的 笔 会 仍然 讲话 到 我 的 小的 坦率 ,

你笔下这些歪歪扭扭的划痕，依然会让我想起小弗兰克。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [ai][held][hɪm][ɪn][maɪ][læp] , [ænd; ənd][wiː; wi][juːst] [tuː; tə] [lɑːf] ,
as he was when I held him in my lap , and we used to laugh ,
作为 他 曾是 什么时候 我 握住 他 在 我的 膝 , 和 我们 用过的 到 笑 ,

就像我把他抱在腿上时那样，我们常常开怀大笑。

[ænd; ənd][tɔːk] , [ænd; ənd] [tel] ['stɔːriz] [tə'geðə(r)] .
and talk , and tell stories together .
和 讲话 , 和 告诉 故事 一起 .

一起聊天，一起讲故事。

[θɪŋk] , [ðen] , [maɪ][dɪə(r)][fræŋk] ,
Think , then , my dear Frank ,
思考 , 然后 , 我的 亲爱的 坦率 ,

那么，亲爱的弗兰克，好好想想吧。

[haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ]['letə(r)] [wɪð] [ðiːz] ['kjʊəriəs] [strəʊks]
how much better it is to be able to fill a letter with these curious strokes
如何 很多 更好的 它 是 到 是 有能力的 到 充满 一个 信 和 这些 好奇的 笔画
[tuː; tə][send][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] ['bʊʃlz] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [plʌmz] [tuː; tə][send]
to send to a friend than to have bushels of sugar plums to send
到 发送 到 一个 朋友 比 到 有 蒲式耳 的 糖 李子 到 发送
[hɪm] .
him .
他 .

能够用这些奇特的笔迹写一封信寄给朋友，比送他一大堆糖梅要好得多。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [θɪŋk] [wɒt] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ?
Did you ever think what curious things these little letters are ?
做过 你 曾经 思考 什么 好奇的 事物 这些 小的 信件 是 ?

你有没有想过这些小字母是多么奇妙的东西？

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['baɪb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][səʊ] [mʌtʃ] ,
You know the great Bible that you love to look at so much ,
你 知道 这 伟大的 圣经 那 你 爱 到 看 在 所以 很多 ,

你知道你非常喜欢翻阅的那本伟大的圣经，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)]['fɑːðə(r)] [riːd] [frɒm; frəm] .
and to hear father read from .
和 到 听到 父亲 读 从 .

并聆听父亲朗读。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ] ['twenti] - [sɪks]['lɪt(ə)l] ['lɛtəz] .
All the wonderful things related in it are told by twenty - six little letters .
全部 这 精彩的 事物 有关的 在 它 是 讲述 经过 二十 - 六 小的 信件 .

书中所有美好的事物都由二十六封信讲述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [ðæt] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
It is they that tell you of the creation of the world ,
它 是 他们 那 告诉 你 的 这 创建 的 这 世界 ,

正是它们向你讲述了世界的起源。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [kɔːld] ['iːdn] [ɪn] [wɪtʃ] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [lɪvd; 'laɪvd] ;
of the beautiful garden called Eden in which Adam and Eve lived ;
的 这 美丽的 花园 称为 伊甸园 在 哪个 亚当 和 前夕 居住地 ;

亚当和夏娃居住的美丽花园伊甸园;

[ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][sæd]['stɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][gɒd] ,
they tell you the sad story of their disobedience to God ,
他们 告诉 你 这 伤心 故事 的 他们的 不服从 到 上帝 ,

他们会向你讲述他们违背上帝旨意的悲惨故事。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [aʊt][ɒv; əv]['pærədaɪs] .
and of their being turned out of paradise .
和 的 他们的 存在 转向 出去 的 天堂 .

以及他们被逐出天堂的故事。

[ðen] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] , [ɔː(r)][dʒuːz] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] .
Then they tell you all about the Israelites , or Jews , as we call them .
然后 他们 告诉 你 全部 关于 这 以色列人 , 或者 犹太人 , 作为 我们 称呼 他们 .

然后他们会告诉你关于以色列人，或者我们称之为犹太人的一切。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] , [ðiːz] ['twenti] - [sɪks] ['lɛtəz] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəntli] ,
In the same book , these twenty - six letters place themselves a little differently ,
在 这 相同的 书 , 这些 二十 - 六 信件 地方 他们自己 一个 小的 不同 ,

在同一本书中，这二十六封信的立场略有不同。

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ðæt] [juː; jʊ]
and tell you the story of Joseph and his brethren that you
和 告诉 你 这 故事 的 约瑟夫 和 他的 弟兄们 那 你
[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
were so much pleased with when your father read it to you ,
是 所以 很多 高兴 和 什么时候 你的 父亲 读 它 到 你 ,

然后我会把约瑟和他的兄弟们的故事讲给你听，就是你父亲当年给你读的那个你非常喜欢的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd][gə'laɪəθ] , [ðæt] [juː; jʊ][laɪk] [səʊ] [mʌtʃ] .
and that of David and Goliath , that you like so much .
和 那 的 大卫 和 歌利亚 , 那 你 喜欢 所以 很多 .

还有你非常喜欢的大卫和歌利亚的故事。

[ðen] [ðiːz] [seɪm] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] ['telə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
Then these same wonderful story tellers relate to you the beautiful history of
然后 这些 相同的 精彩的 故事 柜员 涉及 到 你 这 美丽的 历史 的
['dænjəl] ; [ɒv; əv] [ðæt] [kə'reɪdʒəs] ,
Daniel ; of that courageous ,
丹尼尔 ; 的 那 勇敢 ,

然后，这些出色的故事讲述者会向你讲述但以理的美好故事；讲述那位勇敢的……

[gʊd] [mæn] [huː] [tʃəʊz] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][waɪld] [biːsts] [ðæn; ðən][nɒt]
good man who chose rather to be torn to pieces by wild beasts than not
好的 男人 WHO 选择 相当 到 是 撕裂 到 件 经过 荒野 野兽 比 不是
[tuː; tə] [preɪ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [gɒd] ,
to pray every day to God ,
到 祈祷 每一个 天 到 上帝 ,

他是一位善良的人，宁愿被野兽撕成碎片，也不愿放弃每天向上帝祈祷。

[ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ; [ænd; ənd] [haʊ] [gɒd] [prɪ'zɜːvd] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
and thank Him for His goodness ; and how God preserved him in the
和 感谢 他 为了 他的 善良 ; 和 如何 上帝 保存完好 他 在 这
['laɪənz][den] .
lion's den .
狮子的 丹 .

并感谢祂的恩典；感谢上帝如何在狮子坑中保护了他。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri][ɒv; əv][ɪ'laɪdʒə] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
The wonderful story of Elijah they also tell you , and many others .
这 精彩的 故事 的 以利亚 他们 还 告诉 你 , 和 许多 其他的 .

他们还会给你讲以利亚的精彩故事，以及许多其他人的故事。

[bʌt; bət][lɑːst][ænd; ənd][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [fræŋk] ,
But last and most interesting and wonderful of all , my dear little Frank ,
但 最后的 和 最多 有趣的 和 精彩的 的 全部 , 我的 亲爱的 小的 坦率 ,

但最后，也是最有趣、最美好的，是我亲爱的小弗兰克，

[ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] .
is the story of Jesus Christ and his friends called the apostles .
是 这 故事 的 耶稣 基督 和 他的 朋友们 称为 这 使徒 .

这是耶稣基督和他的朋友们——使徒们的故事。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['lɛtəz] [hæv; həv]['nevə(r)][təʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] ['stɔːri][æz; əz]
These little letters have never told such a beautiful and affecting story as
这些 小的 信件 有 绝不 讲述 这样的 一个 美丽的 和 影响 故事 作为
[ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ðæt] [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['spɒtləs] ['biːɪŋ] [huː] [wɒz; wəz][sent][baɪ][gɒd][tuː; tə]
they tell you of that pure and spotless Being who was sent by God to
他们 告诉 你 的 那 纯的 和 一尘不染 存在 WHO 曾是 发送 经过 上帝 到
[tiːtʃ] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)]['djuːti] ,
teach us our duty ,
教 我们 我们的 责任 ,

这些小小的信件从未讲述过如此美丽动人的故事，它们讲述了上帝派来教导我们履行职责的那位纯洁无瑕的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [fər'evə(r)] .
and to show us the way to be happy forever .
和 到 展示 我们 这 方式 到 是 快乐的 永远 .

并向我们展示如何才能永远幸福。

[nəʊ] ['biːɪŋ] ['evə(r)][ɪg'zɪstɪd][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [huː] [ʃəʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendənəs] ,
No being ever existed on this earth who showed so much love and tenderness ,
不 存在 曾经 存在 在 这 地球 WHO 显示 所以 很多 爱 和 压痛 ,

世上从未有人像他那样充满爱与温柔。

[səʊ] [mʌtʃ] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] , [səʊ] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['paʊə(r)][æz; əz][dɪd]['dʒiːzəs]
so much goodness and humility , so much wisdom and power as did Jesus
所以 很多 善良 和 谦逊 , 所以 很多 智慧 和 力量 作为 做过 耶稣
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

他拥有耶稣基督那样多的善良和谦逊，那样多的智慧和力量。

[ðeə(r)] , [ɪn] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [bʊks] , [stænd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['mesndʒər] , [æz; əz] [ai] [kɔːl] [ðem; ðəm] ,
There , in that best of books , stand these little messengers , as I call them ,
那里 , 在 那 最好的 的 图书 , 站立 这些 小的 信使 , 作为 我 称呼 他们 ,

在那本最优秀的书中，站着这些我称之为小信使的人物。

[stɪl] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['seɪvjə(r)] ; ['redi] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] ;
still speaking the very words of the blessed Saviour ; ready to comfort the poor and sorrowful ;
仍然 请讲 这 非常 字 的 这 蒙福 救主 ; 准备好 到 舒适 这 贫穷的 和 悲伤 ;

仍然念诵着救世主的圣言；随时准备安慰贫困和悲伤的人；

[tuː; tə] [tiːtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] ; [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ; [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ;
to teach patience and hope to the sick ; to instruct the ignorant ; to reprove the wicked ;
到 教 耐心 和 希望 到 这 生病的 ; 到 指示 这 无知 ; 到 责备 这 邪恶 ;

教导病人耐心和希望；教导无知者；责备恶人；

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .
and inviting little children to come to his arms and receive his blessing .
和 邀请 小的 孩子们 到 来 到 他的 武器 和 收到 他的 祝福 .

并邀请小孩子们到他怀里来接受他的祝福。

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt]
Do you not want to know all that they can tell you of this great
做 你 不是 想 到 知道 全部 那 他们 能 告诉 你 的 这 伟大的

你难道不想知道他们能告诉你关于这个伟大人物的一切吗?

[ænd; ənd] [gʊd] ['biːɪŋ] ?
and good Being ?
和 好的 存在 ?

以及美好存在?

[ai] [kʊd; kəd] [raɪt] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [fræŋk] ,
I could write you , my dear Frank ,
我 可以 写 你 , 我的 亲爱的 坦率 ,

我可以给你写信，我亲爱的弗兰克，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ai] [fɪə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
a letter so long that I fear you would be tired of reading it ,
一个 信 所以 长的 那 我 害怕 你 会 是 疲劳的 的 阅读 它 ,

一封很长的信，恐怕你会读得厌烦。

[ə'baʊt] [ðiːz] [seɪm] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] ;
about these same wonderful little figures ;
关于 这些 相同的 精彩的 小的 数据 ;

关于这些同样可爱的小人物；

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [deə(r)] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [jɔː'self] ,
but now I dare say that you will think more of them yourself ,
但 现在 我 敢 说 那 你 将要 思考 更多的 的 他们 你自己 ,

但我现在敢说，你会更加重视它们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [rəʊld] [ʌp] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [jɔː(r); jə(r)] [ˌeɪ biː 'siː] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [rɪ'spektəbl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪt] .
and that the little book with the corners rolled up which contains your ABC will be more respectable in your sight .
和 那 这 小的 书 和 这 角落 滚动 向上 哪个 包含 你的 ABC 将要 是 更多的 可敬 在 你的 视线 .

而且，在你眼里，那本卷起书角、写着字母表的小册子会显得更加体面。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] , [ɑːsk] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] ['lɛtəz]
Perhaps you will , after thinking some time , ask who invented these wonderful letters
也许 你 将要 , 后 思维 一些 时间 , 问 WHO 发明 这些 精彩的 信件
;
;
;

或许你思考片刻后会问：是谁发明了这些奇妙的字母?

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ,
and then , if you do really want to know ,
和 然后 , 如果 你 做 真的 想 到 知道 ,

然后，如果你真的想知道的话，

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
your father will tell you all that is known about it , or , at least ,
你的 父亲 将要 告诉 你 全部 那 是 已知 关于 它 , 或者 , 在 至少 ,

你父亲会告诉你所有已知的信息，或者至少会告诉你所有已知的信息。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] .
all that you can remember and understand .
全部 那 你 能 记住 和 理解 .

你能记住和理解的所有内容。

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
When you are old enough to read about the history of letters ,
什么时候 你 是 老的 足够的 到 读 关于 这 历史 的 信件 ,

当你到了能够阅读文字史的年纪时，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [bʊks] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf] [baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
you will find books which will make you laugh by telling you that there was a
你 将要 寻找 图书 哪个 将要 制作 你 笑 经过 讲述 你 那 那里 曾是 一个
[taɪm] [wen] ,
time when ,
时间 什么时候 ,

你会发现一些书，它们会告诉你曾经有一段时间，让你开怀大笑。

[ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪt] " [ə; eɪ] [mæn] ,
if you wanted to write " a man ,
如果 你 通缉 到 写 " 一个 男人 ,

如果你想写"一个男人，

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ;
" you would have been obliged to draw the picture of a man ;
" 你 会 有 到过 有义务 到 画 这 图片 的 一个 男人 ;

"你本应画一幅男人的画像；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [nəʊ] ['peɪpə(r)] [laɪk] ['aʊəz] ,
and , as there was then no paper like ours ,
和 , 作为 那里 曾是 然后 不 纸 喜欢 我们的 ,

而且，由于当时还没有像我们这样的纸张，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)] [bɑːk] [tuː; tə] [meɪk]
you would have been obliged to take a piece of wood or bark to make
你 会 有 到过 有义务 到 拿 一个 片 的 木头 或者 吠 到 制作
[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒn] ;
the drawing on ;
这 绘画 在 ;

你当时必须找一块木头或树皮来作画；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['evri] [θɪŋ] [els] .
and so the same with every thing else .
和 所以 这 相同的 和 每一个 事物 别的 .

其他所有事物也都是如此。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
So you see , if you and I had lived at that time ,
所以 你 看 , 如果 你 和 我 有 居住地 在 那 时间 ,

所以你看，如果我们生活在那个时代，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][dɒg] ,
and you had written to me about your dog ,
和 你 有 书面 到 我 关于 你的 狗 ,

你曾给我写信提起过你的狗，

[jɔː(r); jə(r)] ['plez(ə)nt] [raɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] ,
your pleasant ride and the other things that were in your letter ,
你的 令人愉快的 骑 和 这 其他 事物 那 是 在 你的 信 ,

感谢你愉快的旅程以及信中提到的其他事情。

[juː; jʊ] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][get][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['letə(r)]
you would perhaps have been obliged to get a man to bring me the letter
你 会 也许 有 到过 有义务 到 得到 一个 男人 到 带来 我 这 信
,
,
,

你或许不得不找人把信送来给我。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['klʌmzi] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ,
it would have been so clumsy , instead of bringing it yourself ,
它 会 有 到过 所以 笨拙 , 反而 的 带来 它 你自己 ,

那样做太笨拙了，还不如自己带过来。

['fəʊldɪd] ['niːtli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][naɪs]['lɪt(ə)l] ['pɒkɪt] [bʊk] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['letə(r)] ,
folded neatly in your nice little pocket book ; and as for my letter ,
折叠 整齐地 在 你的 好的 小的 口袋 书 ; 和 作为 为了 我的 信 ,

整齐地叠放在你漂亮的小钱包里；至于我的信，

['əʊnli] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ʌp] .
only think how much room it would have taken up .
仅有的 思考 如何 很多 房间 它 会 有 已采取 向上 .

想想它会占用多少空间。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , " [waɪ] , [ɑːnt] , ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli]['betə(r)][ðæn; ðən]['ʃʊgə(r)] [plʌmz] ,
You will say , " Why , aunt , letters are not only better than sugar plums ,
你 将要 说 , " 为什么 , 阿姨 , 信件 是 不是 仅有的 更好的 比 糖 李子 ,

你会说："哎呀，姑妈，信不仅比糖梅好，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [d'ɒləz] .
they are better than dollars .
他们 是 更好的 比 美元 .

它们比美元好。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [maɪ][dɪə(r)][fræŋk] .
" Indeed they are , my dear Frank .
" 的确 他们 是 , 我的 亲爱的 坦率 .

"的确如此，我亲爱的弗兰克。"

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] , [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'stəʊ] ,
The knowledge that they can give , the blessing they can bestow ,
这 知识 那 他们 能 给 , 这 祝福 他们 能 赐给 ,

他们所能给予的知识，他们所能赐予的祝福，

[ɪz]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [həʊl]
is better and more valuable than all the silver and gold in the whole
是 更好的 和 更多的 有价值的 比 全部 这 银 和 金子 在 这 所有的
[wɜːld] ;
world ;
世界 ;

比全世界所有的金银都更好、更有价值；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪz]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['hæpinəs] ;
for they can teach us what is wisdom and happiness ;
为了 他们 能 教 我们 什么 是 智慧 和 幸福 ;

因为它们可以教会我们什么是智慧和幸福；

[ðeɪ] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] .
they can teach us the will of God .
他们 能 教 我们 这 将要 的 上帝 .

他们可以教导我们神的旨意。

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː] , [ɒv; əv] [wɒt] ['plez(ə)nt] ['mesɪdʒɪz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kæri] ['bækwədz]
I love to think , too , of what pleasant messages they can carry backwards
我 爱 到 思考 , 也 , 的 什么 令人愉快的 消息 他们 能 携带 向后
[ænd; ənd] ['fɔːwədz] [bɪ'twiːn] [frendz] ,
and forwards between friends ,
和 前进 之间 朋友们 ,

我也很喜欢想象它们能在朋友之间传递多么美好的信息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðiːz] ['kjʊəriəs] , ['hændi]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ,
and that in a few hours these curious , handy little things will appear before you ,
和 那 在 一个 很少 小时 这些 好奇的 , 便利 小的 事物 将要 出现 前 你 ,

几个小时后，这些奇妙又实用的小东西就会出现在你面前。

[maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [fræŋk] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ,
my dear little Frank , and tell you what I have just been thinking about ,
我的 亲爱的 小的 坦率 , 和 告诉 你 什么 我 有 只是 到过 思维 关于 ,

我亲爱的小弗兰克，告诉你我刚才一直在想什么，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['evə(r)]
and that I always love you , and am ever
和 那 我 总是 爱 你 , 和 是 曾经

我永远爱你，永远

[jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] [ɑːnt] .
Your affectionate AUNT .
你的 亲热 阿姨 .

你慈爱的姑妈。

[wɒt] [deɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
WHAT DAY IS IT ?
什么 天 是 它 ?

今天是星期几？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [stɪl] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌmɪd'deɪ] ,
It is so still that , although it is midday ,
它 是 所以 仍然 那 , 虽然 它 是 正午 ,

虽然已是中午，但周围却一片寂静。

[wʌn][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] [sprɪŋ] ['ʃaʊə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ]
one can hear the sound of the soft spring shower as it falls on the young
一 能 听到 这 声音 的 这 柔软的 春天 淋浴 作为 它 瀑布 在 这 年轻的
[ænd; ənd]['tendə(r)] [liːvz] .
and tender leaves .
和 投标 树叶 .

可以听到轻柔的春雨落在嫩叶上的声音。

[ðə; ði] ['krəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒk] [piəs] [ðə; ði][ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [nəʊt] ,
The crowing of the cock pierces the ear with his shrill note ,
这 鸣叫 的 这 公鸡 穿孔 这 耳朵 和 他的 尖锐 笔记 ,

公鸡啼鸣，尖锐刺耳，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
as in the silent watches of the night .
作为 在 这 沉默的 手表 的 这 夜晚 .

就像在寂静的夜里守望一样。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ren] [ɪz][səʊ] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [fʊl] ,
The song of the wren is so undisturbed , it is so full ,
这 歌曲 的 这 鹪 是 所以 未受干扰 , 它 是 所以 满的 ,

鹪鹩的歌声如此平静，如此饱满。

[ænd; ənd][ɪz] [hɜ:d] [səʊ] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][rɪ'maɪndz][wʌn] , [wɪð] [ɪts] [swi:t] ['mju:zɪk] ,
and is heard so distinctly that it only reminds one , with its sweet music ,
和 是 听到 所以 明显地 那 它 仅有的 提醒 一 , 和 它是 甜的 音乐 ,

它的声音如此清晰，以至于人们只会想起它那甜美的音乐。

[haʊ] [ʌn'ju:ʒuəl][ɪz][ðə; ði]['saɪləns] ; [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn'di:d] [si:m] [bʌt; bət][ðə; ði] " ['ekəʊ][ɒv; əv] [træŋ'kwɪləti] .
how unusual is the silence ; it does indeed seem but the " echo of tranquillity .
如何 异常 是 这 沉默 ; 它 做 的确 似乎 但 这 " 回声 的 宁静 .

多么不寻常的寂静啊；它看起来确实像是"宁静的回响"。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪərəns]
" There are many people in the streets , but they have a different appearance
" 那里 是 许多 人们 在 这 街道 , 但 他们 有 一个 不同的 外貌
[frɒm; frəm]['ju:ʒuəl] ;
from usual ;
从 通常 ;

"街上人很多，但他们的样子与往常不同；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [drest] [ɪn][ðeə(r)]['hɒlədeɪ] ['gɑ:mənts] ; [ðeɪ] [lʊk] ['hæpi] ,
they are all dressed in their holiday garments ; they look happy ,
他们 是 全部 穿着 在 他们的 假期 服装 ; 他们 看 快乐的 ,

他们都穿着节日盛装，看起来很高兴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kɑ:m][ænd; ənd] ['sɪəriəs] .
but they are very calm and serious .
但 他们 是 非常 冷静的 和 严肃的 .

但他们非常冷静和严肃。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['ʃaʊə(r)] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [ə'fɔ:dz] [æn; ən]
The gentle shower does not seem to disturb them ; it only affords an
这 温和的 淋浴 做 不是 似乎 到 打扰 他们 ; 它 仅有的 提供 一个
[ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][rɪ'sɪprək(ə)l]['kaɪndnəs] .
opportunity for reciprocal kindness .
机会 为了 互惠的 仁慈 .

轻柔的阵雨似乎并没有打扰到他们；反而为他们提供了一个相互表达善意的机会。

[ai] [si:] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [əʊld]['leɪdi] [hu:] [frɒm; frəm] [ɪn'fɜ:məti] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [wɔ:k] ['veri]
I see a venerable - looking old lady who from infirmity is obliged to walk very
我 看 一个 可敬 - 寻找 老的 女士 WHO 从 虚弱 是 有义务 到 走 非常
['sləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

我看到一位看起来很可敬的老太太，由于身体虚弱，她走路很慢。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] , ['rəʊzi] - [tʃi:kt] [gɜ:l] [hu:] [həʊldz][ʌp][ðə; ði] [ʌm'brelə] ,
She is supported by a bright , rosy - cheeked girl who holds up the umbrella ,
她 是 有 经过 一个 明亮的 , 红润 - 脸颊 女孩 WHO 持有 向上 这 伞 ,

她身后站着一位面色红润、神采奕奕的女孩，女孩正帮她撑伞。

[ænd; ənd] [ki:ps] [bæk] [hɜ:(r); hə(r)] [lait] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [step] [tu:; tə][ðə; ði] [sləʊ] [taɪm] [ɒv; əv]

and keeps back her light and joyous step to the slow time of

和 保持 后退 她 光 和 欢乐 步 到 这 慢的 时间 的

[hɜ:(r); hə(r)][eɪdʒd] [kəm'pænjən] .

her aged companion .

她 老年人 伴侣 .

她收敛了轻快活泼的步伐，与年迈同伴缓慢的步伐保持一致。

[æn; ən] ['elɪgənt] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ɪz] ['li:dɪŋ] , [wɪð] [greɪt] [keə(r)][ænd; ənd] ['tendənəs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

An elegant - looking woman is leading , with great care and tenderness , a little

一个 优雅的 - 寻找 女士 是 领导 , 和 伟大的 关心 和 压痛 , 一个 小的

[gɜ:l] [θru:] [ðə; ði] [mʌd] .

girl through the mud .

女孩 通过 这 泥 .

一位仪态优雅的女士正小心翼翼、温柔地牵着一个小女孩走过泥泞。

[ðə; ði]['leɪdi] [pʊts] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌm'brelə] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] [kept] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃaɪld] ,

The lady puts her umbrella so low that the rain is kept from the child ,

这 女士 放置 她 伞 所以 低的 那 这 雨 是 保留 从 这 孩子 ,

这位女士把伞放得很低，以免雨水淋到孩子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:ls] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [geɪ] [kləʊðz] .

but it falls upon her own gay clothes .

但 它 瀑布 之上 她 自己的 同性恋 衣服 .

但却落在了她自己的艳丽衣服上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] ['leɪdiz] ['dɔ:tə(r)] .

The little girl must be that lady's daughter .

这 小的 女孩 必须 是 那 女士的 女儿 .

这个小女孩一定是那位女士的女儿。

[bʌt; bət] [si:] !

But see !

但 看 !

但是你看！

[ðeɪ] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv]['jɒndə(r)] ['mɪzrəbl] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] .

they stop at the door of yonder miserable - looking house .

他们 停止 在 这 门 的 远处 悲惨的 - 寻找 房子 .

他们停在了那栋看起来很破败的房子门口。

[ðə; ði]['leɪdi] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] .

The lady cannot live there , surely .

这 女士 不能 居住 那里 , 一定 .

那位女士肯定不能住在那儿。

[ʃi:; ʃi] [gɪvz] [ðə; ði][tʃaɪld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] .

She gives the child a little book .

她 给予 这 孩子 一个 小的 书 .

她送给孩子一本小册子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ['entəz] [ə'ləʊn] .

The little girl enters alone .

这 小的 女孩 进入 独自的 .

小女孩独自一人走了进来。

[ai] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

I see her now in the house .

我 看 她 现在 在 这 房子 .

我现在在房子里看到她了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [sɪk] ['wʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] .
She is the daughter of the poor , sick woman who lives there .
她 是 这 女儿 的 这 贫穷的 , 生病的 女士 WHO 生活 那里 .

她是住在那里的那位贫穷、体弱多病的妇女的女儿。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [əʊld][mæn] ['tɒtərɪŋ] [ə'lɒŋ] : [hiː; hi] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][laɪk] ['tɪpsi] ['deɪvɪd] ,
There is a trembling old man tottering along : he looks a little like Tipsy David ,
那里 是 一个 发抖 老的 男人 颤巍巍 沿着 : 他 看起来 一个 小的 喜欢 微醺 大卫 ,

有个颤抖的老人蹒跚而行：他看起来有点像醉醺醺的大卫。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːl] [hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ɒn][ə; eɪ] [kliːn] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [suːt][ɒv; əv] [blæk] ,
as the boys call him ; but he has on a clean and respectable suit of black ,
作为 这 男孩们 称呼 他 ; 但 他 有 在 一个 干净的 和 可敬 套装 的 黑色的 ,

男孩们都这么称呼他；但他穿着一套干净体面的黑色西装。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːd] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt] ; [hiː; hi][ɪz][kwaɪt]['səʊbə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪvɪd] ;
and a weed on his hat ; he is quite sober , but it is David ;
和 一个 杂草 在 他的 帽子 ; 他 是 相当 清醒 , 但 它 是 大卫 ;

帽子上还插着一根杂草；他看起来很清醒，但他确实是大卫。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [bɔɪz] [ðæt] [hæv; həv] [lɑːft] [æt; ət][ænd; ənd][ə'bjuːzd] [hɪm] [wen] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ,
and one of the very boys that have laughed at and abused him when intoxicated ,
和 一 的 这 非常 男孩们 那 有 笑了 在 和 受虐 他 什么时候 酣 ,

其中一个男孩，曾经在醉酒时嘲笑和辱骂他。

[naʊ] [rɪ'spektfəli] ['ɒfəz] [hɪm][æn; ən] [ʌm'brelə] .
now respectfully offers him an umbrella .
现在 尊敬 优惠 他 一个 伞 .

现在恭敬地递给他一把伞。

[ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['gælənt] [ə; eɪ]['leɪdi] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][ænd; ənd][məʊst] ['delɪkət] [rɪ'spekt] ;
A fashionable young man is gallanting a lady with the greatest care and most delicate respect ;
一个 时髦 年轻的 男人 是 英勇 一个 女士 和 这 最 关心 和 最多 精美的 尊重 ;

一位时髦的年轻男子以最体贴、最恭敬的态度向一位女士求爱；

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði]['leɪdi][hiː; hi][ɪz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə] ['mæri] ,
she must be his sister , or the lady he is engaged to marry ,
她 必须 是 他的 姐姐 , 或者 这 女士 他 是 已订婚的 到 结婚 ,

她一定是他的妹妹，或者他的未婚妻。

[hiː; hi][ɪz][səʊ]['keəf(ə)l][tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['evri] [drɒp][ɒv; əv][reɪn] .
he is so careful to shelter her from every drop of rain .
他 是 所以 小心 到 庇护所 她 从 每一个 降低 的 雨 .

他非常细心，不让她淋到每一滴雨。

[nəʊ] , [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['entə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [gʊd] ['neɪbə(r)] , [mɪs] — ;
No , I see her enter her door ; it is my good neighbor , Miss — ;
不 , 我 看 她 进入 她 门 ; 它 是 我的 好的 邻居 , 错过 — ;

不，我看到她走进家门；是我的好邻居，小姐——；

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ,
she is one of the excellent of the earth , but she is poor ,
她 是 一 的 这 出色的 的 这 地球 , 但 她 是 贫穷的 ,

她是世上最优秀的人之一，但她很贫穷。

[əʊld][ænd; ənd] [fə'seɪkən] [baɪ][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [fjuː] [huː] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːm] ['ʌðə(r)z] [fə'get]
old and forsaken by all but the few who seek for those whom others forget
老的 和 被遗弃的 经过 全部 但 这 很少 WHO 寻找 为了 那些 谁 其他的 忘记
.
.
.

老旧不堪，被所有人遗弃，只有少数人仍在寻找那些被遗忘的人。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] ['bjuːti] , [nəʊ] [sə'lebrəti] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [eɪ'klɑː] [ɪn] ['nəʊtɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ;
She has no beauty , no celebrity ; there is no eclat in noticing her ;
她 有 不 美丽 ， 不 名人 ； 那里 是 不 埃克拉特 在 注意到 她 ；

她既不漂亮，也不出名；注意到她并没有什么令人兴奋之处；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪl] ['iːv(ə)n] [lɑːf] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
there are those who will even laugh at him for his attention to her
那里 是 那些 WHO 将要 甚至 笑 在 他 为了 他的 注意力 到 她
.
.
.

甚至有人会因为他关注她而嘲笑他。

['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [men] , ['vaɪələnt] [ə'pəʊnənts] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]
Stranger than all , there are two men , violent opponents in religion and
陌生人 比 全部 ， 那里 是 二 男人 ， 暴力 对手 在 宗教 和
['pɒlətɪks] ,
politics ,
政治 ，

更奇怪的是，有两个男人，他们在宗教和政治上是激烈的对立面。

['wɔːkɪŋ] [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
walking arm in arm with each other .
步行 手臂 在 手臂 和 每个 其他 .

他们手挽着手一起走。

[ðə; ði]['kælvɪnɪst][ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][hɪm] [huːm] [hiː; hi] [kən'sidə] [hɪz; ɪz] ['ɜːrɪŋ] ['brʌðə(r)][ə; eɪ]['kaɪndnəs]
The Calvinist extends to him whom he considers his erring brother a kindness
这 加尔文主义 扩展 到 他 谁 他 考虑 他的 犯错 兄弟 一个 仁慈
[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] ;
as if to a dear friend ;
作为 如果 到 一个 亲爱的 朋友 ；

加尔文主义者对待他认为犯错的弟兄，如同对待挚友一般；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːnɪ'vɜːs(ə)lɪst][ɪz] [sɪk] ,
for the Universalist is sick ,
为了 这 普救论者 是 生病的 ，

因为普救论者病了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kælvɪnɪst] [traɪz] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [waɪl] [ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪm'self]
and the Calvinist tries to protect him from the shower while exposing himself
和 这 加尔文主义 尝试 到 保护 他 从 这 淋浴 尽管 暴露 他自己
;
;
;

而加尔文教徒试图保护他免受淋浴的伤害，却暴露了自己的身体；

[siː] , [hiː; hi] [teɪks] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊk] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [hɪm] .
see , he takes off his own cloak and puts it on him .
看 ， 他 需要 离开 他的 自己的 披风 和 放置 它 在 他 .

你看，他脱下自己的斗篷披在身上。

[wɒt] [dʌz] [ɔ:l] [ðɪs] [mi:n] ?
What does all this mean ?
什么 做 全部 这 意思是 ?

这一切意味着什么?

[wens] [ɪz] [ðɪs] ['həʊli] ['stɪlnəs] ?
Whence is this holy stillness ?
何处 是 这 圣 寂静 ?

这神圣的宁静从何而来?

[wɒt] [deɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
What day is it ?
什么 天 是 它 ?

今天星期几?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [lɔ:dz] [deɪ] !
It is the Lord's day !
它 是 这 主场 天 !

今天是主日!

[ɔ:l] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [preə(r)] .
All these people are returning from the house of prayer .
全部 这些 人们 是 返回 从 这 房子 的 祷告 .

这些人都是从祷告殿回来的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [θɔ:t] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [gɜ:l] [rɪ'streɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['geɪətɪ] ,
It is this thought that makes the laughing girl restrain her gayety ,
它 是 这 想法 那 制作 这 笑 女孩 抑制 她 同性恋 ,

正是这种想法让原本欢笑的女孩克制住了自己的快乐。

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [steps] [tu:; tə] [ki:p] [taɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'fɜ:m] [əʊld] [frend] .
and teach her steps to keep time with her infirm old friend .
和 教 她 步骤 到 保持 时间 和 她 虚弱 老的 朋友 .

并教她一些技巧，以便和她体弱多病的老朋友一起打节拍。

[ðə; ði] ['sɪnfl] [əʊld][mæn] [əb'stein] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] ['hæbɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]
The sinful old man abstains from his vicious habit out of reverence for this
这 罪恶的 老的 男人 弃权 从 他的 恶毒 习惯 出去 的 尊敬 为了 这
['həʊli] [deɪ] ;
holy day ;
圣 天 ;

这位罪恶的老人出于对这个神圣日子的敬畏，戒除了他邪恶的习惯;

[hi:; hi][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:] ;
he has lost his son too ;
他 有 丢失的 他的 儿子 也 ;

他也失去了儿子;

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][æn; ən]['i:v(ə)l] ['kɒnʃəns] [hæv; həv] ['drɪvn] [hɪm][tu:; tə]
and sorrow and the weight of an evil conscience have driven him to
和 悲哀 和 这 重量 的 一个 邪恶的 良心 有 驱动 他 到
[ðə; ði] ['mɜ:si] [si:t] ;
the mercy seat ;
这 怜悯 座位 ;

悲伤和良心的谴责驱使他来到施恩座前;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:] [dɪ'spaɪzd] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkənnəs] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] .
and they who despised his drunkenness respect his misery .
和 他们 WHO 被鄙视的 他的 酒醉 尊重 他的 苦难 .

那些鄙视他酗酒的人，却尊重他的苦难。

[ðə; ði]['leɪdi] [huː] [led][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][səʊ] ['tendəli] [tuː; tə][ɪts][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðərz] [dɔː(r)][ɪz][ə; eɪ]
The lady who led the little child so tenderly to its poor mother's door is a
这 女士 WHO 引领 这 小的 孩子 所以 温柔地 到 它是 贫穷的 母亲的 门 是 一个
['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ;
teacher in the Sunday school ;
老师 在 这 星期日 学校 ;

那位温柔地将小男孩带到他可怜的母亲家门口的女士，是主日学校的老师；

[ðə; ði] [bʊk] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][gɒd] ;
the book she gave tells of the wisdom and goodness of God ;
这 书 她 给予 讲述 的 这 智慧 和 善良 的 上帝 ;

她赠送的那本书讲述了上帝的智慧和善良；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['pjuːpəlz][səʊl] [ðæt] ['prɪntʃi] - [paɪ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]
she has awakened in her little pupil's soul that princi - pie which shall never
她 有 觉醒 在 她 小的 学生们的 灵魂 那 校长 - 馅饼 哪个 将 绝不
[daɪ] ,
die ,
死 ,

她唤醒了她小学生灵魂深处那永不消逝的原则。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə]
and taught her to be a messenger of peace and joy to
和 教授 她 到 是 一个 信使 的 和平 和 喜悦 到
[hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [sɪk] ['mʌðə(r)] .
her poor , sick mother .
她 贫穷的 , 生病的 母亲 .

并教导她要成为给贫困、生病的母亲带来和平与快乐的使者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [deɪ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['frɪvələs]
It is the influence of this blessed day that makes the usually frivolous
它 是 这 影响 的 这 蒙福 天 那 制作 这 通常 轻浮
[ænd; ənd] ['θɔːtləs] [prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['vænəti] .
and thoughtless prefer a work of charity to the gratification of vanity .
和 轻率 更喜欢 一个 工作 的 慈善机构 到 这 满足感 的 虚荣 .

正是这吉祥的日子所带来的影响，使得平时轻浮不思进取的人，宁愿去做慈善，也不愿满足虚荣心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [wɪð] [ɪts][kɑːm][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] ['djuːtiz][ænd; ənd]['həʊli] [rɪ'pəʊz] ,
It is the Sabbath day , with its calm and elevated duties and holy repose ,
它 是 这 安息日 天 , 和 它是 冷静的 和 升高 职责 和 圣 休息 ,

今天是安息日，有平静而庄严的职责和神圣的休息。

[ðæt] [səb'djuː] [ˌænɪ'mɒsəti] , [leɪz] [ðə; ði] ['restləs] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['vænəti] , [tʃeks] [hə'bɪtʃuəl] [vaɪs] ,
that subdues animosity , lays the restless spirit of vanity , checks habitual vice ,
那 压制 敌意 , 躺下 这 不安 精神 的 虚荣 , 检查 习惯性的 副 ,

它能平息仇恨，安抚虚荣心，遏制恶习。

[ænd; ənd][ə'weikən][ɔːl][ðə; ði] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [swiːt] ['kəːtisiz] [ɒv; əv][laɪf] .
and awakens all the charities and sweet courtesies of life .
和 觉醒 全部 这 慈善机构 和 甜的 礼貌 的 生活 .

唤醒生活中所有的善意和美好礼节。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ; [ðə; ði] [rest] [frɒm; frəm]['vænəti] , [frɒm; frəm] [kən'tenʃ(ə)n]
This is the true rest of the Sabbath ; the rest from vanity , from contention
这 是 这 真的 休息 的 这 安息日 ; 这 休息 从 虚荣 , 从 争论
, [frɒm; frəm][sɪn] .
, from sin .
, 从 罪 .

这才是安息日的真正安息；远离虚荣、远离纷争、远离罪恶。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['priːtʃɪŋ] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['djuːtiz] , [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]
This is the true preaching , the practice of Christian duties , the performance of
这 是 这 真的 布道 ， 这 实践 的 基督教 职责 ， 这 表现 的
[wɜːks] [ɒv; əv] [lʌv] ,
works of love ,
作品 的 爱 ，

这才是真正的宣讲，是履行基督徒的义务，是行爱心的事。

[ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [h'əʊliəst] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] .
the exercise of the holiest affections of our nature .
这 锻炼 的 这 最神圣的 情感 的 我们的 自然 .

这是我们天性中最神圣情感的体现。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ; ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hjuːmən]['fæməli] .
This is the true service of God ; doing good to His human family .
这 是 这 真的 服务 的 上帝 ； 正在做 好的 到 他的 人类 家庭 .

这才是真正侍奉上帝：善待祂的人类大家庭。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] , " [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
This is the true knowledge of Him , " that we love one another .
这 是 这 真的 知识 的 他 ， " 那 我们 爱 一 其他 .

这就是对他的真正认识："我们彼此相爱。"

" ['daʊtləs] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt][duː; də] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [ɪn'laɪt(ə)n]
" Doubtless the instructions from the pulpit do , in many instances , enlighten
" 毫无疑问 这 指示 从 这 讲坛 做 ， 在 许多 实例 ， 开导
[ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,
the ignorant ,
这 无知 ，

毫无疑问，讲坛上的教诲在很多情况下确实能启迪无知者。

['kwɪkən] [ðə; ði]['læŋgwɪd][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [ɔː(r)] [pə'sweɪd] [ðə; ði]
quicken the languid and the cold - hearted , and alarm or persuade the
加速 这 慵懒的 和 这 寒冷的 - 心地 ， 和 警报 或者 说服 这
['sɪnfl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] ;
sinful and the erring ;
罪恶的 和 这 犯错 ；

唤醒懒惰冷漠之人，警醒或劝服罪人犯错之人；

[ænd; ənd] , [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and , on this account alone , the day is a great good , and should be
和 ， 在 这 帐户 独自的 ， 这 天 是 一个 伟大的 好的 ， 和 应该 是
['welkəm] .
welcomed .
欢迎 .

仅凭这一点，这一天就是一件好事，值得欢迎。

[haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [wʌn] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ðæt] [ə'tendz] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wʊd] [nɒt]
However , were any one doubtful of the blessing that attends it , I would not
然而 ， 是 任何 一 疑 的 这 祝福 那 参加 它 ，我 会 不是
['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] ,
reason with him ,
原因 和 他 ，

然而，如果有人对随之而来的祝福有所怀疑，我不会与他争辩。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [liːd] [hɪm] , [wen] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [deɪ]
but I would , if it were possible , lead him , when he knew not what day
但 我 会 ，如果 它 是 可能的 ， 带领 他 ，什么时候 他 知道 不是 什么 天
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ，

但如果可能的话，我会在他不知今夕何夕的时候引领他。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['wɪtnəs] , [æz; əz][ai][hæv; həv] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz][ai][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ;
where he could witness , as I have , such a scene as I have just described ;
在哪里 他 可以 证人 ， 作为 我 有 ， 这样的 一个 场景 作为 我 有 只是 描述 ；

在那里，他可以像我一样，亲眼目睹我刚才描述的那种场景；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?
and when he exclaimed , " What does it all mean ?
和 什么时候 他 惊呼 ， " 什么 做 它 全部 意思是 ？

当他惊呼："这一切到底意味着什么？"

[wɒt] [deɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What day is it ?
什么 天 是 它 ？

今天星期几?

" [ai] [wʊd] ['sɪmpli] ['ɑːnsə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .
" I would simply answer , " It is the Sabbath day .
" 我 会 简单地 回答 ， " 它 是 这 安息日 天 .

我会简单地回答："今天是安息日。"

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [greɪv] .
" THE CHILD AT HER MOTHER'S GRAVE .
" 这 孩子 在 她 母亲的 严重 .

"孩子在她母亲的坟前。"

[[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmən] .]
[TRANSLATED FROM THE GERMAN .]
[翻译 从 这 德语 .]

[译自德语。]

[ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɒv; əv] [ðaɪn]
In that little room of thine
在 那 小的 房间 的 你的

在你那间小房间里

[swiːt] [sliːp] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] .
Sweet sleep has come to thee .
甜的 睡觉 有 来 到 你 .

甜美的梦乡已降临。

[ɑː] , ['mʌðə(r)] !
Ah , mother !
啊 ， 母亲 ！

啊，母亲！

['dɪərɪst] ['mʌðə(r)] [maɪn] !
dearest mother mine !
亲爱的 母亲 矿 ！

我亲爱的母亲！

[əʊ] , [kɔːl][ˌem 'iː][tuː; tə] [ðæt] [ruːm] [ɒv; əv] [ðaɪn] ;
O , call me to that room of thine ;
哦 ， 称呼 我 到 那 房间 的 你的 ；

哦，请叫我到你的房间里去；

[əʊ] , [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
O , shut it not from me .
哦 ， 关闭 它 不是 从 我 .

哦，别瞒着我。

[ai] [wʊd] [səʊ] ['glædli] [bi:; bi] [wɪð] [ði:] ,
I would so gladly be with thee ,
我 会 所以 乐意 是 和 你 ,

我多么希望能够和你在一起。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ðaɪ] [tʃaɪld] [ə'gen] .
And be thy child again .
和 是 你的 孩子 再次 .

重新做回你的孩子吧。

- [tɪz] [kəʊld] [ænd; ənd] ['stɔːmi] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
' Tis cold and stormy here with me .
- 的 寒冷的 和 暴风雨 这里 和 我 .

我这里天气寒冷，还刮着暴风雨。

[tɪz] [wɔːm] , [ænd; ənd] [əʊ] , [səʊ] [stɪl] [wɪð] [ðiː] .
Tis warm , and O , so still with thee .
的 温暖的 , 和 哦 , 所以 仍然 和 你 .

天气温暖，哦，与你同在，如此宁静。

[əʊ] , [let] [ˌem 'iː] , [let] [ˌem 'iː] [ɪn] .
O , let me , let me in .
哦 , 让 我 , 让 我 在 .

哦，让我进去吧，让我进去吧。

[ðaʊ] - [ˌem 'iː] ['glædli] [wʌns] [wɪð] [ðiː] ,
Thou took'st me gladly once with thee ,
你 - 我 乐意 一次 和 你 ,

你曾欣然带我同行一次，

[səʊ] ['glædli] - [maɪ] [hænd] !
So gladly held'st my hand !
所以 乐意 - 我的 手 !

他欣然握住了我的手！

[əʊ] , [siː] !
O , see !
哦 , 看 !

哦，看到了！

[ðaʊ] [hæst] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] .
thou hast forsaken me .
你 哈斯特 被遗弃的 我 .

你离弃了我。

[teɪk] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [taɪm] , [ə'gen] [wɪð] [ðiː]
Take me , this time , again with thee
拿 我 , 这 时间 , 再次 和 你

这一次，请再次带我跟你走吧。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [lænd] .
Into the heavenly land .
进入 这 天上 土地 .

进入天国。

['iːvnɪŋ] [preə(r)] .
EVENING PRAYER .
晚上 祷告 .

晚祷。

[ðaʊ] , [frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi] ['nevə(r)] [pɑːt] ;
Thou , from whom we never part ;
你 , 从 谁 我们 绝不 部分 ;

你，我们永不分离；

[ðaʊ] , [huːz] [lʌv] [ɪz] ['evri] [weə(r)] ;
Thou , whose love is every where ;
你 , 谁 爱 是 每一个 在哪里 ;

你的爱无处不在;

[ðaʊ] , [huː] [siːst] ['evri] [hɑːt] ,
Thou , who seest every heart ,
你 , WHO 西斯特 每一个 心 ,

你洞悉每个人的内心,

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['iːvnɪŋ] [preə(r)] .
Listen to our evening prayer .
听 到 我们的 晚上 祷告 .

请听我们的晚祷。

['fɑːðə(r)] , [fɪl] ['aʊə(r)] [səʊlz] [wɪð] [lʌv] ;
Father , fill our souls with love ;
父亲 , 充满 我们的 灵魂 和 爱 ;

父亲，请用爱充满我们的灵魂;

[lʌv] [ʌn'feɪlɪŋ] , [fʊl] , [ænd; ənd] [friː] ;
Love unfailing , full , and free ;
爱 永不失败 , 满的 , 和 自由的 ;

永不衰竭、丰盛、自由的爱;

[lʌv] [nəʊ] ['ɪndʒəri] [kæn; kən] [muːv] ;
Love no injury can move ;
爱 不 受伤 能 移动 ;

爱，任何伤害都无法动摇;

[lʌv] [ðæt] ['evə(r)] [rests] [ɒn] [ðiː] .
Love that ever rests on thee .
爱 那 曾经 休息 在 你 .

永远眷顾你的爱。

['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] , [θruː] [ðə; ði] [naɪt]
Heavenly Father , through the night
天上 父亲 , 通过 这 夜晚

天父，彻夜不眠

[kiːp] [ˌjuː 'es] [seɪf] [frɒm; frəm] ['evri] [ɪl] .
Keep us safe from every ill .
保持 我们 安全的 从 每一个 患病的 .

保佑我们远离一切疾病。

['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] ,
Cheerful as the morning light ,
快乐 作为 这 早晨 光 ,

像晨光一样明媚

[meɪ] [wiː; wi] [weɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ðaɪ] [wɪl] .
May we wake to do thy will .
可能 我们 唤醒 到 做 你的 将要 .

愿我们醒来后遵行你的旨意。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz] [hɪə(r)] .
THE SABBATH IS HERE .
这 安息日 是 这里 .

安息日到了。

[[frɒm; frəm] - .]
[FROM KRUMACHER .]
[从 - .]

[摘自克鲁马赫。]

[ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz][hɪə(r)] .
The Sabbath is here .
这 安息日 是 这里 .

安息日到了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sent][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
It is sent us from Heaven .
它 是 发送 我们 从 天堂 .

这是上天赐予我们的。

[rest] , [rest] , ['tɔɪlsəm] [laɪf] .
Rest , rest , toilsome life .
休息 , 休息 , 辛苦 生活 .

休息吧，休息吧，辛劳的生活。

[biː; bi]['saɪlənt][ɔːl] [straɪf] .
Be silent all strife .
是 沉默的 全部 冲突 .

停止一切纷争。

[let] [ˌjuː 'es][stɒp][ɒn]['aʊə(r)] [wei] ,
Let us stop on our way ,
让 我们 停止 在 我们的 方式 ,

我们中途停下来吧。

[ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [preɪ]
And give thanks , and pray
和 给 谢谢 , 和 祈祷

要感恩，要祷告。

[tuː; tə][hɪm] [huː] [ɔːl] [θɪŋz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] .
To Him who all things has given .
到 他 WHO 全部 事物 有 给定 .

献给赐予万物的祂。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz][hɪə(r)] .
The Sabbath is here .
这 安息日 是 这里 .

安息日到了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [let][ˌjuː 'es][gəʊ] .
To the fields let us go .
到 这 字段 让 我们 去 .

让我们去田野吧。

[haʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [feə(r)] ,
How fresh and how fair ,
如何 新鲜的 和 如何 公平的 ,

多么清新，多么公平！

[ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] ,
In the still morning air ,
在 这 仍然 早晨 空气 ,

在静谧的晨风中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卖粉尘棒的小贩(The Pedler of Dust Sticks)

[ðə; ði] [braɪt] ['gəʊldən] [greɪn]
The bright golden grain
这 明亮的 金的 粮食

明亮的金黄色谷粒

[weɪvz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] !
Waves over the plain !
波浪 超过 这 清楚的 !

平原上波涛汹涌!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɒd] [huː] [dʌθ] [ɔːl] [ðɪs] [bɪ'stəʊ] .
It is God who doth all this bestow .
它 是 上帝 WHO 确实 全部 这 赐给 .

这一切都是上帝赐予的。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz] [hɪə(r)] .
The Sabbath is here .
这 安息日 是 这里 .

安息日到了。

[ɒn] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [mɔːn] ,
On this blessed morn ,
在 这 蒙福 早晨 ,

在这个美好的早晨,

[nəʊ] ['taɪəd] [ɒks] [məʊnz] ,
No tired ox moans ,
不 疲劳的 牛 呻吟 ,

没有疲惫的牛的呻吟声,

[nəʊ] [kriːk] [wiːl] [grəʊnz] .
No creaking wheel groans .
不 嘎吱作响 车轮 呻吟 .

没有车轮吱嘎作响的声音。

[æt; ət] [rest] [ɪz] [ðə; ði] [plaʊ] .
At rest is the plough .
在 休息 是 这 犁 .

犁处于静止状态。

[nəʊ] [nɔɪz] [ɪz] [hɜːd] [naʊ] ,
No noise is heard now ,
不 噪音 是 听到 现在 ,

现在什么声音也没有了。

[seɪv] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [kɔːn] .
Save the sound of the rustling corn .
节省 这 声音 的 这 沙沙声 玉米 .

保留玉米沙沙作响的声音。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz] [hɪə(r)] .
The Sabbath is here .
这 安息日 是 这里 .

安息日到了。

['aʊə(r)] [siːd] [wiː; wi][hæv; həv] [səʊn] ,
Our seed we have sown ,
我们的 种子 我们 有 播种 ,

我们播下的种子,

[ɪn] [həʊp] [ænd; ənd][ɪn] [feɪθ] .
In hope and in faith .
在 希望 和 在 信仰 .

怀着希望和信念。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][hiː; hi] [seθ]
The Father He saith
这 父亲 他 赛斯说

父神说

[ɑː'men; eɪ'men] !
Amen !
阿门 !

阿门!

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] !
Be it so !
是 它 所以 !

就这么办吧!

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [kɔːn] [grəʊ] !
Behold the corn grow !
看哪 这 玉米 生长 !

看,玉米长出来了!

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [wiːl; wil] [əʊn] .
Rejoicing his goodness we'll own .
欢欣鼓舞 他的 善良 出色地 自己的 .

我们将为他的恩慈而欢欣鼓舞。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz][hɪə(r)] .
The Sabbath is here .
这 安息日 是 这里 .

安息日到了。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] ,
His love we will sing ,
他的 爱 我们 将要 唱歌 ,

我们将歌颂他的爱,

[huː] ['sɛndɪθ] [ðə; ði][reɪn]
Who sendeth the rain
WHO sendeth 这 雨

谁降下雨来

[ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [greɪn] .
Upon the young grain .
之上 这 年轻的 粮食 .

在幼嫩的谷粒上。

[fʊl] [suːn] [ɔːl] [ə'raʊnd]
Full soon all around
满的 很快 全部 大约

很快就会到处都是

[ðə; ði] ['sɪkl] [wɪl] [saʊnd] ,
The sickle will sound ,
这 镰刀 将要 声音 ,

镰刀声响起,

[ænd; ənd] [həʊm] [ðə; ði] [braɪt] [ʃi:vz] [wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ]
And home the bright sheaves we will bring
和 家 这 明亮的 捆 我们 将要 带来

我们将把明亮的麦穗带回家。

[ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz] [hɪə(r)] .
The Sabbath is here .
这 安息日 是 这里 .

安息日到了。

[ɪn] [həʊp] [ænd; ənd] [ɪn] [lʌv] ,
In hope and in love ,
在 希望 和 在 爱 ,

怀着希望和爱，

[wi:; wi] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] ,
We sow in the dust ,
我们 母猪 在 这 灰尘 ,

我们在尘土中播种，

[waɪl] ['hʌmbli] [wi:; wi] [trʌst] ,
While humbly we trust ,
尽管 谦卑地 我们 相信 ,

我们怀着谦卑之心，相信

[ʌp] ['jɒndə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [grəʊ]
Up yonder , shall grow
向上 远处 , 将 生长

那边，将会生长

[ðə; ði] [si:d] [wɪtʃ] [wi:; wi] [səʊ] ,
The seed which we sow ,
这 种子 哪个 我们 母猪 ,

我们播下的种子，

[ænd; ənd] [blu:m] [ə; eɪ] [braɪt] ['gɑ:lənd] [ə'bʌv] .
And bloom a bright garland above .
和 盛开 一个 明亮的 花环 多于 .

上方绽放一串绚丽的花环。

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] .
TO A BUTTERFLY .
到 一个 蝴蝶 .

致蝴蝶。

[[fri:] [trænz'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['hɜ:də(r)] .]
[FREE TRANSLATION FROM HERDER .]
[自由的 翻译 从 牧人 .]

[根据赫尔德的译文自由翻译。]

['eəri] , ['lʌvli] , ['hev(ə)nli] [θɪŋ] !
Airy , lovely , heavenly thing !
艾里 , 迷人的 , 天上 事物 !

轻盈、可爱、宛如仙境般的事物！

['bʌtəflaɪ] [wɪð] ['kwɪvərɪŋ] [wɪŋ] !
Butterfly with quivering wing !
蝴蝶 和 颤抖 翼 !

蝴蝶的翅膀在颤动！

['hɒvərɪŋ] , [ɪn] [ðaɪ] ['trænziənt] ['aʊə(r)] ,
Hovering , in thy transient hour ,
悬停 , 在 你的 瞬态 小时 ,

在你短暂的时光里徘徊，

['əʊvə(r)] ['evri] [bʊʃ] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] ,
Over every bush and flower ,
超过 每一个 衬套 和 花 ,
在每一丛灌木和每一朵花上，

['fiːstɪŋ] [ə'pɒn] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [djuː] ,
Feasting upon flowers and dew ,
盛宴 之上 花朵 和 露 ,
以花蜜和露水为食，

[ðaɪ'self] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['blɒsəm] [tuː] .
Thyself a brilliant blossom too .
你自己 一个 杰出的 开花 也 .
你自身也是一朵绚丽的花朵。

[huː] , [wɪð] ['rəʊzi] ['fɪŋgəz] [faɪn] ,
Who , with rosy fingers fine ,
WHO , 和 红润 手指 美好的 ,
谁，手指红润光滑，

['pə:pl] ['or] [ðəʊz] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðaɪn] ?
Purpled o'er those wings of thine ?
紫色 超过 那些 翅膀 的 你的 ?
你那双翅膀泛着紫色吗?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [sɪlf] [huːz] ['tendə(r)][keə(r)]
Was it some sylph whose tender care
曾是 它 一些 精灵 谁 投标 关心
是某个仙女的温柔照料吗?

['spæŋgld] [ðaɪ] [rəʊbz] [səʊ] [faɪn] [ænd; ənd][feə(r)] ,
Spangled thy robes so fine and fair ,
闪闪发光的 你的 长袍 所以 美好的 和 公平的 ,
你那华丽美丽的袍子闪闪发光，

[ænd; ənd] [wəʊv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] ?
And wove them of the morning air ?
和 编织 他们 的 这 早晨 空气 ?
用清晨的空气编织而成?

[ai] [fiːl] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] [θrɒbɪŋ] [hɑːt] .
I feel thy little throbbing heart .
我 感觉 你的 小的 悸动 心 .
我能感受到你那颗小小的、跳动的心脏。

[ðaʊ] - , [iːn] [naʊ] , [dɛθs] ['bɪtə(r)] [smɑːt]
Thou fear'st , e'en now , death's bitter smart
你 - , e'en 现在 , 死亡人数 苦的 聪明的
即使到了现在，你依然惧怕死亡的苦涩刺痛。

[flai]['lɪt(ə)l]['spɪrɪt] , [flai] [ə'weɪ] !
Fly little spirit , fly away !
飞 小的 精神 , 飞 离开 !
小精灵，飞吧，飞走吧!

[biː; bi] [friː] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] , [ðaɪ] [ʃɔːt] [deɪ] !
Be free and joyful , thy short day !
是 自由的 和 快乐 , 你的 短的 天 !
短暂的一天，愿你自由快乐!

['ɪmɪdʒ] , [ðaʊ] [dʌst] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Image , thou dost seem to me ,
图像 , 你 朋友 似乎 到 我 ,
在我看来，你就像一幅画。

[ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] , [wʌn] [deɪ] , [biː; bi] ,
Of that which I may , one day , be ,
的 那 哪个 我 可能 , 一 天 , 是 ,

我将来可能会成为的那种人

[wen] [ai] [ʃæl; ʃəl] [drɒp] [ðɪs] [rəʊb] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
When I shall drop this robe of earth ,
什么时候 我 将 降低 这 长袍 的 地球 ,

当我褪去这尘世的衣袍之时，

[ænd; ənd] [weɪk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['spɪrɪts] [bɜːθ] .
And wake into a spirit's birth .
和 唤醒 进入 一个 精神的 出生 .

醒来，迎接灵魂的诞生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神